

तिरुक्कुऱळ् पयिल्वोम्

(Bodo)



काशी तमिल संगमम 5.0

“तिरुक्कुऱळ् पयिल्वोम् - तिरुक्कुरल अभ्यास करें”

Translator

डॉ. पि.सरस्वती



केंद्रीय शास्त्रीय तमिळ् संस्थान, चेन्नै

2026

नायखां बिलाइ

आयदा 1 – काशी आरो तामिलनाडु 03
आयदा 2 – तिरुवल्लुवरनि जिउनि जारिमिन 06
आयदा 3 – तिरुक्कुरलनि दाथाय आरो रुजुजायै आखुथायफोर 08
आयदा 4 – बिबुंथि आरो सुजुनायनि जारिमिन 11
आयदा 5 – वनमाराई वल्लूवाम (गोथार बिजाब) 12
5.1 तिरुक्कुरलआव अननाय आरो गुन 12
5.2 तिरुक्कुरलआव आलासि सिबिथाइ 15
5.3 तिरुक्कुरलआव थानाय गासैबो जिबफोरनि थाखाय अननाय 17
5.4 तिरुक्कुरलआव बोलि होनाय 18
5.5 तिरुक्कुरलआव गावारि बोसोन खानथि 19
5.6 तिरुक्कुरलआव गावजों-गाव फोथायनायनि सायाव सानस्रि 21
5.7 तिरुक्कुरलआव सोलोंथाइ 23
5.8 तिरुक्कुरलआव दैदेनगिरिनि गुनफोर 24
5.9 तिरुक्कुरलआव देहायारि सावस्रि 25
5.10 तिरुक्कुरलआव देहा फाहामथाइनि नेमखानथि 26
5.11 तिरुक्कुरलआव गोसोयारि मोजांनि थाखाय जिउनि गाहाय बिफाव 28
5.12 तिरुक्कुरलआव सुबुं सानथौ 29
5.13 तिरुक्कुरलआव समाजारि गोरोबलायनाय 30
5.14 तिरुक्कुरलआव लोगोआरि 31
5.15 तिरुक्कुरलनि राजखानथि 32
5.16 तिरुक्कुरलआव खुंथायारि रोंगौथि 33
5.17 तिरुक्कुरलआव रांखानथियारि सानस्रि 34
5.18 तिरुक्कुरलनि आबाद बिथिंफोर 35
5.19 तिरुक्कुरलनि आबहावायारि बिथिंफोर 36
5.20 तिरुक्कुरलआव नखरनि आसार खानथि 37
5.21 तिरुक्कुरलआव आइजोफोर 38
5.22 तिरुक्कुरलआव सामलायनाय 39
5.23 बुहुमनि रावफोराव तिरुक्कुरल 40
आयदा 6 मणिमलाइ दोहा 42

आयदा - 1

काशी आरो तामिलनादु

काशी आरो तामिलनादुनि गेजेराव गोलाव समनि आरो गोख्रों जारिमिनारि सोमोन्दो दं। काशीनि (जायखौ बनारस महरैबो मिथिनाय जायो) रायफोरनायखौ गुदि तामिल थुनलाइयाव मोननो हायो। कालिथोगाइ, सिलाप्पथिकारम, मणिमेकलाई, नीलाकेसी, चुलामनी, पेरुंगथाई, विल्लीभरतम, तेवरम, पेरियापुराणम, नलयिरा दिव्य प्रबन्धम, तिरुप्पुगाझ, शिवभगचारम, तिरुविलैयादल पुराणम, कांचीपुरनम, शिवगनाना बालाया स्वामीगल कलम्बकम, तिरुवरुतपा, वीरपांडिया कट्टाबोम्मन काथाई पडल आरो भारतियार कविथैगल बायदि बिजाबफोरा काशीखौ मुंख'दों। बेनि अनगायैबो, गुबुन-गुबुन दान रेबथाइफोर आरो तामानि प्लेटनि रेबगानथिफोराबो बे सोमोनदोनि जारिमिनारि फोरमानफोर जगायो। गुबैयै काशीनि सोमोन्दै गोबां बिजाबफोर लिरनाय जादों, जेरै काशी कलम्बकम, काशी थुन्डिविनयगर पाथिगम, कासी कन्दम, कासी रागसियाम, कासी यतिराइ, कासी महात्म्य एबा सिंहद्वाजन कथा, काशी विश्वनाथ सातकम आरो श्री काशी यात्रा दीपम। बेफोर थुनलाइयारि आरो जारिमिनारि खामानिफोरा काशी आरो तामिलनाडुनि गोलाव समनि सोमोनदोखौ रोखायै दिनथियो।

बे बेलायाव **'गंसे भारत, साबसिन भारत'** सानस्रिनि सिङाव भारत सोरखारनि सोलोंथाइ बिफाना गोबां थि थांखिफोरखौ नोजोर होनानै 'काशी तामिल संगमम' खुंदों। बेनि गुबै थांखिया जाबाय जारिमिनारि सोमोनदोफोरखौ फिन दिहुनफिननाय, मोननै गियान दोरोङारिफोरखौ खौसे महराव ज' खालामनाय आरो गोदोनिफ्राय उनमोनथायनिफ्राय मोनबोनाय सोमोनदोफोरखौ सोलाय-सोल' खालामनाय। बेनि अनगायैबो सोदोमस्रि आरो हारिमुवारि दोरोङारिफोरनि गोलाव सम सोलिबाय थानायनि सायाव गोसो होनानै बेनि थांखिया भारतनि बायदि रोखोमनि हारिमुवारि उनमोनथायखौ बुजिनो, माहारियारि खौसेथिखौ गोख्रों खालामनाय आरो गियाननि सोलाय-सोल'खौ थुलुंगा होनायाव सुबुंफोरखौ मदद होनाय। बेनि अनगायैबो बे हाबाफारिनि थांखिया गासै भारतनि सुबुंफोरखौ तामिल राव आरो क्लासिकेल तामिल थुनलाइजों सिनायथि होनाय, लाइमोन जोलैखौ भारतनि हारिमुवारि उनमोनथायजों फोनांजाबनाय आरो बिरोंदामिननि हेफाजाबजों गुबुन गुबुन भारतारि रावफोरनि गेजेराव रावारि फोनांजाबखौ खाबु होनाय।

काशी आरो तामिलनाडुनि सोमोनदोखौ जरखायै दिनथिनो थाखाय "काशी आरो तामिलनाडुनि सोमोनदो", "मेलेमारि आरो हारिमुवारि सोमोनदोखौ गोख्रों खालामनाय", "भारतारि गियान दोरोङारियाव महर्षि अगस्त्यनि बिहोमा" आरो "फै जों तामिल सोलोंनि" आयदानि सिङाव फारियै 'काशी तामिल संगमम' नि गिबि मोनब्रै सुजुनायखौ खुंफुंनाय जादोंमोन। बे दावबायनायखौ आवगायलांनो थाखाय 'काशी तमिल संगमम 5.0' खौ 28 नबेम्बरनिफ्राय 12 दिसेम्बर, 2026 खालारसिम बाराणसीआव "फै जों तिरुक्कुरल सोलोंनि" आयदानि गेजेरजों खुंफुंनो थाखाय थि खालामनाय जादों।

काशी-तामिलनाडु : जारिमिनारि फुंखाफोर

गंगा दैमानि सेराव थानाय काशी आरो वैगई आरो कावेरी दैमानि रुगुङाव तामिलनाडुआ भारतनि गोदोनि गियाननि गाहाय मिरुफोरनि गेजेराव मोनसे। गोबां जौथायनिफ्रायनो जारिमिनारि फुंखाफोरा बे मोननै ओनसोलफोरखौ सरजाबबोदों, जायफोरखौ गाहायाव मुंख'नाय जारिमिननि सोमोनदै होनाय जादों:

- कुमारगुरुबर (17थि जौथाय): धर्मपुरम अधिनामजों सोमोनदो थानाय सासे दोहोरोमारि फरायसंगिरि, जाय काशीआव 'कुमारस्वामी मठ' गायसनदोंमोन आरो केदार घाटआव 'केदारेश्वर मन्दिर' लुफुंदोंमोन। बिथाङा 'काशीकलमकम' लिरदोंमोन आरो जोबनायाव काशीआव इसोरनि आथिंआव गोरोब हैदोंमोन।
- गेदेमा खनथाइगिरि सुब्रमण्यम भारती: बिथाङा 1898 मायथाइनिफ्राय 1902 मायथाइसिम काशीनि हनुमान घाटआव थादोंमोन। बिथाङा जाय न'आव थादोंमोन बेखौ 'भारती इलाम' महरै बानायफिननाय जादों आरो 11 दिसेम्बर, 2022 आव रायजो-राजाफोरनि थाखाय बेखेवनाय जादोंमोन। बिथांनि मुंदांखा बाथ्रा, 'फै जों कान्चीआव काशीनि खनथाइगिरिनि सोदोबफोरखौ खोनासंनो थाखाय मोनसे लामा बानायनि' बेयाव सा आरो खोलाखौ सरजाबनायनि सिमांखौ समायनायै फोरमायो।

- तेनकाशी आरो शिवकाशी: 'तेनकाशी' मुंनि ओंथिया 'खोलानि काशी', बे गोथौ सोमोनदोखौ दिनथियो। बे थानसालिफोरा दोरोङारि महरै 15थि जौथायनि पान्ड्या राजा, पराक्रम पान्ड्याजों सोमोनदो दं। तेनकाशिनि पान्ड्या खुंगिरि अतिभिराम पान्ड्याया 'काशी खन्दम'खौ सुजुदोंमोन।
- दैनि मोनफ्रोमबो बाहागोआनो गंगा; हा-हुनि मोनफ्रोमबो बाहागोआनो कासि; पान्ड्या फोलेरजों सोमोनदो थानाय बे दोरोङारि बाथ्राखौ भारतनि गाहाय मन्थ्रिया 'काशी तमिल संगमम 2023' बेखेवनाय हाबाफारिआव मुंख'दोंमोन।
- काशी-रामेश्वरम दावबायनाय: गोबाव समनिफ्रायनो मोनसे फोथायनाय दंदि काशीनि दावबायनाया रामेश्वरम दावबायनायनि उनावसो आबुं जायो। दिनैबो दोरोङारि तामिल हिन्दुआव जुलि फालिथायनि बाहागो महरै 'काशी यात्रा' फालिनाय जायो।
- सोलोंथाइनि दालां- भारतनि मानगोनां गाहाइ मन्थ्रि नरेन्द्र मदीआ 11 सेप्तेम्बर, 2021 खालि बनारस हिन्दु मुलुगसोलोंसालियाव भारतारिफोरनि जौसे बोसोरारि गोसोखां सान फालिनायनि समाव तामिल फरायनायनि थाखाय 'सुब्रमण्यम भारती आसन' गायसननायनि खोथा फोसावो।

काशी तामिल संगमम दावबायनाय

काशी तामिल संगमम 1.0

"काशी आरो तामिलनाडुनि गेजेराव सोमोनदो" नि गुबै आयदाजों काशी तामिल संगमम 1.0 खौ 16 नबेम्बरनिफ्राय 15 दिसेम्बर, 2022 सिम उत्तर प्रदेशनि बाराणसीआव थानाय बनारस हिन्दु मुलुग सोलोंसालिनि लांगोनायाव खुंफुंनाय जादोंमोन।

काशी तामिल संगमम 2.0

'मेलेमारि आरो हारिमुवारि सोमोनदोखौ गोख्रों खालामनाय' गुबै आयदाजों काशी तामिल संगमम 2.0 खौ 17 दिसेम्बरनिफ्राय 30 दिसेम्बर, 2023 सिम उत्तर प्रदेशनि वाराणसीनि नमो घाटआव खुंफुंनाय जादोंमोन।

काशी तामिल संगमम 3.0

गुबै आयदा 'भारतारि गियान दोरोंआव महर्षि अगस्त्यनि बिहोमा' लानानै 15 फेब्रुवारिनिफ्राय 24 फेब्रुवारि, 2025 सिम उत्तर प्रदेशनि वाराणसीनि नमो घाटआव काशी तमिल संगमम 3.0 हाबाफारि खुंफुंनाय जादोंमोन।

काशी तामिल संगमम 4.0

2 दिसेम्बरनिफ्राय 15 दिसेम्बर, 2025 खालारसिम उत्तर प्रदेशनि बाराणसीनि नमो घाटआव 'फै जों तामिल सोलोंनि' गुबै आयदाजों काशी तामिल संगमम 4.0 हाबाफारि खुंफुंनाय जादोंमोन। बे काशी तमिल संगममनि जोबनाय फोर्बोआ 30 दिसेम्बर, 2025 खालि तामिलनाडुनि रामेश्वरमआव जादोंमोन।

काशी तामिल संगमम 5.0

काशी तामिल संगमम 5.0, गुबै आयदा 'फै जों तिरुक्कुरल सोलोंनि', 28

नबेम्बरनिफ्राय 12 दिसेम्बर, 2026 सिम उत्तर प्रदेशनि वाराणसीनि नमो घाटआव खुंफुंजागोन। (नोट: गुबै तामिल बिजाबाव 12.12.2026 मख'नाय दं; खाथि-खालानि अक्ट'फोरखौ गोरोबहोनो थाखाय बेखौ 12 दिसेम्बर, 2026 महरै दिनथिनाय जादों।

काशी तामिल संगमम 5.0 नि जुनिया आखुथायफोर

काशी तामिल संगमम 5.0 नि जुनिया आखुथाया जादों बे सुजुनाया आबुङै 'तिरुक्कुरल'नि सायाव बिथा खालामनाय जादों। गासै 1,000 फरायसाफोरखौ सायख'नाय जागोन, जेराव भारतनि 1,000 फरायसालिमा आरो मुलुगसोलोंसालिफोरनिफ्राय सासे, सायख'नाय जागोन। बिथांमोनहा गाव गावनि बिमा रावाव तिरुक्कुरल सोलोंगोन आरो बेनि उनाव गाव गावनि फरायसालिमा आरो मुलुग सोलोंसालिफोराव फैफिननानै बे गियानखौ गुबुन फरायसाफोरनि गेजेराव गोसार होगोन।

तिरुक्कुरालआ जेबो थि दोहोरोम, राजा एबा हादोरखौ रोखायै मुंख'आ। बेनिखायनो गुबुन गुबुन हारि आरो ओनसोलनि सुबुंफोरा बेखौ गावनि सानना लायो आरो बेखौ मोनसे बुहुमनां बिजाब महरै मान होनाय जायो।

सेन्ट्रेल इनस्टिटिउट अफ क्लासिकेल तामिल (CICT) आ तिरुक्कुरलखौ मोन 35 रावसोलायनायाव फोसावदोंमोन आरो गोबां रावारि आरजलाइनि गेजेरजों भारतारि संबिजिरनि दाइनथि फारिलाइयाव फारिलाइ खालामजानाय मोन 22 रावफोराव बेखौ मोनहोनो हादों। बेबादिनो काश्मीरनि सासे फरायसा आरो कन्याकुमारीनि सासे फरायसाया एखे सानावनो गावबा-गावनि रावाव एखे कुराल (खनथाइ) खौ सोलोंनो हागोन।

आयदा 2

तिरुवल्लुवरनि जिउ जारिमिन

मोनसे बाथ्राखौ जों रोखा मिथिगौदि तिरुवल्लुवरआ 1,330 कुरलफोर लिरदोंमोन। बिथांनि जोनोम, नखर आरो जिउ राहानि सोमोनदै खारिथिया गाहायै उननि दोरोङारि खुगा सल'बाथाफोरनि सायाव बिथा खालामजानाय, थेवब्लाबो बिथांनि खामानिफोरा गावनो बिथांनि मुगानि रोखा सावगारिखौ फोरमाय होयो।

मुं आरो मानगोनां बिमुं-

'तिरुवल्लुवर' मुंखौ 'वल्लुवन' मुंनि सायाव मानिजाथाव सिगां दाजाब महर 'तिरु' दाजाबदेरनानै बानायनाय जादोंमोन। दोरोङारि खानथिया बिथांनो गोबां मान गोनां बिमुंफोर होदों, जेरै नयनार, देवर, देवजुलवर, मुखरपावल, नानमुखर, माटानुपुंगी, चेन्नानजोखर, परुनावर आरो प'इल पुलावर। बे बिमुंफोरा तामिल समाजा बिथांनो होनाय गोजौ मान आरो सनमानखौ दिनथियो।

फरायसंगिरिफोरनि बिबुंथि:

गुबुन-गुबुन फरायसंगिरिफोरा आनदाज खालामदोंदि तिरुक्कुरलखौ जाय समफारियाव सुजुदोंमोन, बे समा खृष्टगिबि 300 सोनिफ्राय 5थि जौथाय सोलिफु मुगाफोरसिम जागोन। चेक फरायसंगिरि कामिल ज्वेलेबिलआ सुबुरुन होदोंमोनदि बेयो जानो हागौ 450-500 खृष्टाब्दसोमोन। एनसाइक्लपेडिया ब्रिटानिकाया तिरुवल्लुवरखौ 6थि जौथाइनि होनना रायखाङो, आरो बे बादिनो माखासे फरायसंगिरिफोरा बिथांखौ खृष्टगिबि 1थि जौथाइनि होनना गनायो।

तामिल दोरोंनि बायदिब्ला, तिरुवल्लुवारा 31 खृष्टगिबियाव थांनानै थादोंमोन। मराइमाललै अडिगलनि अक्ट' फारिनि थांखि दैखांनायाव बिथा खालामनानै, 1971 मायथाइयाव तामिलनाडु सोरखारा सोरखारि राजबिलाइ फोसावथायनि गेजेरजों मावख'आरि महरै 'तिरुवल्लुवर जुग' फोसावदोंमोन आरो 1972 मायथाइनिफ्राय बेनि मावख'आरि बाहायनाया जागायजेनदोंमोन।

तिरुवल्लुवारनि बोसोरनि साननायखौ ओरैबादि खालामनाय जायो: तिरुवल्लुवारनि बोसोरखौ 31 खृष्टाब्द साननाय जायो, आरो बेबादिनो, 2026 मायथाइनि थाइ (Thai- तामिल दान) दाननिफ्राय बेयो तिरुवल्लुवारनि बोसोरा 2057 जायो।

दोरोङारि खुगा सल'बाथाफोर

उननि सोदांजानाय खनथाइ आरो खुगा सल'बाथाफोरनि दोरोङारिफोरा तिरुवल्लुवारनि सोमोनदै गोबां बिबुंथिफोर आरो सल'बाथाफोरखौ संरैखा खालामनानै दोनो। बेफोर सल'फोराव जेबो जारिमिनारि फोरमान गैया; थेवब्लाबो बेफोर दिनथियोदि तिरुवल्लुवारआ मानसिफोरनि जथाइ गोसोखांथियाव माबोरै थांनानै दं।

- जोनोम थावनि: मोनसे गुवारै सोलिबोनाय दोरोङारिनि बायदिब्ला, तिरुवल्लुवरनि जोनोमा माइलापुर, चेननाइआव जादोंमोन, जेराव दिनै बिथांनि मुंखौ बाउनाय गंसे थानसालि दं।
- जिउ राहा आरो नखर: दोरोङारि फोथायनाय बायदिब्ला बियो सासे सि दाग्रामोन आरो बिनि बिसिनि मुङा बासुकिमोन। मोनसे मुंदांखा खुगा सल'आ बुङोदि जेब्लानो फिसायआ लिंहरोमोन, अब्लानो बासुकिआ गाव लांनाय दैखरनिफ्राय दै दैखांनाय दिरुंखौ गारलाङोमोन आरो गुबुन गासैबो खामानिखौ गारनानै थाबैनो बिनि खाथियाव खारलाङोमोन। बे सल'खौ गोबां समावनो हाबा जानाय जिउआव अननाय आरो सिबिनायनि मोनसे बिदिनथि महरै दिनथिनाय जायो होनना फोथायो।
- मदुराइ संगमजों सिनायथि: गुबुन मोनसे सुबुं सल'आ बुङोदि जेब्ला 'तिरुक्कुरल'खौ मदुराइनि तामिल संगमनि सिगाङाव दिनथिनाय जादोंमोन, अब्ला संगम राजउलाफादआ तिरुक्कुरलनि थाखायल' जायगा थिनानै दोनदोंमोन।
- तिरुवल्लुवा मलाइ आरो बाखनायनाय: 'तिरुवल्लुवा मालाइ' आ तिरुवल्लुवर आरो बिथांनि हाबाखौ बाखनायनायाव लिरजानाय मोनबा सारिनि 'वेनबा' खनथाइफोरनि जथाइ। बिसोरनि गेजेराव खनथाइगिरि इडाइक्कादरआ तिरुक्कुरलखौ बाखनायनानै बुंदोंमोनदि बेयो बेसरनि बेगर बायदि जायनि

सिङाव मोनस्रि लैथो थानो हायो। मुंदांखा खनथाइगिरि अव्वैयारआ बे रूपकखौ आरोबाव गुबुन महराव फोरमायदोंदि तिरुक्कुरलआ मोनस्रि लैथोजों मोनसे गुन्द्रामाखौ गुसुं खालामनो हायो।

लिरगिरिनि हाबानि गेजेरजों सोरजिगिरिनि सावगारि

तिरुवल्लुवरा सुबुं जिउनि मोनफ्रोमबो बिथिंआवनो गोथौ गियान दंमोन, जेरै बोसोन खानथि, राजखानथि, रांखानथि, दावहा, मुलि आरो मोजां मोननाय। बियो सासे सुबुंखौ जोनोमजों नङा, नाथाय बिनि आखल-आखु आरो मावनायजों बिजिरो। बिनि फिथाइयै जैन, बौद्ध, शैव आरो वैष्णव धोरोमजों लोगोसे गुबुन गुबुन दोरोंफोरनि सुबुंफोरा तिरुवल्लुवरखौ गावनि होनना सानदों।

बयनिबो खाथि सोमोनदोनि बे मोनदांथिआनो बिथांनि बुहुमनां आखुनि मोनसे देरसिन फोरमान। गोदोनि फरायसंगिरिफोरा बिथांखौ भारतनि गुवार नैतिक दोरोङारिखौ थानदैथि खालामग्रा सासे गेदेमा सुबुं महरै मानियो।

गोसोखां खाम्फा आरो फालिथायफोर

- तिरुवल्लुवार सान: पंगल फोरबोनि समाव, तामिल दान थाइनि नैथि सानाव तिरुवल्लुवर सान फालिनाय जायो।
- वल्लुवर कट्टाम, चेन्नाइ: 1976 माइथायनि एप्रिल दानाव भारतनि बै समनि हादोरगिरि फखरुद्दीन आलि आहमेदआ ' वल्लुवर कट्टाम' खौ बेखेवदोंमोन। बेनि बुमिनसारारि डिजाइनखौ भि. गणपति स्थापतिआ खालामदोंमोन। तिरुक्कुरलनि गासैबो खनथाइफोर (1,330 कुरलफोर) बेयाव दानख'नाय जादों। 80 कौटि रां खरसा खालामनानै गोदानै लुफिननायनि उनाव 21 जुन 2025 आव बेखौ फिन खुलिफिननाय जादोंमोन।
- तिरुवल्लुवर मुसुखा: कन्याकुमारीआव तिरुवल्लुवारनि 133 फुट गोजौ मुसुखा दं। बेनि 133 फुट जौथाइआ तिरुक्कुरलनि 133 खोनदोफोरखौ दिनथियो। 38 फुट आजिराया अराम (गुन) नि 38 खोनदोफोरखौ दिनथियो, आरो 15 फुटनि मुसुखाया पोरुल (दोहोन/राजखानथि) आरो कामम (मोजां मोननाय/लुबैनाय) नि 95 खोनदोफोरखौ दिनथियो।

बे मुसुखाखौ 2000 माइथायनि 1 जानुवारियाव बेखेवनाय जादोंमोन आरो 2004 माइथायाव महासागर लैथोमायाव फैनाय सुनामीआवबो बे मुसुखाया जेरै एरैनो दंमोन। बेनि सिलभार जुबिली फोरबोनि बाहागो महरै 30 दिसेम्बर, 2024 आव बे मुसुखानि सोरगिर्दिं थानाय जायगाखौ बिबेकानन्द अनथाय मेम'रियेलजों फोनांजाबग्रा 77 मिटार गोलाव ग्लासनि दालांखौ बेखेवनाय जादोंमोन। बे मुसुखाखौ **'Statue of Wisdom'** होननानै बुंनाय जायो।

आयदा 3

थिरुक्कुरलनि दाथाय आरो रुजुजायै आखुथायफोर

तिरुक्कुरलआव 1,330 सारि दं। बेयाव 133 आयदाफोर दं, मोनफ्रोमबो आयदायाव मोनजि खनथाइ दं। तिरुक्कुरलखौ मोनथाम बाहागोआव बोखावनाय जादों: आराम (गुन), परुल (धोन/रायजो-राजा), आरो इनबाम (अननाय)। मोनफ्रोम सारियाव मोननै सारि आरो स्त्रि मात्रा थायो। बे बिजाबा कुरल भेनबा मुंनि खनथाइयारि महरखौ उनसङो।

थिरुक्कुरलनि दाथाय:

133 आयदा, 1,330 क्कुरल (परिमेलहागरनि बिबुंथिनि थाखो राननायनि सायाव बिथा खालामनानै)		
आरथुपाल (गुननि बिजाब)	परुतपाल (दोहोननि बिजाब)	कामतुप्पाल (मोजां मोनलायनायनि बिजाब)
38 आयदा (1-38) – 380 क्कुरल	70 आयदा (39-108) – 700 क्कुरल	25 आयदा (109-133) – 250 क्कुरल
• पेरेभियाल – 4 आयदा • इलाराभियाल–20 आयदा • तुराराभियाल–13 आयदा • ऊलियाल – 1 आयदा	• अरचियाल– 25 आयदा • अंगभियाल– 32 आयदा • ओलिपियाल–13 आयदा	• कालभियाल – 7 आयदा • कारपियाल – 18 आयदा

आरथुप्पल – 38 आयदाफोर

आरथुपालआ गाहायै गावारि आरो नख'रारि जिउनि सायाव सावरायो, जिउनि इसिङारि बिथिंफोरखौ नोजोर होयो।

- पाइराबियेल (आयदा 1-4): ईशोरनि बाखनायनाय, अखानि साबसिन, बावसोमनायनि गेदेरथार आरो गुननि सायाव गोसो होनाय। वलुवारा इसोरनि हांख्रायहरनायनि उनावनो अखानि सायाव मोनसे आबुं आयदा सोफादेरदों। बेनिफ्राय बिथांनि बे फोथायनाया रोखा जायोदि मिथिंगाया जिउ फोथांना लाखिनो थाखाय एंगारनो हायै।
- इलाराभियेल (आयदा 5-24): नखरारि जिउ, जिउ लोगोरिनि साबसिन आरो गथ'फोरनि बोर होनायनिफ्राय जागायजेन्नानै बे खोनदोआ अननाय, आलासि सिबिनाय, गोजोनथाव बिबुंथि, सहायनाय, गावजों गाव हेफाजाब होनाय, दान होनाय आरो मुंदांखा जानायनि गेजेरजों आवगायलाङो। भेलुवाया नख'रारि जिउखौ जिउजों समान गोनां आरो माखासे बिथिङाव गोजौसिनबो होननानै सानो।
- तुरारावियेल (आयदा 25-37): बे खोनदोयाव अननाय, ना-बेदरनि उलथा मैगं-थाइगं, सैथो, रागानिफ्राय उदां जानाय, खहागोनां हाबाफोरनिफ्राय जानगाराव थानाय, अहिंसा, नागारनाय, थार बुजिनाय आरो लुबैनायफोरखौ फोजोबनाय बायदि। अहिंसानि सोमोनदै मुंदांखा खनथाइफोर जाय मुलुगनाङैनो फरायसंगिरिफोरखौ गोसो बोनो हादों, बेखौ बे खोनदोआव मोननाय जायो।
- उलियाल (आयदा 38): बे मोनसेल' आयदाया सिगांनि मावनायफोरनि (कर्म/खाफाल) फिनजाथाइनि सोमोनदै सावरायदों, जायखौ मानसिनि नाजानायनि सिमाखौ बारनानै खामानि मावगोन होनना सानजायो।

परुटपाल- 70 आयदाफोर

परुटपलआ बिजाबनि खावसेनिबो बांसिन बाहागोखौ आवग्रिना लायो। बेयो राजखानथि खुंथाय, खुंथाय रांखानथि, लोगोरि, समाजारि जिउ आरो सुबुंफोरनि जिउनि गुबुन गुबुन बिथिंफोरनि सायाव सावरायो।

- आराचियाल (आयदा 39-63): बे खोनदोआ राजाफोरनि साबसिन, फोरोंनाय, खोनासंनाय आरो गियाननिफ्राय लानानै खुंथाय, खावनायजों मोगा-मोगि जानाय, खामानि मावनो हानाय गोहो आरो गोब्राब समाव गोख्रों खामानि मावनायसिम दं। बेयो खुंगिरिफोरनि गावारि गुनफोर आरो न्यायगोनां खुंथायनि बोसोन खान्थिफोरनि सायाव गोसो होयो।
- अंगभियेल (आयदा 64-95): बे खोनदोआव मन्थ्रिफोर, बाथ्रा बुंनाय, खामानि मावनायाव नांथाबनाय, राजथान्दैफोर, हादोर, , सम्फद बुथुमनायनि राहा, रौनिया हानजा, लोगोरि, सुथुर आरो देहा बिगियाननि सोमोनदै सावरायनाय जादों। बेयाव हादोरसानि गुबुन गुबुन गुदिमुवाफोर आरो फसंथानफोरखौ आलादायै सावरायनाय जादों।
- ओलिपियाल (आयदा 96-108): बे खोनदोआव जोनोम, मान, साबसिन, मोजां आखु, आबाद, निखावरि, भिक्षा आरो गोथारथिखौ सोफादेरदों। बेयो नोगोरारिफोरनिफ्राय मिजिंथिनाय गुनफोर आरो आखुफोरनि सायाव गोसो होयो।

कामत्तुपाल : 25 आयदाफोर

कामत्तुपला शास्त्रीय तामिल सुबुं दोरोंनि बायदियै थियारि खालामजानाय मोनसे मोजां मोनज्लायनाय थुनफावथाय। मोननै रोखोमनि मोजां मोनलायनायखौ जोहोलाव, फावखुंग्रि आरो लोगोरि (लोगो) नि बिबुंथि एबा नोजोरनि गेजेरजों दिनथिनाय जादों। कामत्तुपाल आव मख'नाय खानथिनि बादिब्ला "सोरबा सासे थि सुबुंनि मुंखौ मुंख'नांगौनि गोनांथि गैया" - जेबो गावारि मुं बाहायनो नाङा। जायनि जाहोनाव बे खोनदोआव दिनथिनाय अनज्लायनाया मुलुगनाङैनो जायो आरो बयनिबो थाखाय बाहायजायो।

- कालभियाल (आयदा 109-115): फावखुंग्रिनि समायना महरनिफ्राय लानानै नंखाय रादाबफोरखौ सिनायनायसिम गासैखौबो फोरमायो। बे खोनदोआव जुलिनि सिगां मोजां मोनलायनायनि सोमोनदै सावरायनाय जादों।
- कारपियाल (अध्याय 116-133): दुखुगोनां जुदा जानायनिफ्राय लानानै राजानि गोजोननायसिम गासैखौबो बेखेवो। बेवहाय, सावरायनाया हाबा जानाय जराफोरनि गेजेराव मोजां मोनलायनायनि खाथि-खाला गिदिङो, जेराव जुदा जानाय, लुबैनाय, जिंगासिनाय आरो लोगो जाफिननाय दं।

वेलुवाहरनि नोजोराव, गुन गैयालासे दोहोन, बेसादारि आरो खानथियारि महरै लाथिख' नखर, आरो अननाय गैयालासे गोजोननाया आबुं एबा सुफुंसारनाय नङा। वेलुवाहारआ गुन, दोहोन, सुखु आरो मुक्ति (विदु) खौ सुबुं जिउनि मोनब्रै गुदि थांखि महरै दिन्थियो। बिथाङा तिरुकुरलआव गिबि मोनथामनि सोमोनदै गुवारै फोरमायदों। बेजों लोगोसे, बेनि मोनदांथिखौ बै खोनदोफोराव सोफादेरनाय जादों जाय नागारनाय आरो सैथोखौ मोनफुंनायनि सायाव सावरायो।

बे गुवार आरो बुहुमनां रनसायनाया एसेबां गोहोम गोनां जानायनि मोनसे जाहोना जादों तिरुक्कुरलआ भारतनि मोनफ्रोमबो खना-खनलानि फरायगिरिफोरजों गोरलैयैनो खाथि सोमोनदो गायसननो हायो।

कुरलनि भेनबा खबाम

- मोननै सारि। गिबि सारियाव मोनब्रै मात्रा, नैथि आरो जोबथा सारियाव मोनथाम मात्रा दं, जायनि थाखाय गासै स्त्रि मात्रा जायो।
- थालाइ (खबामनि सोमोन्दो): भेनथालाइ। जोबथा खबामआ मोनब्रै थि महरफोरनि गेजेराव मोनसे: नाल, मालाई, काचु, एबा पिरापुनि बायदियै जोबो।
- मात्रा 1 बादियै बाहागो :

फर्म | आयदा | सुंद' बिबुंथि। जोबोद

संनाय-खावनाय | राफोद जानायजों। फोजोबनाय।

बे जोबोद गुसुङै आरो आबुंथाया तिरुक्कुरलनि मोनसे मोजां बिथिं। अभवैया तिरुक्कुरलखौ ओरैबादि बेसादजों रुजुदोंमोन जाय मोनसे गुन्द्रामानि सिङाव मोनस्रि लैथोखौ हमथानो हायो। बिजाबनि गुसुङै आखुथाइया कुरालखौ गोसोआव लाखिनो आरो राव दानस्लायनायाव गोरलै खालामो। बेयो गोदान मुगानि ससियेल मिडियाआवबो फोसावनायनि थाखायबो साबजाथाव।

तिरुक्कुरलनि मानिजाथाव मुंफोर

तिरुक्कुरलखौ गोबां मानिजाथाव मुंफोरजों मिथिनाय जायो। बेफोर जाबाय:

- मुल्लाल
- उत्तरवेदम (गोजौ वेद)
- दैवानुल (इसोरनि बिजाब)
- पियामलि (माब्लाबाबो नंखाय बुङै सोदोब)
- भायुराइ भलत्तु (खुगाजों बोर होनाय)
- पटुमाराइ (सरासनस्रा धोरोम बिजाब)

बिजाबनि आयदायाव आयदानि बुहुमनां आखुथाइनि थाखाय 'पटुमाराइ' (सरासनस्रा बिजाब) सोदोबा जुनियायै आरजाथाव। फ्रेन्च रावसोलायगिरि इ. एस. एरियलनि बिबुंथिनि बादिब्ला भेलुभाया **'हारि, सुबुं एबा फोथायनायखौ फारागथि खालामा लासे गासै सुबुं माहारिजों'** बे खौरांखौ फोरमान होयो।

आयदा 4

बुंथिगिरि आरो सुजुनायनि जारिमिन

10थि जौथायनिफ्राय 13थि जौथायसिम सा जि सुबुंफोरा तिरुक्कुरालनि सायाव बिबुंथिफोर लिरदोंमोन। बिसोर जाबाय धर्मार, मानकुन्दवर, धर्मथार, नचरार, परिधियार, परिमेलाझगर, थिरुमलैयार, मुलार, परिमेल आरो कलिंगर।

बिसोरनि गेजेराव मनकुन्दवर, परिधियार, कलिंगर, परिमेल आरो परिमेलाझगरनि आबुं बुंफोरथिफोर मोननो हायो, जेराव धर्मर, धर्मथर आरो नचरारनि बुंफोरथिफोरनि माखासे बाहागोफोरखौल' मोननो हायो। थिरुमलैयार आरो मल्लारनि बिबुंथिफोरखौ मोन्नाय जायाखै।

मोनसे सोलिबाय थानाय दोरोङा तिरुक्कुरलखौ गोबां जौथायनिफ्राय फोथांना दोन बोदों आरो बेनि फोरोंथाइफोरखौ मोनसे फोलेरनिफ्राय गुबुन मोनसे फोलेरनिसिम फोरों होनायाव मदद होबोदों।

19थि आरो 20थि जौथायनि समाव, गोबां फरायसंगिरिफोर आरो लिरगिरिफोरा तिरुक्कुरलनि सायाव बिबुंथिफोर लिरदोंमोन। बिसोरनि गेजेराव मखजाथाव सुबुंफोरा जाबाय कबिराज पन्डिथार, इउ. भि. स्वामीनाथ आयार, के वादिवेलु चेट्टियार, अयथि थास, भि. अ. चिदम्बरम पिल्लाइ, थिरु भि. कल्याणसुन्दरम, (थिरु. भि. के.) नामाक्कल खनथाइगिरि आरो भारतीदासन।

तिरुक्कुरलनि गोरलै आरो गुबै बेखेवथि बोनायनि दोरोङारिआ 1949 मायथाइआव एम. भारदराजननि तिरुक्कुरल थेलिभुराइजों जागायजेनदोंमोन।

दिनैसिमबो तिरुक्कुरलनि गोदान ओंथि बेखेवनाया जाबोगासिनो दं।

ताल बिलाइनि रेबसुंलाइनिफ्राय सेबखांनायसिम

गोदो-गोदायनिफ्रायनो तिरुक्कुरलखौ ताल बिलाइनि रेबसुंलाइफोराव लिरनाय आरो संरैखा खालामनानै दोननाय जायोमोन। 1812 मायथाइयाव तान्जौरआव ज्ञानप्रकाशआ नालाडियार आरो तिरुवल्लुवर मलाईजों लोगोसे सेबखांजानाय गिबि सेबखांजानाय सुजुथाइखौ फोसावदोंमोन। बै समनिफ्रायनो गोबां सेबखांनायफोर मोननो हादों।

दिजिटेल मुगा

दिनै तिरुक्कुरलनि आबुं बिजाबखौ अनलाइन आरो स्मार्टफनफोराव मोनसे गोदान महराव मोननो हायो, जेराव गोबां रावारि एप्लिकेशन आरो अडिअ'बुक दंफायो। जायनि जाहोनाव तिरुक्कुरलखौ संरैखा खालामनाय, गोसारहोनाय आरो फरायनाया जाथावना जादों, लोगोसे मुलुगनाङै बाखनायनायनि गोदान लामा बेखेवनो हादों।

आयदा 5

अख्रांमानि फोरोंथाय (वानमाराइ वल्लुभम)

बे आयदाया थामजिथाम आयदायारि बिमुंजों दाजानाय तिरुकुरलनि 108 आयदाफोरनि मिरु आयदाफोरनि सोमोनदै सिनायथि होयो।

5.1 तिरुक्कुरलआव अन्नाय आरो गुन

सुबुं माहारिनि मोनसे बुहुमनां दोहोरोम बिजाब महरै मिथिजानाय, तिरुक्कुरलआ मोनसे मोगथाङारि गियाननि बिजाब, जाय सुबुं जिउनि गुदि बेसेनफोरखौ सोमोनांथाव गुसुङै आरो गोथौथिजों दिनथियो। तिरुवल्लुवरआ सासे मानसिया माबोरै थांना थानांगौ बेनि अनगायैबो माबोरै थांना थानांगौ बेखौबो फोरमायो। जिउनि बे सानथौनि गुदियाव अननाय (अनबु) आरो गुन (आराम) दं। तिरुक्कुरलआव अननायखौ गुननि जिउगोनां गोहो महरै बेरखांहोदों जेराव गुनआ अननायनि मोगथाङारि फोरमायथि।

अननाया सुबुं जिउनि बिथा

तिरुवल्लुवरआ अननायखौ मोनसे मोनदांथिल' सानाखै; बियो बेखौ मोनसे गुदि गुन महरै नायो, जाय सासे सुबुंखौ गावनि स्वार्थनिफ्राय गुबुननि मोजांनि फारसे फोजौहोयो।

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

अन्बिलार् ऎल्लाम् तमक्कुरियर् अन्बुडैयार्
ऎन्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु। (कुरल 72)

अननाय गैजायिफोरा गासैखौबो गावनि होननानै सानो,
अननाय गोनांफोरा गावनि सहनि हांगार गुन्दैखौबो गावनि होननानै सानो।

अननाय गैयै मानसिया गावखौ थांना थानायनि मिरु हिसाबै साननानै लायो आरो थांना थायो, जेराव सासे मोजां मोनग्रा मानसिया गावखौ गुबुननि थाखै बावसोमनो हानाय राफोद गोहोखौ मोननो हायो। बेबादिनो अननाया 'आं'नि गुसेब मोनदांथिखौ 'जों'नि गुवार मोनदांथियाव सोलायहोयो। न'खरनि सिङाव, बियो अननाय महरै नुजायो; समाजाव अननाय महरै; आरो मुलुगनाङैनो अनफावरि आरो सुबुं माहारि महरै।

அன்பின் வழியது உயிர்நிலை அஃதிலார்க்கு
என்புதோல் போர்த்த உடம்பு. (குறள் 80)

अन्बिन् वऴियदु उयिर्निलै अह्दिलार्क्कु
ऎन्बुतोल् पोर्त्त उडम्बु। (कुरल 80)

गोसो थोनाय गोनांफोरहासो जिउमा दं, गुबुन
माखासेफोरहा सोलेर दंब्लाबो बिगुर आरो
बेगेंजोंल' खोख्लोबजानाय।

सोलेरारि महरै थांनानै थानायाल' मोनसे ओंथिगोनां जिउ सोरजिनो हाया। जिउआ गोनांथार जायो जेब्ला सासे मानसिया गुबुन सासे सुबुंनि सुखु-दुखुखौ हमदांनो हानाय गोहोआ जौगाहोयो। तिरुवल्लुवारनि नोजोराव, अननाया मानसिनि गुनल' नङा;

बेयो जादों मानसिनि जिउनि लामा।

अन्नाय आरो गुन

मोजां मोनज्लायनाय आरो गुननि गेजेराव नागारनो हायै सोमोनदोखौ गाहायाव होनाय कुरलआव नुनो मोनो:

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

अऩ्बुम् अऱनुम् उडैत्तायिऩ् इल्वाऴ्क्कै
पण्बुम् पयनुम् अदु। (कुरल 45)

जायनि न'खरारि जिउआव मोजां मोननाय आरो सैथोथि
थायो; बेयाव अननायबो थाफादेरो।

जुदि नखरारि जिउआ अननाय आरो गुन मोननैजोंबो बुंफबनाय, अब्ला बिनि साबसिन आरो थार बेसेनआ बेयाव थाफायो।

नखरारि जिउनि गेदेमाया धोन एबा गोहोनि सायाव सोनारनाय नङा; बियो अन्नाय आरो गुनजों बुंफबनाय जिउआव थायो। बेयावहाय अननाया गोसोनि गुन, जेराव गुनआ मावनायनि गेजेरजों अननायखौ फोरमायनाय।

सासे अनसुला मानसिया गुबुनखौ खहा खालामनो लुबैया। जाय सुबुङा गुबुननि दुखुखौ गावनि बादि मोनदांनो हायो, बियो मिथिंगायैनो अनफावरि गोसोनि, आलासि सिबिनाय, खहा खालामै, अहिंसा आरो अनफावरि बायदि गुनफोर सोमजिहोयो। बिनिखाइनो, अनफावरि गोसोजों उसिफावनाय गुनआ रावनिबो सायाव जाबसिननाय नैतिकता नङा; बेयो जिउनि मोनसे राहा जाय गोरलैयैनो अननायनिफ्राय ओंखारो।

बे सानस्रिखौ गाहायाव होनाय खनथाइनि गेजेरजों आरोबाव गोथौसिन खालामनाय जादों-

அறத்திற்கே அன்புசார்பு என்ப அறியார்
மறத்திற்கும் அஃதே துணை. (குறள் 76)

अऱत्तिऱ्के अऩ्बुसार्बु ऎऩ्ब अऱियार्
मऱत्तिऱ्कुम् अह्दे तुणै। (कुरल 76)

'अननाया दोहोरोमावल' मदद होयो'- जाम्बा मानसिया
बिदि बुङो। अननाया जोंखौ गासै गाज्रि बिथिंनिफ्राय
जानगाराव लाखियो।

मोजां मोननाया गुरै गोसोनि जानायनि नेरसोनल' नङा। बेनि अनगायैबो बेयो मोनसे इसिङारि गोहो जाय सासे सुबुंखौ गावनि मावनांगौ हाबाखौ मावफुंनो, गुबुननि थाखाय बावसोमनो आरो न्यायनि थाखाय साहसजों गसंथानो थुलुंगा होयो।

गुननि जागायजेननाया गोसोनि गोथारथिनिफ्राय फैयो

तिरुवल्लुवरनि बादिब्ला गुननि सानदांथिया बायजोआरि मावनायफोरावल' सोनारा।

बेयो गुदियै गावनि आंगो, गावजों सोमोनदो गोनां। गुननि जागायजेन्नाया मानसिनि गोसोयाव थायो। बेखायनो वल्लुवरआ बुंदों-

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்தறன்
ஆகுல நீர பிற. (குறள் 34)

मऩत्तुक्कण् मासिलऩ् आदल् अऩैत्तऱऩ्
आहुल नीर पिऱ। (कुरल 34)

जेब्लाबो गोथार, मैला गैयि गोरबोआवसो
दोहोरोमखौ मोननो हायो। गुबुनफोरा खामानियाव
उदायथारि सोदोब।

जुदि बबेबा हाबाया बायजोनिफ्राय मोजां नुयो, जुदि बियो थगायनाय, असैथो ईर्ष्या, लुबैनाय एबा मुंदांखा जानायनि लुबैनायजों दैदेनजायो, अब्ला बिनि नैतिक बेसेनआ खम जायो। बिनिखायनो, गुननि सानस्रिया सासे मानसिया मा मावो बेनि सोमोनदै नङा, नाथाय सासे मानसिया मानो बेखौ खालामो बेनि सायावसो सोनारो।

वल्लुवरआ गुननि जौसिन बेसेनखौ बेफोर सोदोबफोराव गायसनो-

அறத்தினூஉங்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு. (குறள் 32)

अऱत्तिनूउङ्गु आक्कमुम् इल्लै अदनै
मऱत्तलिन् ऊङ्गिल्लै केडु। (कुरल 32)

दोहोरोमनिख्रइ देरसिन आरो जेबो गैलिया।
बेखौ बावलांनायनि ओंथिया जादों सोरनिबा
जिउमाया गावनो जोबस्रांनायखौ आजावना लानाय।

दोहोन आरो गोहोआ दानदिसेनि थाखायल, नाथाय गुनजों मोननाय सुबुंनि बेसेनआ अरायबो थायो। बेनि थाखायनो वल्लुवरा गुनखौ सुबुं जिउनि देरसिन दोहोन होननानै सानो।

मोजां मोननायनिफ्राय अननायसिम

तिरुक्कुरलआव फोरमायनाय अनलायनाया नखरनि सोद्रोमाफोर आरो बाहागि-बाहागिफोरनिसिमल' सिमागोनां नङा। जेब्ला बियो गावारि सोमोनदोनिफ्राय बारग'नानै गासै जिबनि गेजेराव गोसारो अब्ला बियो अननायनि गोजौ थाखोसिम सहैयो (अरुल)।

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

अरुट्चेल्वम् सॆल्वत्तुळ् सॆल्वम् पॊरुट्चेल्वम्
पूरियार् कण्णुम् उळ। (कुरल 241)

सम्फथिनिबो देरसिन सम्फथिया जादों अननाय।
बेसादारि सम्फथिखौ नेहाद गोरिबाबो खामायनो हायो।

अननायनि दोहोनखौ गुबुन जिबफोरनि दुखु-दाहाखौ हमदांनो हानाय आरो बिनि सायाव फिननाय होनो हानाय गोहोखौ बेसादारि दोहोननिख्रइ गोजौ होननानै सानजायो।

बेबादिनो तिरुक्कुरलनि मोजां मोनलायनायनि नोजोरा गोसारलाङो-

गावारि अननाय नख'रारि अननाय समाजारि अननाय गासैबो जिबफोरनि फारसे अननाय।

बेखायनो वल्लुवरआ सोंदों-

தன்னுயிர்க்கு இன்னாமை தானறிவான் என்கொலோ
மன்னுயிர்க்கு இன்னா செயல். (குறள் 318)

तन्नुयिर्क्कु इन्नामै तानऱिवान् ऍन्कॊलो
मन्नुयिर्क्कु इन्ना सॆयल्। (कुरल 318)

सासे मानसिया गाज्रि हाबानि जारलाखौ मिथिनायनि
उनाव गुबुननि बेलायाव बेबादि हाबा मावनांगौना?

बे सोंलुआ गुननि गोथौ रोदाखौ दिनथियो। गावखौ गुबुननि थाथायाव लाखिनो हानाय गोहोआनो थार गुननि जागायजेननाय।

आथिखालनि मुलुगनि थाखाय खौरां

सुबुं समाजा बिगियान, बिरोंदामिन आरो रांखानथि बिथिङाव गोबां जौगाबोदोंब्लाबो मुगैनाय, हिंसा, स्वार्थ, समानथि नङि आरो गुबुन जेंनाफोरा दासिमबो सोलिगासिनो दं। बे बेलायाव मोजां मोनज्लायनाय आरो गुननि सायाव तिरुक्कुरलनि फोरोंथाया गोदोनि सानन्नायल' नङा; बिसोरो गोदान मुलुगनि थाखाय एंगारनो हायै सुबुंथिनि बोसोन खानथि। गियाना मानसिफोरखौ बोलो होयो; गुनआ बिसोरनो बै गोहोखौ मोजांनि थाखाय बाहायनो लामा दिनथियो।

बिरोंदामिनआ मानसिफोरखौ फोनांजाबो; अननाया बिसोरनि गोसोखौ फोनांजाबो।

आयेना गुबुनखौ होबथायो; गुनआ मोनसे बेबादि गोसोखौ सोरजियो जाय गोरोनथिखौ मावनो लुबैया।

तिरुक्कुरलाव मोजां मोनज्लायनाय आरो गुननि बे मोननैया आलादा सानस्रि नङा। अननाया गुननि गुदि आरो गुनआ अननायनि फिथाइ। मोजां मोननाया मानसिखौ स्वार्थनिफ्राय उदां खालामो आरो गुनआ बै सुबुंखौ समाजनि मोजांनि फारसे लामा दिनथियो। जेब्ला मोजां मोनज्लायनाया सुबुंनि गेजेराव गोसारो अब्ला सासे मानसिया गासैबो जिब-जुनारफोरखौ गावजों सोमोनदो थानाय बादि नायनो हमो।

तिरुक्कुरकनि बादिब्ला, मोनसे मोजां गुन गोनां जिउ गिनाय एबा मावनांगौ हाबानि थाखाय सोलिनाय नैतिकता नङा। बेयो मोनसे उदाङै जिउ खुंनायनि राहा जाय मिथिंगायारि महरै अननायनिफ्राय ओंखारो।

> अननाया मानसिखौ मानसि खालामो, गुनआ बै मानसिखौ थारैनो गेदेरथार सुबुं महरै फोजौखांहोयो।

जेराव बे सानै सुबुङा ज जायो, बेयावनो नखरारि गोजोन, नखरारि अनसायनाय, समाजारि गोरोबलायनाय आरो बुहुमनां सुबुं सानथौआ जौगानो हायो।

5.2 तिरुक्कुरलआव आलासि सिबिथाइ

तामिल हारिमुनि जौसिन फोरमायथिफोरनि गोजोराव मोनसेया जादों आलासि सिबिनाय (विरुन्धमपल)। सासे सुबुंखौ गावनि नआव बरायनाय, सासे सिनायमोनै सुबुंखौबो मिनिस्लुनायजों बरायनाय, जाग्रा आदार जाहोनाय आरो बिखौ गोसो गोरबोजों जोथोन लानाया अरायबो तामिल समाजारि आरो हारिमुवारि जिउनि मोनसे एंगारनो हायै बाहागो जानानै फैदों।

तिरुवल्लुवारआ आलासि सिबिनायखौ मोनसे समाजारि खानथिल सानाखौ, बियो बेखौ नखरारि जिउनि मोनसे गुदि गुनसिम फोजौखांहोयो। तिरुक्कुरलआ आलासिफोरखौ जोथोन लानायनि गोनांथि आरो बे गोनांथिनि सायाव बोलो होनानै मोनसे आयदाखौ आबुङै आलासि बरायनायनि थाखाय बावसोमनाय जादों।

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

इरुन्दोम्बि इल्वाऴ्वदु ऐल्लाम् विरुन्दोम्बि
वेळाण्मै सॆय्दर् पॊरुट्टु। (कुरल 81)

नखरनि जिउनि गुबै थांखियानो जादों आलासि
सिबिनाय आरो दान होनाय।

वल्लुवरआ बुङोदि दोहोन आर्जिनाय, बिखौ संरैखा खालामनाय आरो नखरखौ सामलायनायनि थांखिया खालि गाव आरो गावनि नख'रनि थाखाय आलो गोजोनजों जिउ खुंनायल' नङा। बेनि अनगायैबो गावनियाव जायखौ गुबुननि थाखाय खामानि गोनां दं बेखौ बानायनाय। गावनियाव जेसेबां दं बेखौ गुबुनजों राननना आरो गावनि सुबुं माहारिनि मोजांनि थाखाय थांना थानाया मोनसे समाजारि गुन जायो।

वल्लुवरआ बेखौबो बुङोदि जुदि गावनि आखायाव थानाय आदारा अमरनि अमृतजों समान बेसेन गोनां, अब्ला आलासिफोरखौ बायजोयाव गारनानै बेखौ हारसिंनो जानाया मोजां नङा।

விருந்து புறத்ததாத் தானுண்டல் சாவா
மருந்தெனினும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 82)

विरुन्दु पुऱत्तदात् तानुण्डल् सावा
मरुन्देऩिनुम् वेण्डऱ्पाऱ्ऱु अऩ्ऱु। (कुरल 82)

आलासिखौ बाइजोआव दोननानै न'सिङाव ओंखाम
जायोब्ला बे ओंखामा जेसेखि अमृत जायोब्लाबो गोखा जायो।

बे बाथ्रानि गोथौ ओंथिया बेनोदि दोहोन आरो सम्फथिनि गुबै थांखिया जाबाय नोंथांनिआव जेसेबां दं बेफोरखौ गावनि सिगाङावनो लाखिखोमानाय नङा, नाथाय बेनि गुबै बेसेनआ बेखौ गुबुनफोरनो राननायाव दं।

आदारनिखुइबो गोनांसिन – गोसो गोर्बोजों बरायनाय

आलासि जिरायनायाव, बेयो आदारनि थाखायल' नङा; गोसोआरि थासारि आरो नोंथाङा आलासिखौ जाय दुंब्रुदजों बरायो बेयो समान महरै गोनां।

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

मोप्पक् कुऴैयुम् अऩिच्चम् मुहम्तिरिन्दु
नोक्कक् कुऴैयुम् विरुंदु। (कुरल 90)

अनिच्चम बिबारा जोरैबादि मोनामसुब्लानो लहरायलाङो
थिग बेबायदिनो नखरनि मानसिनि बेरेखा नोजोराव
आलासिनि मोखाङावबो सोमखे जायो।

अनिच्चमआ रोखोमसे जोबोद नोरोम आरो सेन्सिटिव बिबार जाय एसे दांब्लानो लरहायलाङो। बे बिबारखौ मोनसे गुन गोनां महरै बाहायना फोरमायोदि जेब्ला आलासिखौ नोरोम आखुजों एबा खुसि गैयै महराव नाजावनाय जायो अब्ला बिनि गोसोआ एखे रोखोमैनो गलिलाङो। जेरै गुरै अनिच्चम बिबारखौ दांनायाव गलिलाङो, बे बायदिनो आलासिखौ गोसो गैयै एबा दुंब्रुदथि गैयैजों बरायब्ला बिनि गोसोआ दुखु मोनो। बेखौ गुबैयै फोरमायनाय जादोंदि थार आलासि सिबिनायखौ खालि मुवा-बेसादफोरनि बिबांजोंल' सुनो हाया। बेनिफ्राय गोनांसिन बाथ्राया बेनोदि आलासिआ मोनदांनांगोनदि, "नोंथांखौ बेयाव बरायनाय दं, आरो जों नोंथांखौ मान होयो।

समाजारि सोमोन्दोनि बिथा

आलासि सिबिनाया मानसिफोरनि गेजेराव जानथायखौ खम खालामो। बेयो सासे सिनायमोनै सुबुंखौ सासे बाहागिआव सोलायो आरो सासे सुबुंखौ समाजजों फोनांजाबो। बेनिखायनो आलासि सिबिनायखौ बायदि महराव सासे सुबुंनि गावारि गुन महरैल' नायनो नाङा; बेखौ मोनसे गुनगोनां महरैबो बुजिनो हायो जाय समाजारि खौसेथि आरो खौसेथिखौ बांहोयो।

तिरुक्कुरलआ बे बाथ्रायाव नोजोर होनानै बुङोदि आलासि सिबिनाया नखरारि जिउआव मोनसे जौसिन मावनांगौ हाबा।

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

इरुन्दोम्बि इल्वाऴ्वदु ऍल्लाम् विरुन्दोम्बि
वेळाण्मै सॆय्दऱ् पॊरुट्टु। (कुरल 81)

नखरनि जिउनि गुबै थांखियानो जादों आलासि
सिबिनाय आरो दान होनाय।

गंसे न'खौ सामलायनाय आरो गावनि सम्फथिखौ संरैखा खालामनायनि थांखियानो जाबाय आलासिफोरखौ जोथोन लानाय आरो आलासि सिबिनायनि बिबानखौ मावफुंनाय।

आथिखालनि सोहोरारि आरो बांबोनाय गावारि जिउ खुंनायावबो बे सानस्रिया आरजाथाव जानानै दं। आलासि बरायनायनि गोदान मुगानि मोनदांथिफोरा खालि जामु जाहोनायसिमल' सिमा गैया। बेयाव गुबुनखौ मान होनाय, गोदान मानसिफोरखौ बरायनाय, गावनिफ्राय गुबुन मानसिफोरखौ नाजावनाय आरो गोनांथि जानाय सुबुंफोरजों गसंथानायबो दं।

तिरुकुरलआव आलासि बरायनाय हाबाफारिया खालि जाग्रा आदार जाहोनायनिल बाथ्रा नङा; गुबुनजों गावनि गोसोखौ रानलायनायाबो मोनसे गुन। दोहोननि गेदेरथिया बेखौ मोननायाव नङा, नाथाय बेखौ राननायाव थायो। गंसे न'नि ओंथिया बिनि बेसादारि सुखु-सुबिदायाव नङा, नाथाय बेयाव हाबहैनाय सुबुंफोरनि अननाय आरो गोसो थानायावबो थायो।

बेबादिनो, आलासि सिबिनायनि आदर्शनि गेजेरजों तिरुक्कुरलआ मोनसे गोथौ सुबुंथिनि बुंफुरलुखौ गायसनो, नख'रारि जिउनि जौसिन महरा खालि गावनि थाखायल' थांना थाया, नाथाय गुबुननि मोजांनि थाखायबो थांना थानाय।

5.3 तिरुक्कुरलनि गासैबो जिबफोरनि फारसे अननाय

तिरुक्कुरलआ मानसिखौ मिरुआव लाखिनायनि अनगायैबो मोनसे गुवार बोसोन

खानथियारि नोजोरखौ दिनथियो, जाय जोंखौ गासै रोखोमनि जिउजों मान आरो गोरोबलायनानै थानो खावलायो। अननाय (अरुउतैमाइ), बेदरनिफ्राय जानगाराव थानाय, अहिंसा (कोल्लमाई), आरो बुथारनायनिफ्राय गोजानाव थानाय (इन्ना सेय्यामाइ), वल्लुवरआ गासै जिबफोरनि थांना थानायनि मोनथायनि सायाव बोलो होदों।

गुबुन जिउखौबो गावनि बायदि नायनाय

தன்னூன் பெருக்கற்குத் தான்பிறிது ஊனுண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள். (குறள் 251)

सोरबाया माबोरै अननाय जानो हागौ, (कुरल 251)
जुदिसो बियो गावनि गोहोखौ बांहोनो थाखाय बेदर जायो?

जाय मानसिया गावनि सोलेरनि आदारनि थाखाय गुबुन मानसिनि बेदरखौ जायो बेखौ अनसुला बुंनो हायो ना? वल्लुवरआ सोंङोदि जाय सुबुङा गुबुन सासे जिबिखौ बुथारो आरो गावनि देहायारि आदारनि थाखायल' बिनि बेदरखौ जायो बेखौ जों माबोरै साननो हायो। आदारनि सोंथिनि अनगायै, बियो मोनसे गुदि नैतिक सोंलु सिखारदों: जों गुबुन जिबफोरनि जिउखौ जेरैबादि बेसेन होयो, बे रोखोमैनो जों गावनि जिउखौ बेसेन होयो ना?

जिब-जुनारफोरखौ जेबो खहा खालामयैयानो जादों अनसुलानि गोसो
अननायनि नेरसोन आरो बुथारनाय आरो जानाया जादों अनागारिनि नेरसोन।

बेबादिनो वल्लुवरआ अहिंसा आरो जिब-जुनारफोरखौ बुथारनायनिफ्राय जानगाराव थानायखौ अननायनि बिथा महरै गायसनो।

जिउनि फारसे मोजां मोनलायनायनि जौसिन फोरमायथि

जाय सुबुङा रावबो गुबुन जिबनि खहा खालामालासे थांना थायो बियो थारैनो सासे गेदेमा सुबुं होननानै साननायखौ गाहायाव होनाय कुरलआव गोख्रोङै बेरखांदों।

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

कॊल्लान् पुलालै मऱुत्ताऩैक् कैकूप्पि
ऍल्ला उयिरुम् तॊऴुम्। (कुरल 260)

गासै जिबानो बिखौ फुजिगोन जाय जिबखौ बुथारना
बेदर जायाखै।

गुबुननि दुखु-दाहाखौ दुखु मोननायाल' थोजासे नङा। गाहायाव होनाय कुरलआ बे बाथ्रायाव नोजोर होयोदि थार अननायनि थाखाय गुबुन जिबफोरनि सानाय आरो दुखु-दाहाखौ गोथौयै बुजिनो आरो बुजिनायनि गोनांथि दं।

உண்ணாமை வேண்டும் புலாஅல் பிறிதொன்றன்
புண்அது உணர்வார்ப் பெறின். (குறள் 257)

उण्णामै वेण्डुम् पुलाअल पिऱिदोऩ्ऱन्
पुण्अदु उणर्वार्प् पॆऱिन्। (कुरल 257)

जुदि बेदरखौ गुबुन जिबनि गाराय होनना सानना लायो,
अब्ला रावबो बेखौ जानाय नङा।

थिग बिदिनो बियो फोरमायोदि जिउनि थाखाय थार अननाया गुबुन सासे सुबुंनि दुखु-दाहाखौ गावनि बादि नाजावनायाव दं। बे आयदानि गोथौ खौरांआ बेनोदि मानसि माहारिया सांग्रां जानानै जिउ खुंनायनि मोनसे लामा सायख'नांगौ जाय गुबुन जिबफोरनि थाखाय दुखु-दाहा सोमजिया।

आथिखालनि सोमोनदोआव, बे बोसोन खानथियारि नोजोरथिखौ जिब-जुनार रैखाथि, जिब-रोखोम आरो आबहावा संरैखाथि बायदि सानस्रिजोंबो फोनांजाबनो हायो। वल्लुवरनि गासै जिबफोरनि फारसे अननायनि साननाया जोंखौ बुजिनो लामा दिनथिदोंदि सुबुं माहारिया मिथिंगानि बिगोमा नङा नाथाय बिनि गावजों गाव सोमोनदो थानाय जिउ गिदिंनायनि मोनसे एंगारनो हायै बाहागो।

तिरुक्कुरलाव गासै जिबफोरनि फारसे अननाया मानसिनि फारसे दिनथिनाय अनलायनायनि मोनसे गोसारनाय। बेयाव फोरोंनाय बोसोन खानथिया बेनोदि- जों गावनि जिउखौ जेरैबादि जोथोन लायो थिग बिदिनो जों गुबुन जिबफोरनि जिउनि थाखायबो मावनांगौ। मानसिनि गेदेमाखौ सोलेरनि गोहो एबा गोहोआव मोननाय जाया; बेयो बै सुबुंफोरनि फारसे दिनथिनाय अननायाव बेरखांदों जायनि अननाया खम।

बे बिथिङाव, तिरुक्कुरलआ मोनसे गुवार आरो गुवार नैतिक नोजोरखौ दिनथियो जाय जिउनि गासै बिथिंफोरखौ सोफाना लायो आरो अननायखौ सुबुंनि गुनफोरनि गुदि दिनथिफुंनायफोरनि गेजेराव मोनसे महरै गायसनो।

5.4 तिरुकुरलआव बोलि होनाय

तिरुक्कुरलनि अरातुपुल (गुननि बिजाब) आव बोलि होनायजों सोमोनदो गोनां बोसोन खानथिफोरा नख'रारि जिउनि बोसोन खानथिफोरखौ मानियो। बोलि होनायनि ओंथिया बे संसारनिफ्राय सोलेरारि महरै जानगाराव थानायल' नङा; तिरुक्कुरलनि माखासे आयदाफोरा लुबैनाय, रागा आरो अहंकार बायदि इसिङारि हेंथाफोरखौ फेजेननो गोथौ गियान होयो। दोरोङारि महरै, बुंथिगिरिफ्रा अरातुपुलनि आयदाफोरखौ गुवारै इलाराभियाल (नखरारि जिउनि खानथि) आरो तुर्वारभियेल (बावसोमनायनि खानथि) आव बोखावदों।

आथोनखौ नेवसिनाय

बांद्राय बेबादि जानायानो मानसिनि गोबां दुखु-दाहानि जाहोन। दोहोन-सम्फथि, मुंदांखा आरो गोहोआ थांना थानायनि राहा महरै खामानि मावनांगौ; बिसोरहा माब्लाबाबो सासे सुबुंखौ दबथायनो हानाय गोहो थाया। संसारनि बेबादिखौ जै खालामनाय आरो गोसोखौ उदां खालामनाया नागारनायनि मोनसे गोनांथार बिथिं।

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள் 350)

पऱ्ऱुह पऱ्ऱऱ्ऱान् पऱ्ऱीऩै अप्पऱ्ऱैप्
पऱ्ऱुह पऱ्ऱु विडऱ्कु। (कुरल 350)

गासै गाज्रि बिथिंनि लुबैनायनिफ्राय उदां जानाय इसोरजों-
सोमोन्दो गायसननांगौ। अब्ला गासैनिफ्रायबो उदां जानो हायो।

सैथोखौ नागारनायनानै गाननाय-जोमनाय एबा बायजोनि महरफोराव मोन्नाय जाया; बियो बिखानि सिङावसो थायो। सोरबा गावनि लुबैनायखौ दबथायनो हायाब्ला बायजोनिफ्राय सन्यासि महरै नुजाहैनायनि जेबो मुलाम्फा गैया। बिनिखाइनो नागारनायनि गुबै बाथ्रायानो जाबाय गावजों-गावखौनो दबथायनाय ।

बावसोमनाय आरो अननाय

तिरुक्कुरलनि बावसोमनायनि सानथौआ सासे सुबुंखौ समाजनिफ्राय आलादा खालामा। बिनि उल्थायै अननाय, तपस्या, सैथो, रागानिफ्राय उदां जानाय, सानायनिफ्राय बारग'नाय, जिब-जुनारफोरखौ बुथारै, आरो गुबुन गुबुन गुननि गेजेरजों बियो सासे सुबुंखौ गुबुननि फारसे बांसिन अननायनि बिबान गोनां खालामो।

जाय गावनि लुबैनायखौ जै खालामबाय, बियो गुबुनखौ बिनि मोनथायनिफ्राय जानगाराव दोना। जाय रागाखौ जै खालामबाय, बियो गुबुनखौ दुखु होआ। जाय गोग्गानायखौ जै खालामबाय, बियो गुबुन जिबनि फारसे नोजोर होया। बेबादिनो, बावसोमनायनि ओंथिया संसारखौ नेवसिनाय नङा; बेनि ओंथिया जाबाय गावनि सिङाव थानाय जोबनो गैयै लुबैनाय आरो बेबादि फोरखौ फेजेननाय।

दिनैनि मुगायाव, जेराव रंजानाय, बादायलायनाय आरो बेसादारि लुबैनायफोरा गोबां बांबाय, तिरुक्कुरलनि बावसोमनायनि सानथौआ गोदान गोनांथि मोनबाय। गोनांथि आरो लुबैनायनि गेजेराव फारागखौ सिनायनाय, सिमानि सिङाव थानाय, गावखौ दबथायनाय आरो गोरलैथिखौ बोजबना लानाया आथिखालनि जिउआव समानै गोनांथार।

तिरुक्कुरलआ फोरोंनाय नागारनाया संसारनिफ्राय खारलांनायनि बाथ्रा नङा; बियो जाबाय संसाराव थांनानै थानाय गाव गावनि रोंगौथिखौ मोनफुंनो हानाय। बेबादि खौ नागारनाया बेसादारि सम्फथिफोरखौ नागारनायनिखुइ देरसिन आरो गावखौ जै खालामनाया गुबुनखौ जै खालामनायनिखुइ देरसिन । बेबादिनो, तिरुक्कुरलआ त्यागखौ जिउनि मोनसे राहा महरै दिनथियो जाय इसिङारि गोथारथि आरो गोसोखौ उदां खालामो।

5.5 गावारि नैतिकनि सायाव तिरुकुरल

मोजां मानसियानो मोनसे मोजां समाजनि बिथा दायो। नोंथाङा आयेननि

गेजेरजोंल' मोनसे समाजखौ फोसाबनो हाया; गावजों-गाव आब्रुथि, गोथारथि, बिबान आरो गुरै बायदि गुनफोरा साफ्रोमबो सुबुंनियाव गोख्रोङै गायसन जानांगोन। तिरुकुरलआ बे मोनदांथिखौ गावारि आखु आरो आब्रुथिनि सायाव मोनसे गुवार बोसोन खानथियारि नोजोरजों दिनथिदों।

मोजां आखुआव गुनआ थायो

जाय बाथ्राया थारैनो सासे मानसिखौ गेदेरथि होयो बियो दोहोन, नाथाय मोजां आखु। बिनिखायनो ऋषिआ गावनि जिउनिखुइ गावनि नैतिक आखल-आखुखौ बांसिन सांग्राङै लाखिनांगौ होननानै बुङो।

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

ऒऴुक्कम् विऴुप्पम् तरलान् ऒऴुक्कम्
उयिरिऩुम् ओम्बप् पडुम्। (कुरल 131)

मोजां आखुवा मानसिखौ जैजै, मैमै जाहोयो, बेनिखायनो
मोजां आखुखौ जिउनिख्रुइ देरसिन होनना साननाय जायो।

मानोना मोजां आखुआ थारैनो सासे सुबुंखौ जुदा खालामो, बेखायनो बेखौ गावनि जिउनिख्रुइ बांसिन जोथोन लानानै संरैखा खालामनांगोन।

गियान आरो गोहोआ सासे सुबुंखौ जिउआव दावगानायाव मदद होनो हागौ; नाथाय बेयो मोजां आखु जाय बेबादि दावगानायाव थार बेसेन दाजाबदेरो। जुदि सासे मेलेम गोनां सुबुङा नैतिक आब्रुथि गैया, अब्ला बिनि गियानआनो समाजनि थाखाय खहाबो जानो हागौ।

गावजों-गाव दबथायनाय: मोजां आखुनि रैखागिरि

वल्लुवआ गावारि बोसोन खानथिनि मिरुयाव गावखौ दबथायनायखौ दोनदों। गावनि साननाय, सोदोब आरो मावनायफोरखौ दबथायनो हानाय गोहोआ गावनिनो आब्रुथिनि गोनां। गाहायाव होनाय कुरलआ बे सानस्रिखौ दिनथियो आरो फोरमायोदि सासे राफोद गोसोआ गोसोनि सिगाङाव हरखाबनो गावखौ गथाया नाथाय फिनजाथाइखौ साननानै खामानि मावो।

அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும் அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும். (குறள் 121)

अडक्कम् अमररुळ् उय्क्कुम् अडङ्गामै
आरिरुळ् उय्त्तु विडुम्। (कुरल 121)

गावखौ दबथायनाय गुना सासे मानसिखौ
मोदाइफोरनि गेजेराव जायगा होनो हायो;

नाथाय बेनि आंखाला खोमसियाव नारसोमहरनो हागौ।
गावखौ दबथायनाया मानसिखौ इसोरनि खाथिसिनाव फोजौहोयो। गावखौ दबथायनो हायैया मानसिखौ गोथौ हाखराव खोख्लैयो।

बेबादिनो सासे सुबुंनि सोदोबफोरा बिनि नैतिक आखुनि मोनसे गोनांथार मान।

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

तीयिऩाल् सुट्टपुण् उळ्ळाऱुम् आऱादे
नाविऩाल् सुट्ट वडु। (कुरल 129)

अर खामनायनि गाराइयाबो सिंनिफ्राय रानबोयो,
नाथाय सालाइजों खामनाय गाराइया माब्लाबाबो राना।

अरजों खामनाय गाराया जोबनायाव मोजां जानो हागौ, नाथाय सिङाव गोथौवै जानाय दागोफोरा गोबाव समसिम थानो हागौ।

बिब्दिनो वल्लवया मोनसे गोथौ सैथोथिखौ दिनथिदों- सोलेरनि गारायआ समजों लोगोसे मोजां जानो हागौ, नाथाय दुखुगोनां सोदोबजों जानाय गारायआ गोसोयाव गोबाव समसिम थानो हागौ। बिनिखायनो, गावारि बोसोन खानथिया खालि गावनि मावनायफोरखौ दबथायनायल' नङा; बेयाव सरासनस्रायै गावनि साननाय, सोदोब, गोसोनि मोनदांथि आरो आखुफोरखौ सोदांनायबो थायो।

सुबुंनिफ्राय समाजसिम

सासे सुबुंनि बोसोन खानथियारि आखुनि मुलाम्फाया बै सुबुंनिसिमल' सिमागोनां नङा। सासे बोसोन गोनां आरो थार मानसिया मोनसे गोगो नखर दायो, मोनसे गोगो नखरआ मोनसे गोगो समाज दायो आरो मोनसे गोगो समाजा मोनसे बिबान गोनां हादर दायो। बिब्दिनो समाजारि सोलायनायनि जागायजेन्नाया सुबुंनि सायाव सोनारो।

दिनैनि इन्टारनेट आरो ससियेल मिडियानि मुगायाव गावारि बोसोन खानथिनि सिमाया आरोबाव गुवार जाबाय। सोरबा गावनो गाव बुंनायाव गोनो गोथो जानाय बाथ्राखौ अनलाइन फोसावनायनिफ्राय जानगाराव थानाय, नंखाय खौरां गोसारनायनिफ्राय बारग'नाय आरो गुबुननि प्राइभेसिखौ मान होनाय बायदि बाथ्राफोरखौ गोदान मुगानि बोसोन खानथियारि आखुनि महर होननानै बुंनो हायो।

गुसुङै बुंनो थाङोब्ला गावारि बोसोन खानथिया बायजोनि दबथायनायल' नङा; बेयो मोनसे इसिङारि आब्रुथि जायनि गेजेरजों सासे सुबुङा गावखौ सामलायो। गावखौ दबथायनाय, मोजां आखुनि सोदोब, गोथारथि, सहायनाय आरो गुरै आखुफोरा सासे सुबुंनि थार बेसेनखौ थि खालामो। गुदि खौरांआ बेनोदि संसारखौ सोलायनो नाजानायनि सिगां सासे मानसिया गिबियावनो गावखौ गोगो खालामनांगोन आरो सोलायनांगोन।

जिहेथु गावारि बोसोन खानथियानो समाजारि नैतिकता जौगानायनि गिबि जोलै जानायलाय, तिरुक्कुरलनि नोजोरा जोबनो गैयै आरो मुलुगनाङैनो सोमोनदो गोनां।

5.6 तिरुक्कुरलनि गावजों-गाव फोथायनायनि सायाव साननाय:

तिरुवल्लुवरआ थोंजोङै 'गावजों-फोथायनाय' सोदोबखौ (तन्नमपिक्काई) बाहायाब्लाबो, गावजों-गाव फोथायनायनि सानस्रिखौ तिरुक्कुरलनि गुबुन गुबुन बाहागोफोराव मोननो हायो जेराव थुलुंगाखांनाय, गोसोआरि बोलो, नांथाबनाय, खामानियाव गोराथि आरो खैफोदनि समाव दिदोम थानायनि सायाव सावरायनाय जायो। वल्लुवरनि बादिब्ला सासे सुबुंनि जौगानाय एबा गोग्लैनाया गाहायै बिनि मेलेमनि गोहो आरो गावनि नाजानायनि सायाव सोनारो। बिनिखाइनो बियो बुङोदि सासे सुबुंनि गेदेमाया बिनि मेलेम एबा मानथाखोनि गोथौथिनि सायाव थि जायो।

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு. (குறள் 595)

वॆळ्ळत् तऩैय मलर्नीट्टम् मान्दर्तम्
उळ्ळत् तऩैयदु उयर्वु। (कुरल 595)

फामि बिबारनि देन्थाया बेसेबां गोलाउ
जागोन बेयो दैनि गोथौथिनि सायाव सोनारो।

थिग बेबादिनो मानसिनि गेदेमाथिया बिनि
थियारिथिनि सायाव सोनारो।

जेरै फामे बिबारनि दालाइआ दैनि गोथौथि बादियै बेंगुरा जायो, थिग बिदिनो सासे सुबुंनि गेदेमाया बिनि मेलेमनि गोथौथि आरो बिनि सानस्रिनि गोजौनि सायाव थि जायो।

दैया जेसेबां गोथौ जागोन एसेबांनो फामे बिबारनि रोदाया बाङो आरो गोजौथिं दावखोयो; बेबादिनो सासे सुबुंनि गेदेमाया बिनि इसिङारि थांखिफोर आरो थांखिफोरनि सायाव सोनारो। बेनिफ्राय मिथिनो मोनोदि गोजौ आदर्श आरो गावजों-गाव फोथायनाया सुबुं माहारिनि दावगानायनि बिथा।

गोसोआरि गोहो आरो जाफुंसारनाय:

जिउआव थांखि लानायाल' थोजासे नङा; बेखौ मोनफुंनो थाखाय गोसोआरि गोहोआबो गोनांथार। जाफुंसारनाया फैयो जेब्ला सानस्रि आरो मावनाया गोरोब जायो। वल्लुवरा बेखौ गाहायाव होनाय बिबुंथियाव रोखायै फोरमायदों:

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின். (குறள் 666)

ऎण्णिय ऎण्णियाङ्गु ऎय्दुब ऎण्णियार्
तिण्णियर् आहप् पॆऱिन्। (कुरल 666)

जायफोरा माबा मोनसे मोननो लुबैयो बिसोर बेबादिनो
मोनगोन; जुदि गोसोआरि गोमजोरथि थायो।
जाय सुबुङ गावनि थिरांथायाव गोख्रों जायो बिसोरो गावनि गोसोखौ मोजाङै मावफुंनो हायो।

वल्लवरा फेलेंनि थाखाय गोसो बायनाय नङा आरो अरायबो खस्थ' खालामनायनि गोनांथिनि सायाव नाजायो:

துன்பம் உறவரினும் செய்க துணிவாற்றி
இன்பம் பயக்கும் வினை. (குறள் 669)

तुन्बम् उऱवरिनुम् सॆय्ह तुणिवाऱ्ऱि
इन्बम् पयक्कुम् विनै। (कुरल 669)

जेसेखि दुखु-जारला जायोब्लाबो बै हाबाखौ
मावनाया मोजां; जायनि जोबनाया गोजोननाय लाबोयो।

जेसेबांखि हेंथा जाया मानो, सासे सुबुङ साहसजों खामानि मावनांगौ जाय खामानिआ जोबनायाव गोजोननाय लाबोयो।

जायखि जाया खामानिखौ मावब्लानो जेसेबांखि जेंना जाया मानो, जाफुंसार जागौमानि गोख्रों नांथाबना थानांगौ। गावजों-गाव फोथायनायनि ओंथिया मोनसे हेंथा गैयै लामाखौल' सानननायल' नङा; बेनि अनगायै, बेयो मोनसे गोख्रों फोथायनाय दंदि नोंथाङा थानाय हेंथाफोरखौ फेजेननो हायो।

नाजानायनि बेसेन:

वल्लुवरा जोंखौ फोरोङोदि खाफालनि थाखाय बबेबा मोनसे हाबायाव जाफुंसार जायाब्लाबो बै खामानिखौ जाफुंहोनो नाजानाया जोबथारनायाव मोजां फिथाय मोनो।

தெய்வத்தான் ஆகா தெனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும். (குறள் 619)

देय्वत्तान् आहा दॆनिनुम् मुयऱ्चितन्
मॆय्वरुत्तक् कूलि तरुम्। (कुरल 619)

खाफाला मोजां नङाब्लाबो नांथाबनाजानि दारै
मोजां फिथाइ मोननो हायो।

जुदि इसोरनि एबा गाज्रि थासारिनि थाखाय मोनसे खामानिखौ फोजोबनो हाया, अब्ला गोथार नाजानाया थारैनो नाजानायनि फिथाइखौ होयो।

कुरलआव मोनसे गोथौ ओंथि दंदि मिजिं थिनाय बादियै आबुं जाफुंसारनाय जायाब्लाबो गोथार नाजानाया माब्लाबाबो ओरैनो गारजाया। बिनिखायनो गावजों-गाव फोथायनाया खालि मोजां सानननायसिमल' नङा; बेयो गोख्रों नाजानाय आरो नांथाबनानै खामानि मावनायनि सायाव गोख्रों फोथायनाय।

तिरुक्कुरलनि नोजोरनिफ्राय मोथि मोनोदि गावजों गाव फोथायनाया अहंकार नङा। बेयो गावनि रोंगौथिखौ सिनायनाय, रोखायै गावनि थांखिफोरखौ थि खालामनाय आरो थादनाय गैयै नाजानायजों बेफोरखौ होसोनो हानाय गोसोआरि गोहो। जेब्ला “आं बेखौ खालामनो हायो”, “आं नाजाबाय थागोन” बेबादि सानना‌या अरायबो दं आरो मावनाय सानना‌य थांखिजों गोरोब होयो, अब्ला सुबुंनि गोहोआ थारैनो जौगायो।

5.7. तिरुक्कुरलाव सोलोंथाइ:

तिरुक्कुरलआ सोलोंथाइखौ गियाननि बुथुमनायल' होननानै सानाखै। बियो बेखौ मोनसे रोखोमनि फुंखा महरै नायो, जाय सासे सुबुंनि नोजोरखौ गुवार खालामनो आरो बिनि आखुखौ फोसाबनो आरो जिउआव लामा दिनथिनाय आरो हेफाजाब महरै खामानि मावगोन।

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

कऱ्क कसडऱक् कऱ्पवै कऱ्ऱपिन्
निऱ्क अदऱ्कुत् तह। (कुरल 391)

जेखौ सोलोङो बेखौ मोजाङै फरायसं आरो बेबादियैनो
आखु दिन्थि।

जाय सोलोंनो हाथाव जायो, मोजाङै सोलोंनो हायो आरो सोलोंनायनि उनाव बै सोलोंनाय बादियै गावनि जिउखौ सामलायो।

वल्लुवरा फोरमायनाय लोसोंथाइनि गुबै बुंफुरलुआ बेनोदि, सासे सुबुङा सोलोंथाइनि थाखाय गोनां आयदाफोरखौ सोलोंनांगौ आरो बै गियानखौ मोनखांनायनि उनाव गावनि जिउखौ बेबादिनो गावनि जिउखौ दैदेननो नांगौ। सोलोंथाइया खालि गोसोखांथियावल खारिथिखौ दोनथुमनायनि बाथ्रा नङा। थार सोलोंथाइया जाबाय गावनि आरजिनाय गियाननि बोसोन बादियै जिउखौ रोखायै बुजिनाय आरो जिउखांनाय।

सोलोंथाइया सासे सुबुंनि मेगन बादि-

सोलोंथाइया मेगन बादि। तिरुक्कुरला फोरमायोदि सोलोंथाइ लानाया सुबुं जिउनि मोनसे एंगार हायै थांखि।

फरायसंगिरिफोरनि बादिब्ला बिसान (सानखानथि) आरो हांखो (आरिमु आरो थुनलाइ) नि गियानआ मानसिनि थाखाय मोननै मेगन बादि।

अनजिमाफोरा मोनसे मेगन आरो हांखोफोरा गुबुन मोनसे: मोननैबो गासैबो जिबनि मेगन। बिसान (सानखानथि) आरो हांखो (लेखा रोंनाय) नि गियानखौ सुबुं जिउनि मोननै मेगन होननानै फोरमायनाय जादों। सोलेरनि मेगना जोंखौ संसारनि बायजोनि महरखौल' दिनथियो, नाथाय सोलोंथाया जोंखौ बेनि ओंथि आरो गोनांथिखौ बुजिनायाव मदद खालामो।

கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர். (குறள் 393)

कण्णुडैयर् ऎन्बवर् कऱ्ऱोर् मुहत्तिरण्डु
पुण्णुडैयर् कल्ला दवर्। (कुरल 393)

गियानिफोरनाव थाइनै मेगन दं होनना बुंनाय जायो।
बेनि सोलायै अगियानिफोरनाव दखरनै गाराइ थायो।

सोलोंसाफोराल' थारैनो मोगथाङाव नुनाय मेगन थायो, नाथाय गियान गैयिफोरनाव मेगन दंब्लाबो बिसोरनि मोखाङाव मोननै दागो थानाय बायदिल नुयो।

वल्लवरनि बादिब्ला थारैनो लेखा गोरों सुबुंफोराल' नोजोर थायो। गुबुन फारसेथिं लेखा गोरों सुबुंफोरनि मेगना जेबो ओंथि गैया। बे ओंथिगोनां रूपकनि गेजेरजों तिरुकुरलआ फोरमायोदि सोलोंथाया मानसिखौ सोलेरारि नुथायल' नङा, बुजिनो, बिजिरनो आरो बिजिरनो थाखाय मेलेमारि नोजोरबो होयो।

मोनसे बेसेन गोसा सम्फथि:

बेसादारि दोहोनखौ फोजोबस्रांनो हायो, नाथाय सोलोंथाइया मानसिनि सानस्रि, आखु आरो गावारिआव गोख्रोडैः थायो। बिनिखायनो लोगोआ सोलोंथाइखौ मोनसे बेसेन गोसा सम्फथि सानो। गाहायाव होनाय कुरालआव बियो बेखौ रोखा खालामदों-

கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு
மாடுஅல்ல மற்றை யவை. (குறள் 400)

केडिल् विऴुच्चॆल्वम् कल्वि ऒरुवर्क्कु
माडुअल्ल मर्ऱै यवै। (कुरल 400)

सोलोंथाइया जादों बयनिख्रुइबो देरसिन जुगामि सम्फथि
गुबुन सम्फथिफोरा नंगुबै सम्फथि नङा।

सोलोंथाइया सासे सुबुंनो मोननो हानाय देरसिन जोबनो गोयै सम्फथि। गुबुन गासैबो रोखोमनि संसारनि दोहोन-सम्फथिनि जेबो अरायथा बेसेन गैया।

तिरुक्कुरलआव सोलोंथायखौ गियान, बोसोन खानथियारि आखल-आखु आरो बाहायथाव बाहायथिनि गोरोबलायनाय जथायनाय महरै फोरमायनाय जादों। सासे सोलोंथाय गोनां सुबुंहा खारिथि एबा गियानल' थाया, नाथाय बियो जेसेबां सोलोंदों बेबादिनो जिउ खुंनांगौ। सोलोंथाया अब्लासो आबुं जायो जेब्ला गियानखौ जिउनि राहायाव सोलायनाय जायो।

5.8 तिरुक्कुरलआव दैदेननायनि गुनफोर :

तिरुक्कुरलनि 'परुतपाल' (दोहोन आरो राजखानथिनि खोनदो) आव राजाफोर, मन्थ्रिफोर, रौनियाफोर, फोरजाफोर, बोसोन लानाय, थि समनि सायाव सांग्रां थानाय, आरो जायखि जाया खामानिखौ जागायनायनि थार राहानि सायाव सानस्रि होनाय जादों। बेफोर मोनदांथिफोरखौ दैदेननाय आरो मोजां खुंथायनि गुदि खानथि महरैबो बुजिनो हायो।

தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்மூன்றும்
நீங்கா நிலனாள் பவற்கு. (குறள் 383)

तूङ्गामै कल्वि तुणिवुडैमै इम्मून्ऱुम्
नीङ्गा निलऩाळ् बवर्क्कु। (कुरल 383)

सांग्रांथि, गियान आरो साहस-बे मोनथामजों राजाया
माब्लाबाबो जुदा जानो नाङा।

साग्रांथि, सोलोंथाय आरो साहस- बे मोनथाम गुनआ माब्लाबाबो हादरखौ सामलायग्रा सुबुंनि गेजेराव थानो नाङा।

वल्लुवरा साग्रांथि, गियान आरो साहसखौ सासे दैदेनगिरिनि मोनथाम गुदि गुन होननानै सिनायथि होदों।

दैदेननाय:

तिरुक्कुरलायाव मख'नाय दंदि सासे खुंगिरि, जाय बयनिबो थाखाय गोरलैयै मोनथावना, गोरलैयै मोनथावना आरो अननाय, बेफोरखौ मानसिफ्रा गोरलैयैनो बिथांनि दैदेननायखौ नाजावो आरो मान होयो।

காட்சிக்கு எளியன் கடுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்
மீக்கூறும் மன்னன் நிலம். (குறள் 386)

काट्चिक्कु ऐळियन् कडुञ्ज्ञॊल्लन् अल्लऩेल्
मीक्कूरुम् मऩ्ऩन् निलम्। (कुरल 386)

जाय हादरनि खुंगिरिनि सान्थौ गियाना नोरोम,
खोथा-बाथ्राया गोदै बिखौ बुहुम नाङ्नो मान होयो।

जुदि सासे राजाया गोरलैयै सौहैनो हायो आरो बिनि बुंनायफ्रा गोराबो नङा आरो गाज्रि नङा, अब्ला बिनि रायजोनि बयबो बिखौ बाखनायगोन।

तिरुक्कुरलआ गिनाय गैयि, निखावरिफोरनि फारसे उदारता, गियान आरो थुलुंगाखांनायखौ सासे दैदेनगिरिनि एंगारनो हायै गुन होननानै सिनायथियो।

दैदेनगिरिनि गाहाइ बुंफुरलुफोर

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

मुऱैसॆय्दु काप्पाऱ्ऱुम् मऩ्ऩवन् मक्कट्कु
इऱैयेऩ्ऱु वैक्कप् पडुम्। (कुरल 388)

जाय राजाया मोजाङै खुङो बयखौबो रैखाथि होयो,
फोरजाफोरा बिखौ इसोर महरै मानिना

जाय खुंगिरिया सैथोजों सासन खालामो आरो गावनि मानसिफोरनि रैखाथिखौ थि खालामो, बियो गावनि फोरजाफोरजों मान होजाथाव सानजागोन।

तिरुक्कुरलनि दैदेननायनि खानथिया बेनोदि सासे दैदेनगिरिया गावखौ फोथायग्रा सुबुंफोरनि गोनांथिफोरखौ सुफुंनांगोन आरो बिसोरनि मोजांखौ थि खालामनांगोन। बेखायनो दैदेननाया मोनथाइनि जरखा मोनथाय नङा; बेयो मोनसे बिबान आरो मोनसे मावनांगौ हाबा।

सासे दिहुनथाय गोनां दैदेनगिरिया बोसोनखौ खोनासंनो आरो गोरोनथिखौ दिनथिग्रा एबा सोंखारिनाय मानसिफोरखौ नाजावनो थियारि थानांगोन। गुबुननि बाथ्राखौ खोनासंनाय, सानखांनाय आरो गावखौ फोसाबनाय, बिबान गोनां दैदेननायनि गोनांथार बिथिं।

तिरुक्करलआव दैदेननायनि नोजोरा गियान, साहस, न्यायनि मोनदांथि, बोसोननि थाखाय उदां गोसो, बिबान आरो सुबुं अनसायनायखौ ज लाबोयो। सासे थार दैदेनगिरियानो गुबुननि सिगांथिं थाबाय थाया, नाथाय सासे थार दैदेनगिरिआ जाबाय जाय बयखौबो जयै आवगायलांनायाव मदद खालामो।

5.9. तिरुक्कुरलआव सावस्त्रि आरो गोगो देहा

तिरुक्कुरलनि फाहामथाइ (मरुन्तु) आयदायाव बेराम गोग्लैनायनि उनाव फाहामथाइ लानायनि थाखायल बाथ्रा बुङाखै, नाथाय बेयाव मोनसे जिउ खुंनायनि सोमोनदै सावरायदों जाय बेराम होबथानायाव मदद खालामो। जरखायै सावस्त्रिनां आदार खानथिबादियै जानायनि हुदाखौ जरखा नोजोर होनाय जादों।

மருந்தென வேண்டாவாம் யாக்கைக்கு அருந்தியது
அற்றது போற்றி உணின். (குறள் 942)

मरुन्दॆऩ वेण्डावाम् याक्कैक्कु अरुन्दियदु
अऱ्ऱदु पोऱ्ऱि उणिऩ्। (कुरल 942)

सासे मानसिया सिगाङाव जानाय खाजाया दोगोन
जाखांनायनि उनावसो खाजाखौ जायोब्ला बिनि
सोलेराव जेबो मुलिनि गोनांथि जाया।

जुदि सोरबाया सिगांनि आदारखौ मोजाङै दोगोन खालामखांनानैसो जायो अब्ला बिनि सोलेराव जेबो मुलिनि गोनांथि जानाय नङा।

बे बाथ्राया होबथानाय सावस्रि जोथोननि मोनसे गोनां बुंफुरलुखौ दिनथियो। जुदि सासे मानसिया सिगांनि आदारखौ मोजाङै दोगोन खालामखांनायनि उनावसो जायो आरो नांगौ बिबांनिल जायो, अब्ला बिनि देहाया ओरैबादि थासारिआव थागोनदि बिहा जेबो मुलिनिनो गोनांथि जानाय नङा।

खम बिबांनि जानाय

அற்றால் அளவறிந்து உண்க அஃதுஉடம்பு
பெற்றான் நெடிதுய்க்கும் ஆறு. (குறள் 943)

अऱ्ऱाल् अळवऱिन्दु उण्ग अह्दुउडम्बु
पॆऱ्ऱान् नॆडितुय्क्कुम् आऱु। (कुरल 943)

दोगोन जानायनि उनाव खाजाखौ लासै लासै
जायोब्ला जिउ गोलाउ जायो।

सिगां जानाय आदारा हजम जाखांनायनि उनाव इसे बिबांनि आदार जानांगौ। बेनो सासे सुबुंनि गोलाव जिउ खांनायनि थार लामा।

खालि जानाय आदारनि गुनल' नङा, बाहायनाय बिबांआबो समान गोनांथि गोनां। देहानि गोनांथि बादियै नांगौ रोखोम आदारखौ बुजिनाय आरो बेबादिनो जानाय आदारा मोनसे गोगो जिउ खांनायनि मोनसे गुदि बुंफुरलु।

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

मारुबाडु इल्लाद उण्डि मरुत्तुण्णिन्
ऊरुबाडु इल्लै उयिर्क्कु. (कुरल 945)

गावखौ दबथायनायजों देहानि थाखाय बानजायथाव जामुं जायोब्ला
जेबो बेरामानो साफिनो हाया।
जुदि सोरबाया मोजां नङै आदारनिफ्राय जानगाराव थायो आरो देहानि थाखाय मोजांनि आदारखौल' लायो, अब्ला देहाया जेबो रोखोमनि बेराम एबा बेरामजों मोगा-मोगि जाया।

बे बिजाबाव देहानि थाखाय खहा गोनां आदारखौ नागारनाय आरो मोजां जानाय आदार आरो जिउ खुंनायनि समफारिखौ मानिनायनि गोनांथिनि सायाव बोसोन होनाय जादों।

तिरुकुरलआव सावस्रिनि सायाव नोजोरा बेराम गोग्लैनायनि उनाव मुलि लानायनि अनगायै बेरामनिफ्राय बारग'नो हानाय आब्रुथिगोनां जिउ खुंनायाव बांसिन गोनांथि होयो। आदार, आदारनि बिबां, खाजा आरो देहानि मिथिंगाखौ बुजिनानै आरो सोलिनानै थांना थानाया मोजां सावस्रि आरो मोजांनि गुदि बिथा दायो।

5.10 तिरुकुरलआव मेडिकेल एथिक्स:

तिरुक्कुरलआव फाहामथाइ ('मारुन्दु') (मुलि) मुंनि आयदाया मुलि आरो सासे देहा फाहामगिरिनि बिफावनि सायाव नोजोरफोरखौ लिरथुमना दोनदों। बेयो बे बाथ्रायाव नोजोर होयोदि देहा फाहामगिरिया फाहामथाइ जागायनायनि सिगां बेरामनि आखु, बेनि गुबै जाहोन, थि फाहामथाइ आदब आरो बेरामिनि थासारिखौ बुजिनांगोन।

நோய்நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல். (குறள் 948)

नोय्नाडि नोय्मुदल् नाडि अदुतणिक्कुम्
वाय्नाडि वाय्प्पच् चॆयल्। (कुराल 948)

गिबियावनो बेरामनि आनजाद नायनांगौ, बेरामनि जाहोन
आरो बेराम सोखानायनि राहा नागिरनांगौ आरो
बेनि उनावसो मुलि होनांगौ।

गिबियाव बेरामखौ डाइग्नोसिस खालाम। बेनि उनाव, बेनि जाहोनखौ नायबिजिर; बेनि उनाव बेरामखौ खमायनायनि राहा थि खालाम आरो जोबनायाव नांगौ रोखोमनि फाहामथायखौ जागाय जेन।

बे कुरलाव मुलिनि थाखाय मोनसे खानथि गोनां नोजोरखौ दिनथियो लोगोसे देहा फाहामगिरिया गिबियाव बेरामखौ सिनायथिनांगौ, बेनि उनाव बेनि जाहोनखौ थि खालामनांगौ आरो बेनि उनावसो नांगौ रोखोमनि फाहामथायखौ सानननांगौ।

बेरामि-मिरुयारि फाहामथाइ नोजोरथि

உற்றான் அளவும் பிணியளவும் காலமும்
கற்றான் கருதிச் செயல். (குறள் 949)

उऱ्ऱान् अळवुम् पिणियळवुम् कालमुम्
कऱ्ऱान् करुदिच् चॆयल्। (कुराल 949)

देहा फाहामगिरिया बेरामिनि हालोदखौ नायग्रोनांगौ,
बेरामनि आखुथाइ आरो समनि सोमोन्दै फाहामथाइ
होनायनि सिगां मोजां नायबिजिरनांगौ।

सासे रोंगौथि गोनां देहा फाहामगिरिया बेरामिनि थासारि, बेरामनि गोथौथि आरो बेनि सम एबा थाखोखौ मोजाङै बुजिनायनि उनावसो राहा लानांगौ।

एखे बेरामजों भुगिनांनाय गासैबो बेरामिफोरनि बेलायाव बे रोखोमसे आदबखौ बाहायनो हाया। फाहामथाइनि सायाव थिरांथा लानायनि सिगां देहा फाहामगिरिफोरा बेरामिनि गावारि थासारि, बेरामनि गोब्राबथि आरो बेरामनि सम एबा थाखोखौ सानना नायनाया जोबोद गोनांथार।

உற்றவன் தீர்ப்பான் மருந்துழைச் செல்வான்என்று
அப்பால்நாற் கூற்றே மருந்து. (குறள் 950)

उऱ्ऱवन् तीर्प्पान् मरुन्दुळैच् चॆल्वान्ऎन्ऱु
अप्पाल्नाऱ् कूऱ्ऱे मरुन्दु। (कुरल 950)

फाहामथाइ बिगियाननि मोनब्रै गाहाइ
नोजोर बिथिङा जादों- बेरामि, फाहामगिरि,
मुलि आरो जोथोनगिरि।

बे मोनब्रै गुदिमुवाफोर- बेरामि, देहा फाहामगिरि, मुलि आरो बेरामिखौ जोथोन लाग्रा नार्सफोरा जयै देहा फाहामथाइ खानथिनि बिथा दायो।

वल्लवरा देहा फाहामथाइ बिखानथिखौ मोनसे जथाय बिखानथि महरै नायदों जेराव बेरामि, देहा फाहामगिरि, मुलि आरो देहा जोथोन एबा नार्सि बायदि गोबां एंगारनो हायै गुदिमुवाफोर दं।

बिनिखायनो तिरुक्कुरलआव मुलिनि नेमखानथिया बेरामखौ फाहामनायाल' सिमागोनां नङा। बेयाव बेरामिखौ बुजिनाय आरो गियानजों खामानि मावनाय, सांग्रां आनजाद नायनाय आरो बिबान मोनदांथिजों

खामानि मावनायबो दं। बेनि गुबै आखुथाया मुलिनि सायाव मोनसे नोजोरथि जाय बेरामनि अनगायैबो बेरामजों भुगिनांनाय सुबुंनोबो समान गोनांथि होयो।

5.11 तिरुक्कुरलआव गोसोआरि मोजांनि थाखाय

तिरुक्कुरलआव 'गोसोआरि सावस्रि' एबा 'गोसोआरि सावस्रि' मुंनि जेबो थि आयदा गैया। थेवब्लाबो बेनि कुरलफोरा गोसोआरि मोजांखौ लाखिनो थाखाय गोसो थोनाय, रागा जोंनाय, इनाय, बांद्राय लुबैनाय, दुखु, गोसोआरि बोलो, लोगोरि, मोजां मोननाय, आरो गावखौ दबथायनायनि गेजेरजों गोसोआरि मोजांखौ लाखिनो थाखाय बेसेन गोसा लामा दिनथिदों।

அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்
இழுக்கா இயன்றது அறம். (குறள் 35)

अऴुक्कारु अवावॆहुळि इऩ्ऩाच्चॊल् नाऩ्गुम्
इऴुक्का इयऩ्ऱदु अऱम्। (कुरल 35)

मेगन सानाय, लुबैनाय, रागा आरो खाब्रां राव-
निफ्राय जाय मानसिया उदां जानो हादों, बिनो
दोहोरोमनि लामाजों आगान सुरदों।

मोनसे गुनआ जाबाय इनाय खालामनाय, बांद्राय लुबैनाय, रागा आरो दुखु गोनां सोदोबफोरनिफ्राय जेसेबां हायो गोजानाव थानांगौ।

वल्लरला बेफोर आखुफोरखौ सिनायथि होयो- इनाय, बांद्राय लुबैनाय, रागा जोंनाय आरो दुखु गोनां बाथ्रा बुंनाय- मोनसे नैतिक जिउ खुंनायजों गोरोबै। बे आखुथाइया गावजों गाव सोमोनदोल' नङा नाथाय सुबुंनि इसिङारि गोजोन आरो गोसोआरि मोजांखौबो गोहोम खोख्लैयो।

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)

इडुक्कण् वरुङ्गाल् नहुह अदऩै
अडुत्तूर्वदु अह्दोप्पदु इल्। (कुरल 621)

खैफोदनि समावबो मिनिबाय था, दुखुखौ
फेजेननायनि समान आरो जेबो गैलिया।

दुखुजों मोगा-मोगि जानांनाय समाव दुखुखौ मोनदांनाया मानसिनि आखु। बेबादि दुखुआ गोसोआरि गोजोनखौ हेंथा होनो हागौ आरो उनाव सासे सुबुंनि गासै मोजांनि सायाव गोहोम खोख्लैनो हागौ। बेबादि थासारियाव रंगुवारा गावखौ रैखा खालामनो लामा दिन्थियो जाहाथे दुखु-दाहा आरो दुखु-दाहाया गोहोम गोग्लैया। बिथाङा बोसोन होयो दि जुदि जेंना नुजाथियो, अब्ला मोनसे मोजां आरो साजायनाय गोसोजों बेफोरनि मोगा-मोगि जानो हायोब्ला बिसोरनि गोसोयाव गोहोम गोग्लैनायखौ गोबां खम खालामनो हायो।

बे सानस्रिखौ गाहायाव होनाय कुरलआव बेरखांदों :

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்
பேணாது அழுக்கறுப் பான். (குறள் 163)

अऱऩाक्कम् वेण्डादान् ऎऩ्बान् पिऱऩाक्कम्
पेणादु अऴुक्करुप् पान्। (कुरल 163)

जाय गावनि थाखाय दोहोरोम आरो सम्फथि
फेहेरनायनि बाथ्रा साना, बेबादि मानसिया
मालायनि दोहोरोम-सम्फथि देरनायखौ नुनानै
रंजानो नागारना हिंसासो खालामो।

खैफोदजों मोगा-मोगि मिनिनायजों मोगा-मोगि जा; बेनिफ्राय बारग'नो थाखाय गुबुन साबसिन राहा गैया।

बेखौ दुखु-दाहाखौ नेवसिनाय एबा नेवसिनायनि खावलायनाय महरै साननो नाङा। बेनि सोलाय बेखौ गोसोआरि गोहो जौगाहोनायनि सुबुरुन महरै बुजिनो हायो जाहाथे निगेटिभ सानस्रिखौ आबुं सामलायनो होयालासे जेंनाफोरजों मोगा-मोगि जानो हायो।

तिरुक्कुरलआ गोदान मुगानि 'गोसोआरि सावस्रि' सोदोबखौ बाहायाखैब्लाबो, बेनि फोरोंथाया दासिमबो गोसोआरि समानथि, गोसोआरि गोहो, गावखौ दबथायनाय आरो सुबुंनि सोमोनदोनि थाखाय मोनसे गोथौ दाथाय होयो।

5.12 तिरुक्कुरलआव सुबुं सानथौ

साफ्रोमबो सुबुंखौ सासे सुबुं महरै मान होनाय, गुबुननि दुखु-दाहाखौ बुजिनाय, मदद होनाय, खहा खालामनायनिफ्राय बारग'नाय, उखैनायखौ फोजोबनाय, गुबुनखौ अननायजों नायनाय- बेफोर सुबुं माहारिनि गुदि खानथि। बे सानस्रिफोरखौ गासै तिरुक्कुरलआव बायदि रोखोम महराव मोननाय जायो।

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

अन्बिलार् ऎल्लाम् तमक्कुरियर् अन्बुडैयार्
ऐन्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु। (कुराल 72)

अननाय गैजायिफोरा गासैखौबो गावनि होननानै सानो,
अननाय गोनांफोरा गावनि सहनि हांगार गुन्दैखौबो गावनि होननानै सानो।
जायफोरनि बिखायाव अननाय गैया, बिसोर बयखौबो गावनि सानना लायो। जायफ्रा अननायनि मोनथाय दं, बिसोर गावनि बेंगेंखौबो गुबुननि होननानै सानो।

सुबुं सानथौनि जागायजेननाया जाबाय गोसोखौ गावनि लुबैनायनिफ्राय गोजानाव फेहेरनाय आरो गुबुननि मोजांनि थाखाय बाउसोमनाय।

गुबुननि सानायखौ गावनि बादि मोनदांनाय

அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ பிறிதின்நோய்
தம்நோய்போல் போற்றாக் கடை. (குறள் 315)

अऱिविऩान् आहुवदु उण्डो पिऱिदिऩ्नोय्
तम्नोय्पोल् पोऱ्ऱाक् कडै। (कुरल 315)

सासे मानसिनि गियाननि जेबो बेसेन थाया,
जेब्ला बियो मालायनि दुखु-जारलाखौ गावनि होनना साना।

बे कुरलआ गियाननि बेसेननि सायाव मोनसे गोथौ सोंलु सिखारदों- जुदि सोरबाया गुबुन सासेनि सानायखौ मोनदांनो हाया आरो बिनि फिननायखौ होनो हाया, अब्ला गियाननि ओंथाया मा? गियाननि गेदेरथिया बिनि दायआवल थाया; बेयो गुबुनखौ सिबिनो बाहायनायाव थायो।

उदारता आरो सुबुं माहारि

दान होनाय हाबाया थार अनसुला जायो जेब्ला बियो सोरबा सासेसिम सहैयो जायनो थारैनो मददनि गोनांथि जायो । थिरुक्कुरलआ बे थांखिखौ बेखेवो:

வறியார்க்குஒன்று ஈவதே ஈகைமற் றெல்லாம்
குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து. (குறள் 221)

वऱियार्क्कुऔन्ऱु ईवदे ईहैमऱ् ऱेल्लाम्
कुऱियॆदिर्प्पै नीर तुडैत्तु। (कुरल 221)

निखावरिफोरनो दान होनायासो नंगुबै दान।
गुबुनफोरनो होनाया साबायखर होनायनिल' नेरसोन।

थार अनसुला बाथ्रायानो जाबाय फिनजाथाइनि जेबो आसा खालामा लासेनो गोनांथि जानाय सोरखौबा मदद होनाय। बेनो सुबुं माहारिनि जौसिन फोरमायथि।

बानथानि आसा खालामालासे मदद खालामनाया सुबुं माहारिनि जौसिन फोरमायथिखौ दिनथियो।

तिरुक्कुरलआव सुबुं सानथौआ जादों 'आं' निफ्राय 'जों' सिम गोसोनि दावबायनाय। गियान आरो दोहोनआ थारैनो गावनि सुबुं बेसेनखौ मोननो हायो जेब्ला सासे सुबुङा गुबुननि दुखु-दाहाखौ सिनायनानै बिसोरनि मोजांनि थाखाय खामानि मावो।

5.13 तिरुक्कुरलआव समाजारि गोरोबलायनाय

मोनसे समाजा आयेनजोंल' थांनानै थानो हाया। गावजों गाव मान होनाय, अननाय, न्याय, सहायनाय, मोजां बुंनाय आरो गोरोबलायनायनि गोसो जानायानो समाजारि गोरोबलायनायनि बिथा।

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

इऩिय उळवाह इन्ऩाद कूऱल्
कऩियिरुप्पक् काय्कवर्न् तऱ्ऱु। (कुरल 100)

गोदै राव थासेयावबो खाब्रां सोदोब बाहायनाया
गोमोन फिथाइ थासेयावबो गोथां फिथाइ जानाय बादिसो।

गोदै सोदोब मोनोब्ला गोब्राब सोदोब बाहायनाया गोमोन फिथाइ थायोब्ला गोमोन फिथाइ जानाय बादि।

गुरै बाथ्रा बुंनायनि सोलाय गोरा बाथ्रा बुंनाया गोमोन फिथाइ आखाइयाव थाब्लाबो गोमोन फिथाइ दाननाय बादि।

गुरै आरो गोदै सोदोब बाहायनायनि सोलाय गोरायै रायज्लायनायखौ गोमोन फिथाइनि सोलाय गोथां फिथाइखौ सायख'नायजों रुजुनाय जायो। मानसिनि सोमोनदोखौ लाखिनायाव सोदोबफोरा गोनांथार बिफाव लायो। बिदिनो बे बाथ्राया समाजारि सोमोनदोयाव रावनि बिबानखौ दिनथियो।

गाज्रिनि बदलै मोजां मावनाय

सासे लोगोआ फोरोंदोंदि गाज्रिनि फिननायखौ गाज्रिजों फिननानै खिथेर लानायनि चक्रखौ आवगायलांनो नाङा। बेनि अनगायै, गाज्रिनि फिननायाव अननाय दिनथिनाया मोनसे गोजौ नैतिक मानथाखो । बेनि गेजेरजों समाजारि गोरोबलायनायनि फारसे मोनसे गोथौ नैतिक नोजोरथि सोमजिहोयो।

गाहायाव होनाय बाथ्रायानो बे आदर्शखौ फोरमायो:

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல். (குறள் 314)

इऩ्ऩासॆय् दारै ऒऱुत्तल् अवर्नाण
नऩ्ऩयम् सॆय्दु विडल्। (कुरल 314)

फाब खामानि मावग्राफोरखौ साजा होनायनि
मोनसेल' राहा दं। बिसोरनि गाज्रि हाबाफोरखौ
बावनानै बिसोरनि थाखाय मोजां हाबा मावनाय।

जायफोरा दुखु होदों बिसोरखौ साजा होनायनि थार राहाया जाबाय बिसोरनि थाखाय मोजां खामानि मावनाय आरो बिसोर मावनाय गोरोनथिनि थाखाय लाजि फोनांनाय।

खिथेर लानायनि चक्रखौ फोथांना लाखिनायनि अनगायै मोजांजों मोजां फिननाय होनो हानाय गोहोआ सोमोनदोखौ सोलायनो आरो गोरोबलायनायखौ लाबोफिननो हानाय गोहो दं।

निष्पक्षता आरो न्याय

न्यायआनो समाजारि खौसेथिनि खुनथिया। निष्पक्षता गैयालासे अरायथा खौसेथिखौ गायसननो हाया, जायनि थाखाय बयखौबो सैथो आखु दिनथिनाय आरो जेबो फारागथि गैयाजासे नायनांगौ जायो। तिरुक्कुरलाव सानबोलाउरि जानाय समाजारि गोरोबलायनायनि ओंथिया फारागथिखौ खोमोरनाय नङा, नाथाय बेनि ओंथिया जादों फारागथिनि गेजेराव सुबुंनि मान सनमान आरो बोसोन खानथियारि आखुखौ संरैखा खलामनाय।

अननाय, अननायनि राव, सहायनाय, न्याय आरो निमाहा होनाया सानबोलाउरि समाजारि गोरोबलायनायनि खुनथिया। खौसेथिनि ओंथिया बे नङादि बयबो एखे जानांगोन, बेनि ओंथिया बेनोदि गुबुन गुबुन सुबुङा गावजों गाव मान आरो मान होनानै जयै थानो हायो।

5.14 तिरुक्कुरलाव लोगोआरि

तिरुक्कुरलाव लोगोरिखौ लोगोयारि एबा रंजानायनि थाखायल' सोमोनदो होननानै साननाय जाया। तिरुक्कुरला बेनि गोबां बिथिंफोरखौ बिजिरो, जेरै सासे मोजां लोगोखौ सायख'नाय, लोगोखौ आनजाद नायनाय आरो बुजिनाय, सैथो लोगोखौ लाखिना लाखिनाय आरो खहागोनां लोगोनिफ्राय गोजानाव थानाय।

முகநக நட்பது நட்பன்று நெஞ்சத்து
அகநக நட்பது நட்பு. (குறள் 786)

मुहनह नट्पदु नट्पन्रु नॆञ्चत्तु
अहनह नट्पदु नट्पु। (कुरल 786)

लोगोथिया खुगानि मिनिनायाव थाफाया,
गोरबो सिंनिफ्राय मोजां लोगो जानांगोन।

लोगोरिआ मोखांआव दिनथिनाय मिनिनायल' नङा; थार लोगोरिआनो जाबाय बिखानिफ्राय फैनाय अननाय। नोंथांनि गोरोनथिखौ सुद्रायग्रा सासे लोगो।

गोरोनथिफोरखौ सुद्रायना होग्रा लोगो-

सासे थार लोगोआ जोंनि गोजोननि बुब्लिफोरनि मोनसे बाहागोल' नङा। तिरुक्कुरलआ थार लोगोखौ मोनसे ओरैबादि सोमोनदोनि ओंथि बेखेवो जेराव सासे सुबुङा गावनि लोगोखौ गाज्रि लामाजों थांनायनिफ्राय होबथायो आरो खैफोदनि समाव बिसोरजों गसंथायो।

அழிவின் அவைநீக்கி ஆறுஉய்த்து அழிவின்கண்
அல்லல் உழப்பதாம் நட்பு. (குறள் 787)

अऴिविन् अवैनीक्कि आऱुउय्त्तु अऴिविन्कण्
अल्लल् उऴप्पदाम् नट्पु। (कुरल 787)

जाय लोगोआ गाज्रि लामाजों थांनायनिफ्राय गोजा-
नाव लाखियो, मोजां लामा दिन्थियो आरो खैफोदनि
समाव दुखुखौ रानलायना लायो, बिसो मोजां लोगो।

बे कुरलाव लोगोनि बिबानखौ फोरमायो। तिरुक्कुरलआ सासे लोगोनि दुखु-दाहानिफ्राय रैखा खालामनायनि बिबानखौ फोरमायनो थाखाय मोनसे गोख्रों आरो गोसोखांथाव महर बाहायो।

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

उडुक्कै इऴन्दवन् कैपोल आङ्गे
इडुक्कण् कळैवदाम् नट्पु। (कुरल 788)

मोदोमनिफ्राय गोलैलांनो नागिरनाय जिखौ फोलोमनो
जेरैबादि आखाइया आवगायो, थिग बेबादिनो

खैफोदनि समाव लोगोखौ रैखा खालामनो आवगायलांनांगौ।
बे बादिनो खैफोदाव गोग्लैनाय लोगोखौ रैखा खालामनो थाखाय सिगांथिं आगान होनांगौ।

जेरै जोंनि आखाइया जोंनि जि-जोम गोग्लैनायाव गावनि सोलेरखौ खोबथेनो नाजायो, बे बादिनो सासे थार लोगोआ सोरबा लोगोआ खैफोदआव गोग्लैयोब्ला खिनथानो नेनानै थायालासे मदद खालामनो फैयो।

बे बादिनो, लोगोनि बेसेनआ खुसि राननायावल' नङा; बेयो गावजों गाव गावनि गोरोनथिफोरखौ सुद्रायनाय, गोब्राब समाव गावजों गाव गसंफानाय, आरो थार आरो गोजोर थानाय।

5.15 तिरुक्कुरलनि राजखानथि

तिरुक्कुरलनि खुंथाइ खोनदोआव रायजो, खुंगिरि, मन्थ्रि, रौनिया, नोगोरारि, न्याय, रांखानथि, राजसोलो आरो खुंथाय बायदि बायदि आयदानि सायाव गुवारै सावरायनाय जादों। तिरुवल्लुवरनि राजखानथियारि सानथौनि गुदिया जाबाय सुबुंफोरनि अनसाइ आरो न्यायनि खानथि।

படைகுடி கூழ்அமைச்சு நட்புஅரண் ஆறும்
உடையான் அரசருள் ஏறு. (குறள் 381)

पडैकुडि कूऴ्अमैच्चु नट्पुअरण आरुम्
उडैयान् अरसरुळ् एरु। (कुरल 381)

जायहा सान्थ्रिहानजा, फोरजा, दोहोन, मन्थ्रिहानजा,
लोगो आरो राजदालान-बे मोनद सम्पद दं,
बियो खुंगिरिफोरनि गेजेराव सिंह बादि।

तिरुवल्लुवारा मोजाङै मावफुं जानाय रायजोनि बेफोर मोनद' गोनांथार बाहागोफोरखौ सिनायथि होयो: रौनिया, नोगोरारि, रांखानथियारि फुंखा, मन्थ्रि, गोरोबलायनाय आरो खरंफोर।

मोजां खुंथाइ खानथि

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

वान्नोक्कि वाऴुम् उलहेल्लाम् मऩ्ऩवन्
कोल्नोक्कि वाऴुम् कुडि। (कुरल 542)

गासै मानसिया अख्राङाव नायनानै अखानि थाखाय
जेरैबादि लामा नायनानै थायो; थिग बेबादिनो मोजां
खुंथाइनि थाखाय फोरजाफोराबो नेनानै थायो।

जेरै बुहुमा अखानि थाखाय अख्रांथिं नायो, बे बायदिनो नोगोरारिफोरा गावसोरनि मोजां आरो रैखाथिनि थाखाय सासे खुंगिरिनि दोहोरोमारि खुंथायनि सायाव सोनारो। बेनिफ्राय मिथिनो मोनोदि सरासनस्रा सुबुंफोरनि जिउआ खुंथायनि गुनजों खाथि सोमोनदो दं।

तिरुक्कुरलनि बादिब्ला, राजखानथिया सासे खुंगिरिनि गावारि गोग्गानायनि बाथ्रा नङा; नाथाय बेयो मानसिफोरनि रैखाथि आरो मोजांनि फारसे थांखिजानाय मोनसे मावनांगौ हाबा। तिरुक्कुरलनि राजखानथियारि सानथौ बिगियानाव बिजिरनाया मोनथाइनिख्रुइबो गोनांसिन, नोगोरारिफोरनि जौगानाया खुंगिरिनिख्रुइ गोनांसिन, आरो गोहोनिख्रुइ बिबाना गोनांसिन।

5.16 थिरुक्कुरलआव खुंथायारि आखा-फाखा

खुंथाया खालि थिरांथा लानायल' नङा। बेयाव थि समाव थि सुबुंनो थार खामानि होनाय, फिथाइफोरखौ बिजिरना नायनाय आरो मोजाङै मावफुंनायखौ थि खालामनाय दं। तिरुक्कुरलनि गोबां आयदाफोराव बेबादि मोनदांथिफोर दंफायो, जाय खुंथायनि बेबादि बोसोन खानथिफोरजों जोबोरैनो सोमोनदो गोनां।

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऎऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्। (कुरल 517)

माबा मोनसे खामानिखौ मानसिया जायखिजाया
राहायै मावनो हागोन होनना गोसोआव सन्देह
खारनायनि उनावसो थिसननांगौ।

सोर बेखौ मोजाङै मावफुंनो हायो आरो माबोरै मावफुंनो हायो बेखौ मोजाङै बिजिरनायनि उनावसो सासे सुबुंनो मोनसे खामानिखौ गथायनांगौ। बे गेदेर बिबाना थार हाबायाव थि सुबुंखौ थिसननायनि गोदान खुंथायारि सानस्रिजों सोमोनदो लाखिनो हायो।

बिथांखि लानाय आरो मावफुंनाय

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिऩ्
ऎण्णुवम् ऎऩ्बदु इऴुक्कु। (कुरल 467)

गिबियाव बिथांखि ला आरो बेनि उनाव हाबा माव।
'गिबियाव हाबा मावगोन, बेनि उनाव सानगोन-'
बेबादि खामानिया जोबस्रांनाय लाबोयो।

बे कुरालआ जायखि जाया खामानिखौ मावनो लानायनि सिगां सांग्रां जानानै थाग-थियारि जानायनि गोनांथिनि सायाव बोलो होयो आरो खेबसे थिरांथा लाखांनायनि उनाव गोनांथि गैयै गोनो गोथोनिफ्राय गोजानाव थानांगौ। तिरुक्कुरल बे बादि बिथांखि लानाय आरो मावफुंनायनि गेजेराव समानथिखौ गोसो होयो।

सासे मोजां खुंगिरिया गोब्राब हाबाफोरखौ मावफुंनो थाखाय गोनां फुंखा, सम, आदब आरो गोहोफोरखौ बुजिनो नांगोन। बे खानथिखौ गाहायाव होनाय कुरलआव फोरमायनाय जादों।

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

करुवियुम् कालमुम् सॆय्हैयुम् सॆय्युम्
अरुविऩैयुम् माण्डदु अमैच्चु। (कुरल 631)

जाय मन्थ्रिया आरजाथाव सम आरो नंगुबै
जायगायाव आगोमा हाबा मावफुंनो हायो, बिनो नंगुबै मन्थ्रि।

बेनिफ्राय मिथिनो मोनोदि तिरुक्कुरलआव खुंथायारि सानस्रिखौ सानथांखि, सुबुं सम्फद सायखनाय. समनि सायाव नोजोर होनाय, बिबान होनाय आरो मावफुंनायनि आखा-फाखा महरै बुजिनो हायो।

सासे मोजां खुंगिरिया बेबादि नङा जाय गासैखौबो गावारि महरै मावो, नाथाय जाय गुबुनफोरखौ गावनि मावनांगौ हाबाफोरखौ मोजाङै मावफुंनो, बिबानफोरखौ माबोरै राननांगौ आरो माबोरै मोजाङै मावफुंनो हायो बेखौ मिथिगौ बेसो थार खुंगिरि।

5.17. तिरुक्कुरलाव रांखानथियारि सानस्रि

तिरुक्कुरलाव खानथियारि महरै दोहोन आरजिनाय, बेखौ रैखाथि होनाय, बेखौ मोजाङै बाहायनाय आरो गुबुनफोराबो बेनिफ्राय मुलाम्फा जानायखौ थि खालामनायनि सायाव गोसो होयो। बे बादिनो रांखानथिया सुबुं अनसाइनायजों खाथि सोमोनदो दं।

இயற்றலும் ஈட்டலும் காத்தலும் காத்த
வகுத்தலும் வல்லது அரசு. (குறள் 385)

इयऱ्ऱलुम् ईट्टलुम् कात्तलुम् कात्त
वहुत्तलुम् वल्लदु अरसु। (कुरल 385)

बानजायथाव रोखोमै आरजिनाय, दोनथुमनाय, रैखाथि
होनाय आरो रां-रुफा राननानै होनाय-बेखिनियानो
जादों थार खुंगिरिनि लैखोन।

रायजोनि सोरजिनाय, सम्फद बुथुमनाय, बेफोरखौ रैखाथि होनाय आरो बिनि उनाव बेफोरखौ मोजाङै रानना होनाय, बेखौ मोजां रांखानथियारि खुंथायनि मोनसे एंगारनो हायै बाहागो महरै दिनथिनाय जायो।

दोहोननि समजारि बाहायथि

जेब्ला मोनसे हादोरा रांखानथियारि बिथिङाव आत्मनिर्भर जायो अब्ला बियो बेरेखा बायजोनि गोहोफोरखौ हेंथा होनो आरो फेजेननो हानाय गोहो मोननो हायो। तिरुवल्लुवारआ मोनसे हादोरनि थाखाय बेबादि रांखानथियारि जौगाथायनि गोनांथिनि सायाव गोसो होयो। बे सानस्रिखौ गाहायाव होनाय कुरलआव बेरखांदों:

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

सॆय्ह पॊरुळैच् चॆऱुनर् सॆरुक्कऱुक्कुम्
ऐह्हुअदऩिर् कूऱियदु इल्। (कुरल 759)

दोहोन आरजिनाया मोजां। बेनि दारै सुथुरनि
अहंथिखौ फोजोबस्रांनो हायो।

रांखानथियारि गोहोआ सुबुं आरो हादर मोननैखौबो मोजाङै खामानि मावनो हानाय खालामो। थारैनो तिरुक्कुरलनि गुवार नोजोरा बेनोदि दोहोनआ जेब्लाबो गुन आरो बोसोन खानथिनि सिङाव थानांगौ। उदारता, गावजों गाव मदद आरो आलासि सिबिनायनि आयदाफोरा दोहोनजों सोमोनदो थानाय समाजारि बिबाननि सायाव गोसो होयो। बिनिखायनो दोहोन बुथुमनायनि जोबथा थांखिया बेखौ बुथुमनायल' नङा, नाथाय मुलाम्फानि थाखाय बाहायनाय।

तिरुक्कुरलनि रांखानथियारि सानस्रिया दिहुन्नाय, बुथुमनाय, संरैखा खालामनाय आरो राननायनि गावजों गाव सोमोनदो गोनां बिखानथिफोरखौ सोफायो। सम्फदफोरा मानसिखौ दबथायनो नाङा; नाथाय

बिसोर सुबुं माहारिनि मोजांनि थाखाय हाबा मावनांगौ। तिरुवल्लुवारनि गुदि खौरांआ बेनोदि- खानथि आरो आदर्शजों गोरोबनाय जौगानायानो थार आरो अरायथा दोहोन।

5.18. थिरुक्कुरलनि आबाद

तिरुवल्लुवारआ आबादखौ थांना थानायनि थाखायल' नङा नाथाय समाजारि जिउनि बिथा महरैबो नायो। आदार दिहुनालासे बुहुमा थांना थानो हाया। बेखायनो बियो आबादारिफोरखौ मोनसे गोजौ मान गोनां मासि होयो।

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

सुऴन्ऱुम्एर्प् पिऩ्ऩदु उलहम् अदऩाल्
उऴन्दुम् उऴवे तलै। (कुरल 1031)

जारला गोनांब्लाबो बुहुमनि मादाव आबादानो
देरसिन फालांगि। बुहुमा बेनि सायावनो सोनारग्रा।

बुहुमा बायदि रोखोमनि जिउ राहा आरो खामानिफोराव नांथाबनानै दंब्लाबो जोबनायाव बियो आदारनि थाखाय आबादनि सायाव सोनारो। बिनिखायनो गासै जिउ राहानि गेजेराव आबादा देरसिन ।

समाजनि बिथा

आबादा उखैनायनि सानायखौ खमायहोयो, गासै जिब-जुनारफोरखौ फोथांनानै लाखियो आरो गोसोआरि गोजोननाय आरो रोखा खालामनायाव बिहोमा होयो। बेयो आबादारिफोरखौ सिनायथि होयो जाय जोंखौ उखैनायनिफ्राय उदां खालामो, जेरै तिरुवल्लरआ बुङो-

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மற் றெல்லாம்
தொழுதுண்டு பின்செல் பவர். (குறள் 1033)

उऴुदुण्डु वाऴवारे वाऴवार्मऱ् ऱैल्लाम्
तॊऴुदुण्डु पिऩ्सॆल् बवर्। (कुरल 1033)

आबादारिफोरा आबाद मावनायनि गेजेरजों थांनानै थायो आरो
जामुं जायो। गुबुन माखासेया बिसोरनि फारसे खर'
गंग्लायो आरो बिसोरखौ उनसंनानै थांनानै थायो।

गुबुनफोरा बिसोरनि सायावसो आसा खालामो आरो खर' गंग्लायो आरो बिसोरनि उन उन थांना थायो।

बे कुरलया गाव गावनि मावदांसाजों आदार दिहुनग्रा सुबुंफोरनि गाव सोनारनाय आरो समाजारि बिहोमाखौ बांहोदों।

உழவினார் கைம்மடங்கின் இல்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கு நிலை. (குறள் 1036)

उऴविऩार् कैम्मडङ्गिऩ् इल्लै विऴैवदूउम्
विट्टेमॆऩ् बार्क्कुम् निलै। (कुरल 1036)

आबादारिफोरा हाल एवनो नागारोब्ला आरो
आखाइफोरा दलद थायोब्ला, बेव जेबो जिबानो
थांना थानाय नङा। तपस्या खालामग्राफोरनि
थाखायबो थांना थानाया गोब्राब जागोन।

तिरुवल्लुवारआ बे समाजारि-रांखानथियारि सैथोथिखौ फोरमायोदि जुदि आबादारिनि आखाइया सांग्रां जाया, अब्ला समाजनि गुबुन थाखोफोराबो गोहोम गोग्लैगोन।

तिरुक्कुरलआव आबादा आदार दिहुननायनि थाखायल' नङा; बेनो सुबुं समाजनि जिउ खुंनाय राहानि गाहाय बिथा। आबादारिफोरखौ मान होनायनि ओंथिया बिसोरनो रोंगौथि गोनां मान होनायल' नङा; बेनि ओंथिया जाबाय सुबुं जिउखौ फोथांना लाखिनो हानाय गुदि मावदांसाखौ मान होनाय।

5.19. तिरुक्कुरलनि आबहावायारि सानस्रि

तिरुक्कुरलआव 'आबहावा' सोदोबखौ थोंजोङै मुंख'नाय जायाखैब्लाबो बे बिजाबाव अखा, दै, आबाद, जिब-जुनारनि फारसे अननाय, अहिंसा आरो गेजेर थाखोनि रंजानायनि सायाव गावनि मोनदांथिनि गेजेरजों मिथिंगा आरो सुबुं जिउनि गावजों-गाव सोनारनायनि सोमोनदै सानस्रिफोरखौ रोखायै बेरखांदों।

दैनि गोनांथि

जिउ गिर्दिनायखौ जेबो हेंथा गैयाजासे सोलिबाय थानो थाखाय दैआ गोनांथार।

तिरुवल्लुवारआ गाहायाव होनाय खनथाइफोराव दैनि गोनांथिखौ फोरमायदों:

நீர்இன்று அமையாது உலகெனின் யார்யார்க்கும்
வான்இன்று அமையாது ஒழுக்கு. (குறள் 20)

नीरिऩ्ऱु अमैयादु उलहेऩिऩ् यार्यार्क्कुम्
वाऩ्इऩ्ऱु अमैयादु ऒऴुक्कु। (कुरल 20)

दै नङाब्ला जिउआ थांना थानो हाया आरो
अखानि अनगाबो दोहोरोमाबो थावरिनो हाया।

बुहुमाव दै गैयालासे जिउआ थांना थानो हाया। बेनिखायनो तिरुवल्लुवारा दैनि गुबै फुंखा महरै अखानि गोनांथिनि सायाव गोसो होयो।

விசும்பின் துளிவீழின் அல்லால்மற் றாங்கே
பசும்புல் தலைகாண்பு அரிது. (குறள் 16)

विसुम्बिन् तुळिवीऴिन् अल्लाल्मर् ऱाङ्गे
पसुम्पुल् तलैकाण्बु अरिद। (कुरल 16)

अख्राङा अखा हाहोआब्ला
गांसो बिलाइ लाइसेबो नुनो मोननाय नङा।

मिथिंगानि फिसा फिसा गोथां गांसोनि जिउआबो अखानि सायाव सोनारो। बे नोजोरनि गेजेरजों तिरुवल्लुवरा बुङोदि सुबुं, बिफां लाइफां, दै आरो अखाया गुबुन गुबुन सिनायथिफोर नङा, नाथाय मोनसे मिथिंगारि खानथिनि सिङाव गावजों गाव नांजाबनाय गुदिमुवाफोर।

जिब-जुनार आरो आबहावानि फारसे अनफावरि

जेब्ला मोनसे हादोरा दैनि आंखालजों मोगा-मोगि जायो, अब्ला बिनि जौगानाया खम जायो आरो बियो निखावरिआव गोग्लैनो हागौ। जायनि जाहोनाव उखैनाय, बेराम आरो सुथुरनि जेंनाया बांलाङो, जायनि जाहोनाव हादोरनि मिथिंगायारि जिनज्रिआ गाज्रि जायो। बिनिखायनो बेफोर बादि जेंनाफोरखौ सुफुंनो थाखाय दैआनो मोनसे देरसिन जाहोन।

जेब्ला मोनसे हादोरा गोबां मिथिंगायारि फुंखानि गेजेरजों जौगाफुङो, अब्ला उखैनाय गैया। जेब्ला बयनिबो थाखाय आदार मोनो, अब्ला गोसोआरि आरो देहायारि मोजांआ जौगायो; आरो जेब्ला मानसिफोरनि जिउनि गोनां गोनां मुवाफोरखौ मोननो हायो, अब्ला सुथुर आरो दावराव-दावसियाबो खम जायो। दान होनाय आरो इसोरारि हाबाफ्राबो जौगायो। बिनिखायनो मिथिंगाखौ रैखाथि होनाया बयनिबो थाखाय मोनसे रानलायनाय बिबान होननानै तिरुवल्लुवरा बुङो।

தானம் தவமிரண்டும் தங்கா வியனுலகம்
வானம் வழங்காது எனின். (குறள் 19)

दाऩम् तवमिरण्डुम् तङ्गा वियऩुलहम्
वाऩम् वऴङ्गादु ऐऩिऩ्। (कुरल 19)

अख्राङ अखा हाहोनायाव फेलें जायोब्ला बे बुहुमनिफ्राय
दान होनाय आरो तपस्या खालामनायाबो गैया जालांगोन।

तिरुकुरुलनि आबहावायारि सानस्रिया रोखा खालामोदि सुबुं माहारिया मिथिंगानिफ्राय उदाङै थांना थानो हाया। बिनिखायनो मिथिंगाखौ रैखा खालामनाया बायजोनि आबहावाखौ रैखाथि होनायल' नङा; बेनि गुबै ओंथिया जाबाय सुबुं जिउनि गुबै बिथाखौ रैखाथि होनाय। तिरुवल्लवरनि नोजोरजों फोरमायजानाय बेनो मोनसे अराय आबहावायारि गियान।

5.20. तिरुकुरुलनि नख'रारि खानथि आरो आदर्शफोर

तिरुक्कुरलाव समाजाव नखरखौ नख'रारि जिउनि गावारि जायगाल' साननाय जाया; बेखौ गिबि समाजारि फसंथान महरै नायनाय जायो जेराव गुनफोरा महर लायो। अननाय आरो अननाय, बिबान मोनदांथि, आलासि बरायनाय, गथ'फोर आरो गोरोबलायनाय सोमोनदोफोरा नखरनि बोसोन आरो आदर्शफोरनि गोनांथार बाहागो।

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 46)

अऩ्बुम् अऱुम् उडैत्तायिऩ् इल्वाऴ्क्कै
पण्बुम् पयऩुम् अदु। (कुरल 45)

जायनि न'खरारि जिउआव मोजां मोननाय आरो सैथोथि
थायो; बेयाव अननायबो थाफादेरो।

नख'रारि जिउनि गेदेमाया बेसादारि दोहोननि सायाव सोनारनाय नङा; नाथाय बियो अननाय, अननाय आरो गुनजों बुंफबनाय सोमोनदोयाव थायो।

नखरनि समाजारि बिबान

गावारि जिउनि ओंथिया खालि गावनि आरो गावनि नखरनि थाखायल' थांना थानायल' नङा। जाय मुलुगा सासे सुबुंखौ जोथोन लायो आरो रैखा खालामो, बे मुलुगाव गावनि गोहो बादियै बिहोमा होनो साफ्रोमबो सुबुंनि बिबान दं। जुदि सासे सुबुङा गेदेर समाजारि थाखोआव बिहोमा होनो हाया, अब्ला गावनि खाथि-खालानि सुबुंफोर आरो जिब-जुनारफोरखौ जेसेबां हायो रैखाथि होनाया बयनिबो बिबान।

बे खानथिखौ गोसोयाव लाखिनानै, तिरुवल्लुवारआ सासे नखरगिरिनि मावनांगौ हाबाफोरखौ रोखायै बेखेवबाय। सन्यासिफोर, गोरिबफोर आरो बाहागि-बाहागिफोरखौ मदद खालामनाय आरो मदद खालामनाया नखरारि आदर्शफोरनि मोनसे गोनां बिथिं। नखर बिगोमानि बिफावखौ गाहायाव होनाय कुरालआव फोरमायनाय जादों;

இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்புடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை. (குறள் 41)

इल्वाऴ्वान् ऎऩ्बान् इयल्बुडैय मूवर्क्कुम्
नल्लाऱ्ऱिऩ् निऩ्ऱ तुणै। (कुरल 41)

नंगुबै नखरारि मानसि होनना बिखौनो बुंनाय जायो
जाय बिमा-बिफा,बिसि आरो फिसा फिसौ बे साथाम सुबुंखौ थानो होयो।

बेनिखायनो नख'रारि जिउआ गावबा गावनि मुलाम्फानि थाखायल' सोरजिनाय खानथि नङा; बेयो गुबुनफोरखौ मदद आरो हेफाजाब होनो थाखाय मोनसे समाजारि बिबान लायो।

बेबादि समाजारि बिबाननि बिथाया मोनसे गोख्रों नख'रारि दाथाय। बिनिखायनो, तिरुवल्लुवारआ रोखा खालामना होयोदि सासे गुनगोनां बिसि आरो सासे मोजां गथ', जाय नख'रनि बेसेनफोरखौ इयुन जोलैसिम आवगायलांनो हायो, नख'रारि जिउनि गोनांथिनि थाखाय एंगारनो हायै जायो।

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

मङ्गलम् ऎन्ब मऩैमाट्टिच मऱ्ऱदन्
नऩ्गलम् नऩ्मक्कट् पेऱु। (कुरल 60)

सासे मेलेमगोनां हिनजावनि मोजां गुनानो
न'खरनि थाखाय बोर आरो मोजां फिसाया
न'खरनि बेसेनगोसा मुकुताजों साजायनाय खसाब।

गंसे नख'रनि गेदेरथार आखुआ बिनि गेदेरथार बेसेनफोर आरो इयुन जोलैखौ मोजां लामायाव दैखांनो हानाय गोहोआव थायो।

बेबादिनो तिरुक्कुरलनि नख'रारि खानथिफोरा अननाय आरो अननाय, बिबान, रानलायनाय आरो मोनसे थार इयुन जोलै सोरजिनायनि सायाव सोनारनाय। जों मोनसे मोजां समाज दाफुंनो लुबैयोब्ला, बै समाजनि थाखाय गिबि फरायसालि, नखरानो गुन आरो बोसोन खानथिनि सायाव गायसन जानांगोन।

5.21. तिरुकुरलनि आइजोफोर

बै समनि समाजारि सोमोनदोआव तिरुकुरालनि आइजोफोरनि सोमोनदै सानस्रिफोरखौ बुजिनाया गोनांथार। बिसोरनि जायगा आरो गोनांथिखौ नखरनि जिउ, जिउनि लोगोरि, गथ'फोर आरो सोमोनदोजों सोमोनदो थानाय गुबुन गुबुन आयदाफोराव बेरखांदों जायखौ 'कामतुप्पल' बुंनाय जायो। बेफोरनि गेजेराव जिउनि लोगोरिनि गुन, नखर सामलायनाय आरो इसिङारि सोमोनदोनि गोथौथिया जुनियायै मख'जाथाव।

नखरारि जिउआव आइजो

जिउनि लोगोरिखौ सासे मानगोनां सुबुं महरै दिनथिनाय जायो जाय गावनि

सम्पद आरो थासारि बादियै नखरखौ मोजाङै सामलायो।

மனைத்தக்க மாண்புடையள் ஆகித்தற் கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத் துணை. (குறள் 51)

मऩैत्तक्क माण्बुडैयळ् आहित्तऱ् कॊण्डान्
वळत्तक्काळ् वाऴ्क्कैत् तुणै। (कुरल 51)

जाय हिनजावा न'खरनि मान रैखा खालामो आरो
फिसाइनि खामानिखौ नायनानै नखर सामलायो,

बिनो आदर्श गोनां बिसि।
बे कुरालनि गेजेरजों तिरुवल्लुवारआ नखरनि सिङाव आइजोफोरनि बिबान आरो गोनांथिखौ दिनथियो।

बेनि अनगायैबो बिथाङा बेखौबो बुङोदि न'नि गेजेराव सासे गुनगोनां आइजो गैयाब्ला गंसे नखरा माब्लाबाबो थारैनो जौगानो हाया।

மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை
எனைமாட்சித் தாயினும் இல். (குறள் 52)

मऩैमाट्टिच इल्लाळ्कण् इल्लायिऩ् वाळ्क्कै
ऐऩैमाट्टिचत् तायिऩुम् इल्। (कुरल 52)

न'खरा जेसेखि गोगोम जायामानो बिसिया मोजां
नङाब्ला गासिबो नंखाय।

गंसे नखरा गोबां दोहोन आरो समाजारि थामोनथाय थानो हागौ, नाथाय नखरारि जिउआव मान सन्मान, गोरोबलायनाय आरो हेफाजाब गैयाब्ला नख'रनि थार आबुं आरो जाफुंसारनाया खम जायो।

अननायनि मोनदांथियाव आइजोफोरनि गारां

कामत्तुप्पालआव फावखुंग्रिनि इसिङारि मोनदांथिफोर- बिनि अननाय, बिखा बायनाय, लुबैनाय, गोग्गानाय आरो लोगो मोनफिननायखौ मोनसे आलादा गारांजों बेरखांहोदों। बे बादिनो, तिरुक्कुरला आइजोफोरखौ गावनि नखरनि थाखाय बिबान गोनां सुबुं महरैल' दिनथिया; बेनि अनगायै, बेयो बिसोरखौ गोथौ गोसो, हास्थायनाय आरो मोनसे रुजुजायै गोसोआरि गारां गोनां सुबुं महरै गायसनो।

बेखायनो बे खोनदोआ सासे आइजोनि जिउनि मोनथाम गोनां बिथिंफोरखौ बेरखांहोयो। सासे जिउनि लोगोरिनि मान-सन्मान, नख'रनि सिङाव बिनि गोनां बिफाव आरो अनलायनायनि मोनदांथियाव बिनि गोसोआरि गारांआ बाखनायजाथाव।

5.22. टिक्कुरलआव सामलायनाय

तिरुक्कुरलआव सामलायनाय ('Management') सोदोबखौ जर'खायै बाहायनाय जायाखैब्लाबो परुट्लाल खोनदोआव बिथांखि लानाय, फुंखा सायख'नाय, समनि सायाव गोसो होनाय, जायगा आरो थासारिखौ बिजिरनाय, बिबानफोरखौ थि खालामनाय, थिरांथा लानाय आरो नायर्दिनायजों सोमोनदो गोनां गोबां गोनां मोनदांथिफोर दंफायो।

जायखि जाया खामानिखौ मावनो लानायनि सिगां मोजाङै बिथांखि लानाया जोबोद गोनांथार। बेजों लोगोसे, थिरांथा लानायनि उनाव गोनांथि गैयै गोनो गोथो एबा गोबाव खालामनाया आखा-फाखाखौ हेंथा होनो हागौ। बे सानस्रिखौ गाहायाव होनाय कुरालनि गेजेरजों बेरखांदों।

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு.

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिऩ्
ऐण्णुवम् ऐऩ्बदु इऴुक्कु। (कुरल 467)

गिबियाव बिथांखि ला आरो बेनि उनाव हाबा माव।
'गिबियाव हाबा मावगोन, बेनि उनाव सानगोन-'

बेबादि खामानिया जोबस्रांनाय लाबोयो।

बे कुरालआ जायखि जाया खामानिखौ मावनो लानायनि सिगां सांग्रां जानानै थाख-थियारि जानायनि गोनांथिनि सायाव बोलो होयो आरो खेबसे थिरांथा लाखांनायनि उनाव गोजोर थानांगौ।

सुबुं सम्पद सामलायनाय

सुबुं सम्पदआ थार सुबुंखौ सायख'नाय, बै सुबुंनो मोनसे खामानि बिबान होनाय आरो थि खालामनाय समनि गेजेराव खामानिखौ फोजोबनायखौ थि खालामनायाव गोनांथार बिफाव लायो। जाफुंसार जानायनि मोनसे गाहाइ जाहोनानो जाबाय सुबुं सम्पदखौ मोजाङै बाहायनाय। बे सानस्रिखौ तिरुक्कुरलआवबो बेरखांनाय जायो। मोनसे सोमोनदो गोनां खनथाइया जादों –

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऎऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्। (कुरल 517)

माबा मोनसे खामानिखौ मानसिया जायखिजाया
राहायै मावनो हागोन होनना गोसोआव सन्देह
खारनायनि उनावसो थिसननांगौ।

हाबानि आखु, बेखौ मावफुंनो थाखाय गोनां फुंखा आरो आदब आरो जायफोरनि सायाव बिबान होनाय जागोन बिनि गोहो-बेफोर गासैखौबो खामानिखौ थि खालामनायनि सिगां मोजाङै बिजिरना नायनांगौ। बेयो रोंगौथि आरो रोंगौथिनि सायाव बिथा खालामनानै बिबान राननायनि मोनसे गोरोबथाव बुंफुरलुखौ दिनथियो।

सम आरो मावफुंनाय

जायखि जाया हाबा एबा हाबाफारिनि जाफुंसारनायखौ थि खालामनायाव सम आरो जायगाया गोनांथार बिफाव लायो। बेखायनो जायखि जाया हाबाखौ मावफुनाय समाव बे मोननै बिथिंखौ मोजाङै सानना नायनांगौ-

ஞாலம் கருதினும் கைகூடும் காலம்
கருதி இடத்தாற் செயின். (குறள் 484)

ञालम् करुदिनुम् कैकूडुम् कालम्
करुदि इडत्तार् सॆयिन्। (कुरल 484)

थार समाव, थार जायगायाव हाबा जागायजेननाय
मानसिया मुलुगखौबो जै खालामनो हायो।

जुदि मोनसे खामानिखौ थि समाव आरो थि थासारिफोराव फोजोबोब्ला, थांखिगोनां थांखिफोरखौबो मोननो हायो। बेखायनो सामलायनायाव मुवा आरो सुबुं सम्पदल' नङा सम आरो आबहावाखौबो गोनांथार फुंखा होननानै सानजायो।

बेखायनो तिरुक्कुरलनि सामलायनाय सानथौखौ गाहायाव होनाय फारियाव सुंद'यै बुंनो हायो-

बिथांखि → बिजिरथाय → रोंगौथि गोनां सुबुंखौ सायख'नाय → थि समाव मावफुंनाय → मावफुंनाय

मोजां सामलायनायनि ओंथिया गोबां खामानि मावनो लानाय नङा; नाथाय बेयो जाबाय थि खामानिखौ मावफुंनाय, थि आदब बाहायनानै, थि समाव मावफुंनाय- बेनो मोजां सामलायनायनि गुबै बाथ्रा।

5.23. बुहुमनि गुबुन गुबुन रावफोराव तिरुक्कुरल

तिरुक्कुरालखौ तामिल रावाव लिरनाय जादोंमोनब्लाबो, बेनि गुबै सानस्रिफोरा सुबुं जिउजों सोमोनदो गोनां बुहुमनां सोंलुफोरखौ सोफायो। बोसोन खानथि, अननाय, न्याय, लोगोरि, खुंथाइ, सोलोंथाय, मावदांसा, नखर आरो अननाय- बेफोर गासैबो सुबुं समाजनि गावजों गाव सोमोनदो गोनां बिथिं। बेनिखायनो तिरुक्कुरलखौ सुबुं माहारिनि मोनसे बुहुमनां दोहोरोम बिजाब महरै मान होनाय जायो। तिरुक्कुरलखौ गुबुन गुबुन रावाव राव दानस्लायनायनि गुबै जाहोना जादों बेनि गोथौ सानथौ आरो मोनदांथिफोर जाय राव आरो हारिमुवारि सिमाफोरखौ बारलाङो।

सोलोंथाइया मानसिखौ हादर, ओनसोल आरो जायगानि बायदि गुबुन गुबुन सिमाफोरखौ बारहोनो हानाय खालामो। बेबादिनो रावसोलायनायनि गेजेरजों तिरुक्कुरलआ गावनि गुबै रावनि सिमाफोरखौ बारनानै मुलुगनि गुबुन गुबुन जायगायाव थानाय सुबुंफोरसिम गावनि खौरांखौ गोसारहोदों।

तिरुक्कुरलखौ राव दानस्लायनायनि ओंथिया मोनसे रावनि सोदोबफोरखौ गुबुन मोनसे रावनि सोदोबफोरजों सोलायनायल' नङा। खनथाइयाव सोफादेरनाय ओंथि, सावगारि, रावखानथियारि दाथाय आरो हारिमुवारि गोनांथिनि गोथौथिखौ गुबुन रावाव गेबेंङै फोरमायनाय बायदियाव रावसोलायगिरिया मोनसे गोब्राब जुजिनायजों मोगा-मोगि जानांदों। बेखायनो मोनफ्रोमबो राव सोलायनाया गुबै बिजाब आरो गोदान रावारि आरो हारिमुवारि आयदानि गेजेराव मोनसे हारिमुवारि दालां महरै खामानि मावो।

तिरुक्कुरलनि बुहुमनां गोनांथिखौ बेसेबां रावाव राव दानस्लायनाय जादों बेनि सायाव थि खालामनो हाया। बेनि गुवार फरायगिरिफोरनि गुबै जाहोना जादों- गाहायै बेयो सुबुं जिउनि गुदि सोंलुफोरखौ जोबोद गुसुङै नाथाय सोमोनांथावै गोहोगोरा राहाजों फोरमायनो हायो।

बिदिनथिनि महरै:

- सासे मोजां सुबुं महरै जिउखौ माबोरै थांना थानांगौ?
- गोहोखौ माबोरै बाहायनांगौ?
- दोहोननि गुबै थांखिया मा?
- थार लोगोआ माबादि जानांगौ?
- गुबुनखौ खहा खालामा लासे माबोरै जिउ खुंनो हायो?

बे सोंलुफोरा मुलुगनांङै, सम, राव आरो हारिमुनि सिमाफोरखौ बारलांनाय बुहुमनां सोंथिफोर।

भारतारि, इउर'प आरो खोला-सानजा एसियानि रावफोराव तिरुक्कुरलखौ राव दानस्लायनाया बेनि मुलुगनांआरि गोनांथिखौ दिनथियो। बे राव सोलायनाया तामिल आरो गुबुन रावारि सुबुं समाजफोरनि गेजेराव मेलेमारि आरो हारिमुवारि सोलाय-सोल' खालामनायनि मोनसे गोनांथार बिजों महरैबो खामानि मावो।

तामिल रावनि बेसेन गोसा दोहोन महरै सुजुजानाय, तिरुक्कुरलआ लासै-लासै मोनसे बुहुमनां बिजाबाव सोलायबाय जाय गावनि रावसोलायनायनि गेजेरजों गासै सुबुं माहारिजों फोनांजाबो। बे संसारखौ बारहोनो हानाय बिनि गोहोआ बिनि गुसुङै बाथ्रायावल गैया; बबेखानि बेनि अनगायै, बिनि गुबै गोहोआ बै गुसुङै गुसुङैनो सुबुंनि सानस्रिनि सिङाव थानाय गुवार बाहागोआव दं।

रावफोरा सोलायनो हागौ, नाथाय सुबुं माहारिनि अननाय, नैतिकता, न्याय आरो सुबुंथिनि गोनांथिया अरायबो थाबाय थायो, बोयो सोलाय रोङा। बे बुहुमनां सुबुं बिथिंआनो तिरुक्कुरलखौ रावारि आरो हारिमुवारि सिमाफोरखौ बारनानै जोबनो गैयै आरो थादनाय गैयै आवगायलांबाय थानो खाबु होदों।

बेनिखायनो बे आयदा 'रणमारे वल्लुवम' (वानमारल वल्लुवम) आव जों तिरुक्कुरलजों सोफादेरजानाय गुबुन गुबुन आयदा आरो सानथौफोरनि सायाव सावरायदों जाय सुबुं माहारिनि बुहुमनां दोहोरोम बिजाबखौ दिनथियो। उननि खोन्दोआव फै जों 'कुरल मनिमालाइ' (कु मनिमालाइ) नि गेजेरजों तिक्कुरलनि फोरोंथाइनि फरायनायखौ आवगायलानि।

आयदा 6 - कुरल मनिमाला

कुरल मणिमालाया तिरुक्कुरलनि अरत्तांजल (गुन आरो नैतिक) आरो पेरुटपाल (दोहोन आरो राजशिल्प) खोनदोनिफ्राय गांसे-गांसे खनै खनथाइखौ सायख'नानै थियारि खालामनाय मोनसे बुथुम।

सानफ्रोमबो मोनसे खनथाइ सोलोंनानै, बेनि ओंथिखौ बुजिनानै आरो बेनि सायाव सानननानै लासै-लासै तिरुक्कुरलनि मोनथाम बाहागोनि (मुप्पल) मोनसे आबुं सानस्रि मोननो हायो।

1. கடவுள் வாழ்த்து
கडவुळ् वाऴ्त्तु - इसोरनि गेदेमाथि

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி
பகவன் முதற்றே உலகு. (குறள் 1)

अहर मुदल ऎऴुत्तॆल्लाम् आदि
बगवन् मुदऱ्ऱे उलहु। (कुरल 1)

अ आनो जादों गासै हांखो-हालानि जागायजेननाय
इसोरा बिलादलाथानि गुदि बिथा।

2. வான்சிறப்பு
वाऩ्सिऱप्पु - अखानि गेदेमाथि

வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்
தான்அமிழ்தம் என்றுணரல் பாற்று. (குறள் 11)

वाऩ्निऩ्ऱु उलहम् वऴङ्गि वरुदलाल्
ताऩ्अमिऴ्दम् ऎऩ्ऱुणरल् पाऱ्ऱु। (कुरल 11)

एग्रे-बाग्रे अखानि थाखाय बुहुमनि थामोनथाया रैखा
मोनदों, बेनिखायनो बेखौ अमृत होनना बुंनाय जायो।

3. நீத்தார் பெருமை
नीत्तार् पॆरुमै - सन्यासिफोरनि गेदेमाथि

அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வுயிர்க்கும்
செந்தண்மை பூண்டுஒழுக லான். (குறள் 30)

अन्दणर् ऎन्बोर् अऱवोर्मर् ऱॆव्वुयिर्क्कुम्
सॆन्दण्मै पूण्डुओऴुह लाऩ्। (कुरल 30)

धोरोम गुरुफोरा साधुफोरनिनो सासे,
जाय बयखौबो निमाहा होयो।

4. அறன் வலியுறுத்தல்
अऱऩ् वलियुऱुत्तल् - दोहोरोमनि गोहो

அன்றறிவாம் என்னாது அறம்செய்க மற்றது
பொன்றுங்கால் பொன்றாத் துணை. (குறள் 36)

अऩ्ऱऱिवाम् ऎन्ऩादु अऱम्सॆय्ह मऱ्ऱदु
पॊऩ्ऱुङ्गाल् पॊऩ्ऱाद् तुणै। (कुरल 36)

'उनाव मावगोन' होनना दाबुं। दानो मावखा।
अब्लासो नोंनि थैनाय समाव मददगिरि जागोन।

5. இல்வாழ்க்கை

इल्वाळ्क्कै - न'खरारि जिउ

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான்உறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும். (குறள் 50)

वैयत्तुळ् वाळ्वाङ्गु वाळ्बवन् वान्उऱैयुम्
देय्वत्तुळ् वैक्कप् पडुम्। (कुरल 50)

जाय सुबुङा बुहुमाव आदर्शजों जिउ
खांदों बियो इसोरनि समान।

6. வாழ்க்கைத் துணைநலம்

वाळ्क्कैत् तुणैनलम् - जिउनि लोगोरिनि गुन

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

मङ्गलम् ऎन्ब मऩैमाट्च मऱ्ऱदन्
नऩ्गलम् नऩ्मक्कट् पेऱु। (कुरल 60)

सासे मेलेमगोनां हिनजावनि मोजां गुनानो
न'खरनि थाखाय बोर आरो मोजां फिसाया
न'खरनि बेसेनगोसा मुकुताजों साजायनाय खसाब।

7. மக்கட்பேறு

मक्कट्पेऱु - गुनगोनां फिसा

குழலினிது யாழினிது என்பதம் மக்கள்
மழலைச்சொல் கேளா தவர். (குறள் 66)

कुऴलिनिदु याऴिनिदु ऎन्बदम् मक्कळ्
मऴलैच्चॊल् केळा दवर्। (कुरल 66)

'सिफुंनि देंखोआ मिलौदो', 'बिङिनि देंखोआबो मिलौदो'
-बेबादिनो बुंखागोन जायफोरा गावसोरनि फिसानि खेख्लायनायखौ खोनाफेराखै।

8. அன்புடைமை

अऩ्बुडैमै - गोसोथोनायनि गेदेमाथि

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

अऩ्बिलार् ऎल्लाम् तमक्कुरियर् अऩ्बुडैयार्
ऎऩ्बुम् उरियर् पिऱर्क्कु। (कुरल 72)

अननाय गैजायिफोरा गासैखौबो गावनि होननानै सानो,
अननाय गोनांफोरा गावनि सहनि हांगार गुन्दैखौबो गावनि होननानै सानो।

9. விருந்தோம்பல்
विरुन्दोम्बल् - सिबिनाय/जोथोन

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

मोप्पक् कुऴैयुम् अऩिच्चम् मुहम्तिरिन्दु
नोक्कक् कुऴैयुम् विरुंदु। (कुरल 90)

अनिच्चम बिबारा जोरैबादि मोनामसुब्लानो लहरायलाङो
थिग बेबायदिनो नखरनि मानसिनि बेरेखा नोजोराव
आलासिनि मोखाङावबो सोमखे जायो।
(अनिच्चम बिबार: मोनामसुब्लानो लहरायलाङो रोखोमसे गुरैथार सु गोनां बिबार।)

10. இனியவை கூறல்
इऩियवै कूऱल् - मिलौदो रायज्लायनाय

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

इऩिय उळवाह इऩ्ऩाद कूऱल्
कऩियिरुप्पक् काय्कवर्न् तऱ्ऱु। (कुरल 100)

गोदै राव थासेयावबो खाब्रां सोदोब बाहायनाया
गोमोन फिथाइ थासेयावबो गोथां फिथाइ जानाय बादिसो।

11 . செய்ந்நன்றி அறிதல்
सॆय्ऩऩ्ऱि अऱिदल् - बाउनाय

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்
வானகமும் ஆற்றல் அரிது. (குறள்101)

सॆय्यामल् सॆय्द उदविक्कु वैयहमुम्
वाऩहमुम् आऱ्ऱल् अरिदु। (कुरल 101)

मालायनिफ्राय हेफाजाब मोनाब्लाबो गाव जेब्लाबो
हेफाजाब होनो थियारि जाना थानाय सुबुंनि दाहारखौ

सोरगो आरो मोरथोयाबो सुख'फिननो हाया।

12. நடுவுநிலைமை
नडुवुनिलैमै - सायखनाय गैयि

வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்
பிறவும் தமபோல் செயின். (குறள் 120)

वाणिहम् सॆय्वार्क्कु वाणिहम् पॆणिप्
पिऱवुम् तमपॊल् सॆयिऩ्। (कुरल 120)

मालायनि सम्फथिखौ गावनि साननानै फालांगि
खालामनाया फालांगिरिफोरनि नंगुबै खान्थि।

13. அடக்கமுடைமை
अडक्कमुडैमै - गावखौ दबथायनाय

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

तीयिऩाल् सुट्टपुण् उळ्ळारुम् आऱादे
नाविऩाल् सुट्ट वडु। (कुरल 129)

अर खामनायनि गाराइयाबो सिंनिफ्राय रानबोयो,
नाथाय सालाइजों खामनाय गाराइया माब्लाबाबो राना।

14. ஒழுக்கமுடைமை
ऒऴुक्कमुडैमै - मोजां आखु

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

ऒऴुक्कम् विऴुप्पम् तरलाऩ् ऒऴुक्कम्
उयिरिऩुम् ओम्बप् पडुम्। (कुरल 131)

मोजां आखुवा मानसिखौ जैजै, मैमै जाहोयो, बेनिखायनो
मोजां आखुखौ जिउनिखुइ देरसिन होनना साननाय जायो।

15. பிறனில் விழையாமை
पिऱऩिल् विऴैयामै - मालाय हिन्जावनि फारसे गोसो होवालासे थानाय

பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை சான்றோர்க்கு
அறனொன்றோ ஆன்ற ஒழுக்கு. (குறள் 148)

पिऱऩ्मऩै नोक्काद पेराण्मै सान्ऱोर्क्कु
अऱऩोन्ऱो आन्ऱ ऒऴुक्कु। (कुरल 148)

जाय मानसिया मालायनि हिन्जावनि फारसे गाज्रि
नोजोर होआ; बियो गेदेमा आरो सनमानजों थांनानै थायो।

16. பொறையுடைமை
पॊऱैयुडैमै - सहायलुथि

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று. (குறள் 152)

पॊऱुत्तल् इऱप्पिऩै ऎन्ऱुम् अदनै
मऱत्तल् अदऩिऩुम् नन्ऱु। (कुरल 152)

मालायनि गाज्रिखौ सहायनाया मोजां गुन;
नाथाय बावलांनो हानाया बेनिखुइबो साबसिन।

17. அழுக்காறாமை
अळुक्काऱामै - हिंसा खालामि

ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு. (குறள்161)

ऒळुक्काऱाक् कॊळ्ह ऒरुवऩ्तऩ् नॆञ्ञत्तु
अळुक्काऱु इलाद इयल्बु। (कुरल 161)

हिंसा खालामि सुबुंखौ मोजां आखुनि होनना बुंनाय जायो।
'रावखौबो हिंसा खालामा'- बे बादि आखुनि जानांगौ।

18. வெஃகாமை
वॆह्हामै - लुबैनाय गैयि

அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாதெனின் வெஃகாமை
வேண்டும் பிறன்கைப் பொருள். (குறள் 178)

अह्हामै सॆल्वत्तिऱ्कु यादॆऩिऩ् वॆह्हामै
वेण्डुम् पिऱऩ्कैप् पॊरुळ्। (कुरल 178)

गावनि दोहोन-सम्फथिखौ रैखा खालामनायनि गुबै
राहायानो जादों मालायनि दोहोन-सम्फथिखौ मोननो लुबैयि।

19. புறங்கூறாமை
पुऱङ्कूऱामै - रायखोमाग्रानि बेरेखायै

ஏதிலார் குற்றம்போல் தம்குற்றம் காண்கிற்பின்
தீதுண்டோ மன்னும் உயிர்க்கு. (குறள்190)

एदिलार् कुऱ्ऱम्पोल् तम्कुऱ्ऱम् काण्गिऩ्पिऩ्
तीदुण्डो मऩ्ऩुम् उयिर्क्कु। (कुरल 190)

मालायनि दायखौ जेरैबादि नोजोर होयो थिग
बेबादिनो गावनि दायखौ नोजोर होनायमोनब्ला
मानसिया माबा फाब खालामगौमोनना ?

20. பயனில சொல்லாமை
पयऩ्इल सॊल्लामै - ओंथि गैयि रायज्लायनाय

சொல்லுக சொல்லில் பயனுடைய சொல்லற்க
சொல்லில் பயனிலாச் சொல். (குறள் 200)

सॊल्लुह सॊल्लिल् पयऩुडैय सॊल्लऱ्क
सॊल्लिल् पयऩिलाच् चॊल्। (कुरल 200)

माब्लाबाबो नेहाद सोदोब बाहायनाङ,
जेब्लाबो फिथाइगोनां सोदोब बाहायनांगौ।

21. தீவினையச்சம்

तीविऩैयच्चम् - फाबखौ गिनाय

தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை
தீயினும் அஞ்சப் படும். (குறள் 202)

तीयवै तीय पयत्तलाल् तीयवै
तीयिऩुम् अञ्चप् पडुम्। (कुरल 202)

फाब गोनां साननाया फाबखौ बोना लाबोयो; बेनिखायनो
फाबखौ अरनिख्रुइबो बांसिन गिनांगौ।

22. ஒப்புரவறிதல்

ऑप्पुरवऱिदल् - समाजनि थाखाय मावनाय हाबा

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றும் கொல்லோ உலகு. (குறள் 211)

कैम्मारु वेण्डा कडप्पाडु मारिमाट्टु
ऍऩ्ऩाऱ्ऱुम् कॊल्लो उलहु। (कुरल 211)

अखाया जेरैबादि जेबो मोनफिननो लुबैया,
बेबादिनो जोंबो समाजनि थाखाय खामानि
मावनायनि मुङ जेबो नागिरफिननो नाङा।

23. ஈகை

ईहै - दान

அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன்
பெற்றான் பொருள்வைப் புழி. (குறள் 226)

अऱ्ऱार् अऴिपसि तीर्त्तल् अह्दोरुवन्
पॆऱ्ऱान् पॊरुळ्वैप् पुऴि। (कुरल 226)

निखाउरिफोरनि उखैनायखौ होखारनायानो जादों
दोहोनिफोरनि रां दोनथुमनायनि रैखागोनां बाख्रि।

24. புகழ்

पुहळ् - मुंदांखाथि

ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 231)

ईदल् इसैपड वाऴ्दल् अदुवल्लदु
ऊदियम् इल्लै उयिर्क्कु। (कुरल 231)

जिउनि मुंदांखाथिया दान होनायनिफ्रायसो फैयो,
बेनिख्रुइ बेसेन गोसासिन गुबुन जेबोआनो जानो हाया।

25. அருளுடைமை

अरुळुडैमै - अननाय

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

अरुट्चेल्वम् सॆल्वत्तुळ् सॆल्वम् पॊरुट्चेल्वम्
पूरियार् कण्णुम् उळ। (कुरल 241)

सम्फथिनिबो देरसिन सम्फथिया जादों अननाय।
बेसादारि सम्फथिखौ नेहाद गोरिबाबो खामायनो हायो।

26. புலால் மறுத்தல்

पुलाल् मरुत्तल् - ना-बेदर जानाय (आमिस) खौ होबथानाय

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

कॊल्लान् पुलालै मरुत्ताऩैक् कैकूप्पि
ऍल्ला उयिरुम् तॊऴुम्। (कुरल 260)

गासै जिबानो बिखौ फुजिगोन जाय जिबखौ बुथारना
बेदर जायाखै।

27. தவம்

तवम् - तपस्या

உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குஉறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற்கு உரு. (குறள் 261)

उऱ्ऱनोय् नोऩ्ऱल् उयिर्क्कुउऱुकण् सॆय्यामै
अऱ्ऱे तवत्तिऱ्कु उरु। (कुरल 261)

दुखुखौ सहायनाय आरो गुबुनखौ खेबसेबो दुखु होयिया
थार तपस्यानि लैखोन।

28. கூடாவொழுக்கம்

कूडावोऴुक्कम् - फाव हमफ्लानाय

வலியில் நிலைமையான் வல்லுருவம் பெற்றம்
புலியின்தோல் போர்த்துமேய்ந் தற்று. (குறள் 273)

वलियिल् निलैमैयान् वल्लुरुवम् पॆऱ्ऱम्
पुलियिन्तोल् पोर्त्तुमेय्न् दऱ्ऱु। (कुरल 273)

साधु-सन्यासि जानानै बुंथिंबाय थानाया मोसौआ
मोसानि बिगुर गानना गांसो जाबाय थानाय बादिसो।

29. கள்ளாமை

कळ्ळामै - सिखाव खावि

எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும்
கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு.

ऎळ्ळामै वेण्डुवान् ऎन्बान् ऎनैत्तोन्ऱुम् (குறள் 281)
कळ्ळामै काक्कतन् नॆञ्जु। (कुरल 281)

जाय मानसिया गाव थगाय जानो नागिरा, बियो
गावनि गोसोखौ रैखा खालामनांगौ।

30. வாய்மை

वाय्मै - सैथोबादि

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல். (குறள் 291)

वाय्मै ऎऩप्पडुवदु यादॆऩिऩ् यादोन्ऱुम्
तीमै इलाद सॊलल्। (कुरल 291)

“जुदि सोंनाय जायो, सैथोआ मा?” बेनि फिननाया जागोन-
जाय मालायनि खहा खालामनो हाया।

31. வெகுளாமை

वॆहुळामै - रागा जोङि

தன்னைத்தான் காக்கின் சினம்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லும் சினம். (குறள் 305)

तऩ्ऩैत्तान् काक्किन् सिऩम्काक्क कावाक्काल्
तऩ्ऩैये कॊल्लुम् सिऩम्। (कुरल 305)

मानसिया रागाखौ होबथानाया गाहाम;
नङाब्ला बै रागाया बिखौ सिलिंखार खालामगोन।

32. இன்னா செய்யாமை

इऩ्ऩा सॆय्यामै - मालायनि खहा खालामि

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல். (குறள் 314)

इऩ्ऩासॆय् दारै ऒरुत्तल् अवर्नाण
नऩ्ऩयम् सॆय्दु विडल्। (कुरल 314)

फाब खामानि मावग्राफोरखौ साजा होनायनि
मोनसेल’ राहा दं। बिसोरनि गाज्रि हाबाफोरखौ
बावनानै बिसोरनि थाखाय मोजां हाबा मावनाय।

33. கொல்லாமை
कॊल्लामै - अहिंसा

பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஓம்புதல் நூலோர்
தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை. (குறள் 322)

पहुत्तुण्डु पल्लुयिर् ओम्बुदल् नूलोर्
तॊहुत्तवऱ्ऱुळ् ऎल्लाम् तलै। (कुरल 322)

गियानि सुबुंफोरनि बादिब्ला गासैखौबो रैखा
खालामनो मानसिया गावनि जामुंखौ हगारना होनाया गेदेर हाबा।

34. நிலையாமை
निलैयामै - दान्दिजोरथि

நெருநல் உளனொருவன் இன்றில்லை என்னும்
பெருமை உடைத்திவ் வுலகு. (குறள் 336)

नॆरुनल् उळऩोरुवऩ् इऩ्ऱिल्लै ऎऩ्ऩुम्
पॆरुमै उडैत्तिव् वुलहु। (कुरल 336)

मैयानिया दिनै गैलिया,
बेनो बुहुमनि गोमोथाव रोखोम आरो आखुथाइ।

35 . துறவு
तुऱवु - सन्यास

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள் 350)

पऱ्ऱुह पऱ्ऱऱ्ऱान् पऱ्ऱीनै अप्पऱ्ऱैप्
पऱ्ऱुह पऱ्ऱु विडऱ्कु। (कुरल 350)

गासै गाज्रि बिथिंनि लुबैनायनिफ्राय उदां जानाय इसोरजों-
सोमोन्दो गायसननांगौ। अब्ला गासैनिफ्रायबो उदां जानो हायो।

36. மெய்யுணர்தல்
मॆय्युणर्दल् - सैथो गियान

எப்பொருள் எத்தன்மைத்து ஆயினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 355)

ऎप्पॊरुळ् ऎत्तऩ्मैत्तु आयिऩुम् अप्पॊरुळ्
मॆय्प्पॊरुळ् काण्बदु अऱिवु। (कुरल 355)

बायजोआरि महरनि सोलायै गोसोनि
समायनाथिखौ मोनदांनानै गियानखौ संनांगौ।

37. அவா அறுத்தல்

अवा अऱुत्तल् - हाबिलासखौ दबथायनाय

அவாஎன்ப எல்லா உயிர்க்கும்எஞ் ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து. (குறள் 361)

अवाऎन्ब ऎल्ला उयिर्क्कुम्ऎञ् ञान्ऱुम्
तवाअप् पिऱप्पीनुम् वित्तु। (कुरल 361)

वासनांच्या बीजामुळे जीवाला जन्म-मरणाचे
पीक लाभत असते।
गासै गोथां जिबिनि थाखाय हाबिलास खालामनायानो
फिनजोनोमनि गुदि।

38. ஊழ்

ऊऴ् - खाफाल

ஊழின் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினும் தான்முந் துறும். (குறள் 380)

ऊऴिन् पॆरुवलि यावुळ मऱ्ऱोन्ऱु
सूऴिनुम् तान्मुन् तुऱुम्। (कुरल 380)

खाफालनि अनगायै गोहो गोनांसिन माआ जानो हागौ?
बेये मोनसे गोहो जाय मानसिनि नाजानायखौबो बारसलांनो हागौ।

39. இறைமாட்சி

इऱैमाट्चि - राजायारि मान

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

मुऱैसॆय्दु काप्पाऱ्ऱुम् मन्नवन् मक्कट्कु
इऱैयॆन्ऱु वैक्कप् पडुम्। (कुरल 388)

जाय राजाया मोजाङै खुङो बयखौबो रैखाथि होयो,
फोरजाफोरा बिखौ इसोर महरै मानिना

40. கல்வி

कल्वि - सोलोंथाइ

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

कऱ्क कसडऱक् कऱ्पवै कऱ्ऱपिन्
निऱ्क अदऱ्कुत् तह्। (कुरल 391)

जेखौ सोलोङो बेखौ मोजाङै फरायसं आरो बेबादियैनो
आखु दिन्थि।

41. கல்லாமை

कल्लामै - लेखा रोङि

விலங்கொடு மக்கள் அனையர் இலங்குநூல்
கற்றாரோடு ஏனை யவர். (குறள் 410)

विलङ्गॊडु मक्कळ् अऩ्ऩैयर् इलङ्गुनूल्
कऱ्ऱारोडु एऩै यवर्। (कुरल 410)

गेदेर मानसिनि सेराव खुदियाफोरा जेरैबादि, गियानिफोरनि
सेराव अगियानफोराबो बे बादिनो।

42. கேள்வி

केळ्वि - खोनानाय

செல்வத்துள் செல்வம் செவிச்செல்வம் அச்செல்வம்
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை. (குறள் 411)

सॆल्वत्तुल् सॆल्वम् सॆविच्चॆल्वम् अच्चॆल्वम्
सॆल्वत्तुळ् ऎल्लाम् तलै। (कुरल 411)

सम्फदनि मादाव देरसिन सम्फदा जादों खोनानाय । खोनानाय
सम्फदा बयनिखुइ साबसिन आरो देरसिन।

43. அறிவுடைமை

अऱिवुडैमै - गियान

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 423)

ऎप्पॊरुळ् यार्यार्वाय्क् केट्पिनुम् अप्पॊरुळ्
मॆय्प्पॊरुळ् काण्बदु अऱिवु। (कुरल 423)

जायखिजाया मोनसे आयदायाव मालाया जि, बुंथियानो
होआथों मानो, सैथोखौ संनायानो जादों गियान।

44. குற்றங்கடிதல்

कुऱ्ऱङ्गडिदल् - दाय मावनो नागारनाय

தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின்
என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு. (குறள் 436)

तन्कुऱ्ऱम् नीक्किप् पिऱर्कुऱ्ऱम काण्गिऱ्पिन्
ऎन्कुऱ्ऱम् आहुम् इऱैक्कु। (कुरल 436)

राजाया जुदि सिगाङावनो गावनि दायखौ जानगाराव दोनना
गुबुननि बिसार खालामो; अब्ला बिथांखौ सोर दाय हमगोन?

45. பெரியாரைத் துணைக்கோடல்
पेरियारैत् तुणैक्कोडल् - गेदेमा सुबुंफोरनि लोगोथि सोमोन्दो

இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும். (குறள் 448)

इडिप्पारै इल्लाद एमरा मऩ्ऩन्
केडुप्पार् इलानुम् केडुम्। (कुरल 448)

जाय खुंगिरिहा मोजां-गाज्रि दिन्थिना होग्रा मानसि
थाया, बियो सुथुरनि सेराव सिलिंखार जायो।

46. சிற்றினம் சேராமை
सिऱ्ऱिऩम् सेरामै - गाज्रि लोगो नागारनाय

நிலத்தியல்பால் நீர்திரிந்து அற்றாகும் மாந்தர்க்கு
இனத்தியல்ப தாகும் அறிவு. (குறள் 452)

निलत्तियल्बाल् नीर्तिरिन्दु अऱ्राहुम् मान्दर्क्कु
इऩत्तियल्ब दाहुम् अऱिवु। (कुरल 452)

हानि गुन बादियै बेजों बोहैलांनाय दैनि मोजां-गाज्रि
गुनाबो सोलायो। थिग बेबादिनो मानसिनि लोगो बादियै
बिनि सायखनायाबो सोलायो।

47. தெரிந்து செயல்வகை
तेरिन्दु सेयल्वहै - गियान गोनां हाबा

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

ऎण्णित् तुणिह करुमम् तुणिन्दपिन्
ऎण्णुवम् ऎऩ्बदु इऴुक्कु। (कुरल 467)

गिबियाव बिथांखि ला आरो बेनि उनाव हाबा माव।
'गिबियाव हाबा मावगोन, बेनि उनाव सानगोन-'

बेबादि खामानिया जोबस्रांनाय लाबोयो।

48. வலியறிதல்
वलियऱिदल् - गोहोनि गियान

வினைவலியும் தன்வலியும் மாற்றான் வலியும்
துணைவலியும் தூக்கிச் செயல். (குறள் 471)

विऩैवलियुम् तऩ्वलियुम् माऱ्ऱाऩ् वलियुम्
तुणैवलियुम् तूक्किच् चेयल्। (कुरल 471)

माबा मोनसे हाबा मावनायनि सिगां गावनि गोहो,
सुथुरनि गोहो आरो हेफाजाबगिरिनि गोहोखौ नायनानैसो आवगायनांगौ।

49. காலமறிதல்
कालमऱिदल् - समनि गियान

கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து மற்றதன்
குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து. (குறள் 490)

कॊक्कॊक्क कूम्बुम् परुवत्तु मऱ्ऱदन्
कुत्तॊक्क सीर्त्त इडत्तु। (कुरल 490)

दाउब' बादि आरजाथाव समखौ नेनानै थानांगौ।
जेब्ला आरजाथाव समा सफैगोन अब्ला हरखाब जखम खालामनांगौ।

50. இடனறிதல்
इडऩऱिदल् - जायगानि गियान

நெடும்புனலுள் வெல்லும் முதலை அடும்புனலின்
நீங்கின் அதனைப் பிற. (குறள் 495)

नॆडुम्बुऩलुळ् वॆल्लुम् मुदलै अडुम्बुऩलिन्
नीङ्गिन् अदऩैप् पिऱ। (कुरल 495)

दै गोथौआव गोलेरा बयखौबो बुथारनो हागौ।
नाथाय बोरि जायगायाव गोलेरखौसो बुथारनो हायो।

51. தெரிந்து தெளிதல்
तॆरिन्दु तॆळिदल् - बिजिरनाय आरो फोथायनाय

குணம்நாடிக் குற்றமும் நாடி அவற்றுள்
மிகைநாடி மிக்க கொளல். (குறள் 504)

गुणम्नाडिक् कुऱ्ऱमुम् नाटि अवऱ्ऱुळ्
मिहैनाडि मिक्क कॊळल्। (कुरल 504)

सासे मानसिनि मोजां आरो गाज्रि बिथिंफोरखौ नायबिजिरनानै
मोजां गुनफोरनि सायाव बिथा खालामनानै सायखनांगौ।

52. தெரிந்து வினையாடல்
तॆरिन्दु विऩैयाडल् - आनजाद लानाय आरो थिसननाय

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

इदऩै इदऩाल् इवऩ्मुडिक्कुम् ऎऩ्ऱाय्न्दु
अदऩै अवऩ्कण् विडल्। (कुरल 517)

माबा मोनसे खामानिखौ मानसिया जायखिजाया
राहायै मावनो हागोन होनना गोसोआव सन्देह
खारनायनि उनावसो थिसननांगौ।

53. சுற்றந்தழால்
सुऱ्ऱन्दऴाल् - खुरमा-बाहागिखौ सिबिनाय

காக்கை கரவா கரைந்துண்ணும் ஆக்கமும்
அன்னநீ ரார்க்கே உள. (குறள் 527)

काक्कै करवा करैन्दुण्णुम् आक्कमुम्
अन्ननी रार्क्के उळ। (कुरल 527)

दाउखाया गावनि आदारखौ सिखोमाना लायाब्लाबो
जेरैबादि लोगोफोरखौ लिंहरो थिग बेबादिनो खुरमा-बाहागिनि

54. பொச்சாவாமை
पॊच्चावामै - बावनो हायि

முன்னுறக் காவாது இழுக்கியான் தன்பிழை
பின்னூறு இரங்கி விடும். (குறள் 535)

मुन्नुऱक् कावादु इऴुक्कियान् तऩ्पिऴै
पिन्नूऱु इरङ्गि विडुम्। (कुरल 535)

गावनि खैफोद आरो दुखुनि बाथ्रा सिगाङाव सानिफोरा
उनाव खैफोदाव गोलैब्ला दुखु खालामनांगौ जायो।

55. செங்கோன்மை
सॆङ्गोन्मै - मोजां खुंथाइ

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

वान्नोक्कि वाऴुम् उलहॆल्लाम् मन्नवन्
कोल्नोक्कि वाऴुम् कुडि। (कुरल 542)

गासै मानसिया अख्राङाव नायनानै अखानि थाखाय
जेरैबादि लामा नायनानै थायो; थिग बेबादिनो मोजां
खुंथाइनि थाखाय फोरजाफोराबो नेनानै थायो।

56. கொடுங்கோன்மை
कॊडुङ्गोन्मै - गाज्रि खुंथाइ

அல்லற்பட்டு ஆற்றாது அழுதகண் ணீரன்றே
செல்வத்தைத் தேய்க்கும் படை. (குறள் 555)

अल्लऱ्पट्टु आऱ्ऱादु अऴुदकण् णीरऩ्ऱे
सॆल्वत्तैत् तेय्क्कुम् पडै। (कुरल 555)

उदखारिनि बोलि जानांनायफोरनि सहायथावि
मेगन मोदैयानो राजानि दोहोन-दौलद सिलिंखार
खालामनो हानाय हाथियार।

57. வெருவந்த செய்யாமை
वेरुवन्द सेय्यामै - उदखार खालामि

தக்காங்கு நாடித் தலைச்செல்லா வண்ணத்தால்
ஒத்தாங்கு ஒறுப்பது வேந்து. (குறள் 565)

तक्काङ्गु नाडित् तलैच्चेल्ला वण्णत्ताल्
ऒत्ताङ्गु ऒऱुप्पदु वेन्दु। (कुरल 565)

नंगुबै राजाया बिजिरनायनि आरजलाइखौ मोजाङै
नायो आरो बेनि उनावसो साजा होयो।

58.கண்ணோட்டம்
कण्णोट्टम् - उदां नोजोरथि

பெயக்கண்டும் நஞ்சுண்டு அமைவர் நயத்தக்க
நாகரிகம் வேண்டு பவர். (குறள் 580)

पॆयक्कण्डुम् नञ्जुण्डु अमैवर् नयत्तक्क
नाहरिहम् वेण्डु बवर्। (कुरल 580)

लोगोआ बिस जासिनायनि उनावबो उदां गोसोनि
मानसिया आजावनानै गोमजोर आरो नोरोम जानानै थायो।

59. ஒற்றாடல்
ऒऱ्ऱाडल् - संगालि राहा

ஒற்றும் உரைசான்ற நூலும் இவையிரண்டும்
தெற்றென்க மன்னவன் கண். (குறள் 581)

ऒऱ्ऱुम् उरैसाऩ्ऱ नूलुम् इवैयिरण्डुम्
तॆऱ्ऱॆऩ्ऩ मऩ्ऩवऩ् कण्। (कुरल 581)

आरजाथाव संगालि आरो सैथोथि गोनां
खान्थि सास्थोर-बे मोननैया राजानि थाइनै मेगन बादि।

60. ஊக்கமுடைமை
ऊक्कमुडैमै - गोसो गुदुङै

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு. (குறள் 595)

वॆळ्ळत् तऩैय मलर्नीट्टम् मान्दर्तम्
उळ्ळत् तऩैयदु उयर्वु। (कुरल 595)

फामि बिबारनि देन्थाया बेसेबां गोलाउ
जागोन बेयो दैनि गोथौथिनि सायाव सोनारो।
थिग बेबादिनो मानसिनि गेदेमाथिया बिनि
थियारिथिनि सायाव सोनारो।

61. மடியின்மை
मडियिऩ्मै - बानायखौ नागारनाय

நெடுநீர் மறவி மடிதுயில் நான்கும்
கெடுநீரார் காமக் கலன். (குறள் 605)

नॆडुनीर् मऱवि मडितुयिल् नाऩ्गुम्
कॆडुनीरार् कामक् कलऩ्। (कुरल 605)

गोबाव खालामनाय, बावनाय, बानाय आरो उन्दुनो ओंखारनाया
बिसोरनि जोबोरै अनसायजानाय हान्थिनाय राहा
जायहा सिलिंखार जानायनि जाथावथि थायो।

62. ஆள்வினையுடைமை
आळ्विऩैयुडैमै - हारोंथाइ

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும். (குறள் 611)

अरुमै उडैत्तॆऩ्ऱु असावामै वेण्डुम्
पॆरुमै मुयऱ्चि तरुम्। (कुरल 611)

'बेयो गोब्राब' होनना माब्लाबाबो हाथासि जानो
नाङा। नांथाब नाजानाया जायखिजाया हाबाखौ मावफुंनो गोहो होयो।

63. இடுக்கணழியாமை
इडुक्कणऴियामै - गोसोनि बोलो

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)

इडुक्कण् वरुङ्गाल् नहुह अदऩै
अडुत्तूर्वदु अह्दोप्पदु इल्।(कुरल 621)

खैफोदनि समावबो मिनिबाय था, दुखुखौ
फेजेननायनि समान आरो जेबो गैलिया।

64. அமைச்சு
अमैच्चु - मन्थ्रिनि लैखोन

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

करुवियुम् कालमुम् सॆय्हैयुम् सॆय्युम्
अरुविऩैयुम् माण्डदु अमैच्चु। (कुरल 631)

जाय मन्थ्रिया आरजाथाव सम आरो नंगुबै
जायगायाव आगोमा हाबा मावफुंनो हायो, बिनो नंगुबै मन्थ्रि।

65. சொல்வன்மை

सॊल्वऩ्मै - बाथ्रा बुंनो हानायनि गोहो

சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர்சொல் அச்சொல்லை
வெல்லும்சொல் இன்மை அறிந்து. (குறள் 645)

सॊल्लुह सॊल्लैप् पिऱिदोर्सॊल् अच्चॊल्लै
वॆल्लुम्सॊल् इऩ्मै अऱिन्दु। (कुरल 645)

जेब्लाबो एरैबादि सोदोब सायखनांगौ जायखौ
गुबुन सोदोबा दानगारनो हाया।

66. வினைத்தூய்மை

विऩैत्तूय्मै - गोथार खामानि

ஈன்றாள் பசிகாண்பான் ஆயினும் செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை. (குறள் 656)
ईऩ्ऱाळ् पसिकाण्बाऩ् आयिऩुम् सॆय्यऱ्क
साऩ्ऱोर् पऴिक्कुम् विऩै। (कुरल 656)
गावनि बिमाखौ उखैफ्लेनाय थासारियाव नुब्लाबो
बेबादि हाबा मावनाङ, जायखौ फोन मोननाय जिउमाफोरा

67. வினைத்திட்பம்

विऩैत्तिट्पम् - खामानिनि फारसे गोमजोरथि

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின். (குறள் 666)

ऎण्णिय ऎण्णियाङ्गु ऎय्दुब ऎण्णियार्
तिण्णियर् आहप् पॆऱिऩ्। (कुरल 666)

जायफोरा माबा मोनसे मोननो लुबैयो बिसोर बेबादिनो
मोनगोन; जुदि गोसोआरि गोमजोरथि थायो।

68. வினைசெயல்வகை

विऩैसॆयल्वहै - हाबा मावनायनि खान्थि

தூங்குக தூங்கிச் செயற்பால தூங்கற்க
தூங்காது செய்யும் வினை. (குறள் 672)

तूङ्गुह तूङ्गिच् चॆयऱ्पाल तूङ्गऱ्क
तूङ्गादु सॆय्युम् विऩै। (कुरल 672)

लासैयै मावनो हानाय हाबायाव गोबाव खालाम,
नाथाय जेराव गोबाव खालामनो हाया बेखौ गोख्रैयै मावनानै फोजोब।

69. தூது

तूदु - हादर थान्दै

பயப்பினும் எஞ்சாது இறைவற்கு
உறுதி பயப்பதாம் தூது. (குறள் 690)

इऱुदि पयप्पिनुम् ऎञ्जादु इऱैवऱ्कु
उऱुदि पयप्पदाम् तूदु। (कुरल 690)

गावनि जिउआ खैफोदाव गोलैसेयावबो सासे
थान्दैया मुलाम्फा गोनां खौरांफोरखौ राजानो होयो।

70. மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்

मऩ्ऩरैच् चेन्दॊऴुहल् - राजाखौ हेफाजाब होनाय्

அகலாது அணுகாது தீக்காய்வார் போல்க
இகல்வேந்தர்ச் சேர்ந்தொழுகு வார். (குறள் 691)

अहलादु अणुहादु तीक्काय्वार् पोल्ह
इहल्वेन्दर्च् चेन्दॊऴुहु वार्। (कुरल 691)

अर सायबाय थानाय समाव जेरैबादि अरनि
खाथियावबो थाजाया गोजानावबो थाजाया;
सासे बोराबसुला राजाजोंबो बेबादिनो थानांगौ।

71. குறிப்பறிதல்

कुऱिप्पऱिदल् - गोसोनि साननायखौ मोनदांनाय

அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும் முகம். (குறள் 706)

अडुत्तदु काट्टुम् पळिङ्गुपोल् नॆञ्जम्
कुडुत्तदु काट्टुम् मुहम्। (कुरल 706)

आयनायाव जेरैबादि खाथियाव थानाय गासै बेसादफोरा
रिफिखाङो, थिग बेबादिनो मोखां महरनि गेजेरजों
मानसिनि गोसो सिङाव थानाय सानस्रिफोरा

72. அவையறிதல்

अवैयऱिदल् - जथुमनि मानसिफोरनि सोमोन्दै मिथिनाय

அவையறிந்து ஆராய்ந்து சொல்லுக சொல்லின்
தொகையறிந்த தூய்மை யவர். (குறள் 711)

अवैयऱिन्दु आराय्न्दु सॊल्लुह सॊल्लिन्
तॊहैयऱिन्द तूय्मै यवर्। (कुरल 711)

जाय मानसिया गोथार गोसोनि बिगोमा आरो बुंनायनि
आखा-फाखाथिनि सोमोन्दै गियान दं, बियो जथुमनि
मानसिफोरजों खाब जानाय सोदोब बाहायनांगौ।

73. அவையஞ்சாமை

अवैयञ्ञामै - जथुमनि मानसिफोरनि फारसे साहस दिन्थिनाय

கற்றாருள் கற்றார் எனப்படுவர் கற்றார்முன்
கற்ற செலச்சொல்லு வார். (குறள் 722)

कऱ्ऱारुळ् कऱ्ऱार् ऐऩप्पडुवर् कऱ्ऱार्मुऩ्
कऱ्ऱ सॆलच्चॊल्लु वार्। (कुरल 722)

जथुमनि मानसिफोरखौ जाय गावनि बिबुंथिनि
हेफाजाबजों हायना फोनांना लाखिनो हायो बियो
गियानिफोरनि मादाव साबसिन।

74. நாடு

नाडु - हादर

பிணியின்மை செல்வம் விளைவின்பம் ஏமம்
அணியென்ப நாட்டிற்கிவ் வைந்து. (குறள் 738)

पिणियिऩ्मै सॆल्वम् विळैविऩ्बम् एमम्
अणियॆऩ्ब नाट्टिऱ्किव् वैन्दु। (कुरल 738)

सावन्रि, दोहोन, दुब्लि, रंजानाय आरो रैखाथिया
जादों गंसे हादरनि मोनबा गहेना।

75. அரண்

अरण् - खरं

மணிநீரும் மண்ணும் மலையும் அணிநிழல்
காடும் உடையது அரண். (குறள் 742)

मणिनीरुम् मण्णुम् मलैयुम् अणिनिऴल्
काडुम् उडैयदु अरण्। (कुरल 742)

गोगो दै, उदां हा, हाजोमा-हाग्राजों बेंखनजानाय,
सुदेम साया-आरिफोरा गंसे मोजां खरं लुनायाव मदद होयो।

76. பொருள்செயல்வகை

पॊरुळसॆयल्वहै - दोहोन आरजिनाय

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

सॆय्ह पॊरुळैच् चॆऱुनर् सॆरुक्कऱुक्कुम्
ऐह्हुअदऩिर् कूरियदु इल्। (कुरल 759)

दोहोन आरजिनाया मोजां। बेनि दारै सुथुरनि
अहंथिखौ फोजोबस्रांनो हायो।

77. படைமாட்சி

पडैमाट्चि - सान्श्रि हान्जानि गेदेमाथि

மறம்மானம் மாண்ட வழிச்செலவு தேற்றம்
எனநான்கே ஏமம் படைக்கு. (குறள் 766)

मऱम्माऩम् माण्ड वऴिच्चॆलवु तेऱ्ऱम्
ऐऩनाऩ्गे एमम् पडैक्कु। (कुरल 766)

बिरथि, मान, दोरों आरो फोथायजाथावथियानो
सान्श्रि हान्जानि गाहाइ हाथियार।

78. படைச்செருக்கு

पडैच्चॆरुक्कु - सान्श्रियारि देरगानाय

பேராண்மை என்ப தறுகண்ஒன்று உற்றக்கால்
ஊராண்மை மற்றதன் எஃகு. (குறள் 773)

पेराण्मै ऐऩ्प तऱुकण्ऒऩ्ऱु उऱ्ऱक्काल्
ऊराण्मै मऱ्ऱदऩ् ऐह्हु। (कुरल 773)

सुथुरजों दावहा नांनाया जोहोलावथिनि बाथ्रा,
नाथाय, जेननाय सुथुरखौ हेफाजाब होनाया बेनिख्रइ देरसिन।

79. நட்பு

नट्पु - लोगोथि

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

उडुक्कै इऴन्दवऩ् कैपोल आङ्गे
इडुक्कण् कळैवदाम् नट्पु। (कुरल 788)

मोदोमनिफ्राय गोलैलांनो नागिरनाय जिखौ फोलोमनो
जेरैबादि आखाइया आवगायो, थिग बेबादिनो
खैफोदनि समाव लोगोखौ रैखा खालामनो आवगायलांनांगौ।

80. நட்பாராய்தல்

नट्पाराय्दल् - लोगो सायखनाय

கேட்டினும் உண்டுஓர் உறுதி கிளைஞரை
நீட்டி அளப்பதோர் கோல். (குறள் 796)

केट्टिनुम् उण्डुओर् उऱुदि इळैञरै
नीट्टि अळप्पदोर् कोल्। (कुरल 796)

खाफाल गाज्रि समाववो माबा मोनसे मोजां थायो,
लोगोखौ सुनो बे बाथ्राया गंसे सुग्रा दान्दा।

81. பழைமை

पऴैमै - गोजाम लोगोथि

பழைமை எனப்படுவது யாதெனின் யாதும்
கிழமையைக் கீழ்ந்திடா நட்பு. (குறள் 801)

पऴैमै ऎऩ्ऩप्पडुवदु यादॆऩिऩ् यादुम्
किऴमैयैक् कीऴिन्दडा नट्पु। (कुरल 801)

थार आंगोथिनि ओंथिया जादों लोगोनि उदांस्रियाव हेंथा होयि।

82. தீநட்பு

तीनट्पु - गाज्रि लोगोथि

கனவினும் இன்னாது மன்னோ வினைவேறு
சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு. (குறள் 819)

कऩविऩुम् इऩ्ऩादु मऩ्ऩो विऩैवेऱु
सॊल्वेऱु पट्टार् तॊडर्बु। (कुरल 819)

जायफोर मानसिया खुगाजों मोनसे बुङो आरो
मावनायाव गुबुन मोनसे मावो, बिसोरजों जानाय
लोगोथिनि सिमाङाबो गोखा जाबोयो।

83. கூடாநட்பு

कूडानट्पु - बानसायि लोगोथि

தொழுதகை யுள்ளும் படையொடுங்கும் ஒன்னார்
அழுதகண் ணீரும் அனைத்து. (குறள் 828)

तॊऴुदकै युळ्ळुम् पडैयॊडुङ्गुम् ऒऩ्ऩार्
अऴुदकण् णीरुम् अऩैत्तु। (कुरल 828)

सुथुरा मेगनाव मोदै लानानै बाथ्रा बुङोब्ला फोथायनाङा;
जेरैबादि आखाइ खबजबना खुलुमनाय
आखाइ फारनैनि गेजेराव हाथियार लाखोमानो हागौ।

84. பேதைமை

पेदैमै - आदुवाथि

பேதைமை என்பதுஒன்று யாதெனின் ஏதம்கொண்டு
ஊதியம் போக விடல். (குறள் 831)

पेदैमै ऎऩ्बदुऒऩ्ऱु यादॆऩिऩ् एदम्कॊण्डु
ऊदियम् पोह विडल्। (कुरल 831)

आदुवाथिया जादों खहा खालामग्राखिनिखौ
हमथाना लाखिनाय आरो फिथाइ गोनांखिनिखौ नागारनाय।

85. புல்லறிவாண்மை

पुल्लऱिवाण्मै - नेहाद सोलो

உலகத்தார் உண்டென்பது இல்லென்பான் வையத்து
அலகையா வைக்கப் படும். (குறள் 850)

उलहत्तार् उण्डेन्बदु इल्लेन्बान् वैयत्तु
अलहैया वैक्कप् पडुम्। (कुरल 850)

दुलाराय बुहुमा सैथो होननानै आजावनाय
बाथ्राखौ जाय मानसिया नंखाय होनना सानो बियो असुरनि समान।

86. இகல்

इहल् - मुगैनाय

இகலென்ப எல்லா உயிர்க்கும் பகலென்னும்
பண்பின்மை பாரிக்கும் நோய். (குறள் 851)
इहलेन्ब ऎल्ला उयिर्क्कुम् पहलेन्नुम्
पण्बिन्मै पारिक्कुम् नोय्. (कुरल 851)
मुगैनाया एरैबादि मोनसे बेराम, जाय गासै
जिउनांनि गेजेराव नांज्लाय-खमज्लाय जाहोयो।

87. பகைமாட்சி

पहैमाट्चि - सुथुरथिनि दाय

வலியார்க்கு மாறுஏற்றல் ஓம்புக ஓம்பா
மெலியார்மேல் மேக பகை. (குறள் 861)

वलियार्क्कु मारुएऱ्ऱल् ओम्बुह ओम्बा
मेलियार्मेल् मेह पहै. (कुरल 861)

गावनिखुइ बोलो गोनांसिनफोरजों सुथुरथि
दाजा, (नांगौब्ला) लोरबां मानसिजों सुथुरथि

88. பகைத்திறம் தெரிதல்

पहैत्तिऱम् तॆरिदल् - सुथुरनि गोहोनि सोमोन्दै गियान

பகையென்னும் பண்பி லதனை ஒருவன்
நகையேயும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 871)

पहैऎन्नुम् पण्बि लदनै ऒरुवन्
नहैयेयुम् वेण्डऱ्पाऱ्ऱु अन्ऱु. (कुरल 871)

सुथुरथिखौ खैखायैबो आजावनाया मोजां नङा ।

89. உட்பகை

उट्पहै - आन्दोनि सुथुरथि

உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை குடங்கருள்
பாம்போடு உடனுறைந் தற்று. (குறள் 890)

उडम्बाडु इलादवर् वाऴ्क्कै कुडङ्गरुळ्
पाम्बोडु उडनुऱैन् दऱ्ऱु. (कुरल 890)

सिं सिं मुगैनाय सानस्रि गोनां लोगोजों थानाया
गंसे देरायाव जिबौजों जयै थाफानाय बादिसो।

90. பெரியாரைப் பிழையாமை
पेरियारैप् पिऴैयामै - गेदेरखौ लाजि फोनाङि

பெரியாரைப் பேணாது ஒழுகின் பெரியாரால்
பேரா இடும்பை தரும். (குறள் 892)

पेरियारैप् पेणादु ऒऴुहिन् पेरियाराल्
पेरा इडुम्बै तरुम्. (कुरल 892)

गेदेमा सुबुंखौ मान होनो रोङियानो जोबनो गैयि
जारला लाबोना होफैयो।

91. பெண்வழிச் சேறல்
पेण्वऴिच् चेऱल् - हिन्जावनि गेजेन

மனைவிழைவார் மாண்பயன் எய்தார் வினைவிழைவார்
வேண்டாப் பொருளும் அது. (குறள் 901)

मऩैविऴैवार् माण्पयन् ऐय्दार् विऩैविऴैवार्
वेण्डाप् पॊरुळुम् अदु. (कुरल 901)

हिन्जावनि फारसे थानाय लुबैनाया जेबो बेसाद
मोननायाव मदद होआ। मावथि हौवाया बेबादि

92. **வரைவின் மகளிர்**
वरैविन् महळिर् - गाज्रि आखुनि हिन्जाव

அன்பின் விழையார் பொருள்விழையும் ஆய்தொடியார்
இன்சொல் இழுக்குத் தரும். (குறள் 911)

अन्बिन् विऴैयार् पॊरुळिवऴैयुम् आय्तॊडियार्
इन्सॊल् इऴुक्कुत् तरुम्. (कुरल 911)

बै आसान गानग्राफोरनि गोदै रावखौ खोनासंनाया
लाजिनांथाव, जायफोरा गोसो थोनायनि थाखाय
नङा; दोहोननि थाखायल' रायलायो।

93. கள்ளுண்ணாமை
कळ्ळुण्णामै - जौ लोंनो मोना

கள்ளுண்ணாப் போழ்தில் களித்தானைக் காணுங்கால்
உள்ளான்கொல் உண்டதன் சோர்வு. (குறள் 930)

कळ्ळुण्णाप् पोऴिदल् कळित्ताऩैक् काणुङ्गाल्
उळ्ळान्कॊल् उण्डदन् सोर्वु. (कुरल 930)

हमथाना थानाय समाव सासे जौफाग्लाया गुबुन सासे
जौफाग्लानि हालोदखौ जेब्ला नुयो, अब्ला बियो
गावनि जौ फेग्लिनाय हालोदनि गाज्रि गोहोमनि
सोमोन्दै मिथिनाय नङा ना?

94. சூது

सूदु - जुवा गेलेनाय

வேண்டற்க வென்றிடினும் சூதினை வென்றதூஉம்
தூண்டில்பொன் மீன்விழுங்கி யற்று. (குறள் 931)

वेण्डऱ्क वॆऩ्ऱिडिनुम् सूदिऩै वॆऩ्ऱदूउम्
तूण्डिल्पॊऩ् मीऩ्विऴुङ्कि यऱ्ऱु. (कुरल 931)

जुवाखौ नागारनाया मोजां, सोरबाया देरहायोब्लाबो बेनिफ्राय
मोननाय माखाया नाया बोरसिखौ मननाय बादि।

95. மருந்து

मरुन्दु – मुलि

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

मारुबाडु इल्लाद उण्डि मरुत्तुण्णिन्
ऊरुबाडु इल्लै उयिर्क्कु. (कुरल 945)

गावखौ दबथायनायजों देहानि थाखाय बानजायथाव जामुं जायोब्ला
जेबो बेरामानो साफिनो हाया।

96. குடிமை

कुडिमै - गेदेर फोलेराव जोनोम लानाय

இல்பிறந்தார் கண்ணல்லது இல்லை இயல்பாகச்
செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு. (குறள் 951)

इल्पिऱन्दार् कण्णल्लदु इल्लै इयल्बाहच्
चॆप्पमुम् नाणुम् ऒरुङ्गु. (कुरल 951)

फाबनि फारसे गिनाय आरो सायखनाय गैयिनि
गोरोबथिया गेदेर फोलेराव जोनोम जानायफोरनि
थाखायलसो सरासनस्रा।

97. மானம்

माऩम् - मान

மயிர்நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
உயிர்நீப்பர் மானம் வரின். (குறள் 969)

मयिर्नीप्पिन् वाऴाक् कवरिमा अऩ्ऩार्
उयिर्नीप्पर् माऩम् वरिन्. (कुरल 969)

हौवाफोरा मै बादि; जेरैबादि मैया खोमोन गनो
हमोब्ला थांनानै थाया, थिग बेबादिनो हौवाफोराबो
सन्मान फोथांना लाखिनो जिउ गारो।

98. பெருமை

पेरुमै - गेदेमाथि

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான். (குறள் 972)

पिऱप्पॊक्कुम् ऎल्ला उयिर्क्कुम् सिऱप्पॊव्वा
सॆय्तॊऴिल् वेऱ्ऱुमै यान्. (कुरल 972)

मानसिया जोनोमबादियै एखे आखुनिब्लाबो, जिवाव मावनाय
हाबानि थाखाय बिसोरनि बेसेना जुदा जुदा जायो।

99. சான்றாண்மை

साऩ्ऱाण्मै - खुद गैयि

ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல் அதுசான்றோர்
மாற்றாரை மாற்றும் படை. (குறள் 985)

आऱ्ऱुवार् आऱ्ऱल् पणिदल् अदुसाऩ्ऱोर्
माऱ्ऱारै माऱ्ऱुम् पडै. (कुरल 985)

नोरोमथिया गेदेमा सुबुंफोरनि गेदेमाथि,
सुथुरथिखौ सोलायनो थाखाय बेयो मोनसे साबसिन हाथियार।

100. பண்புடைமை

पण्बुडैमै - सोद्रोमथि

அரம்போலும் கூர்மைய ரேனும் மரம்போல்வர்
மக்கட்பண்பு இல்லா தவர். (குறள் 997)

अरम्पोलुम् कूर्मैय रेनुम् मरम्पोल्वर्
मक्कट्पण्बु इल्ला दवर्. (कुरल 997)

सोद्रोमथि गैजायिफोरा सोरनि गोबौ बाहागोनि बादिब्लाबो
सुबुंथियारि गुननि आंखालाव बिसोर बिफां बादिनो एखे।

101. நன்றியில் செல்வம்

नऩ्ऱियिल् सॆल्वम् - उदायि थाखा-फैसा

வைத்தான்வாய் சான்ற பெரும்பொருள் அஃதுஉண்ணான்
செத்தான் செயக்கிடந்தது இல். (குறள் 1001)

वैत्ताऩ्वाय् साऩ्ऱ पॆरुम्पॊरुळ् अह्दुउण्णाऩ्
सॆत्ताऩ् सॆयक्किडन्ददु इल्. (कुरल 1001)

जाय मानसिया एग्रे-बाग्रे थाखा-फैसा दोनथुमो नाथाय
बाहायजायि खालामना दोनो, बिखौ थैनाय सुबुं महरै
सानना लानाय जायो; मानोना बेबादि दोहोना थासेयावबो गैयि बादि।

102. நாணுடைமை
नाणुडैमै - लाजिनाय गोनां

கருமத்தால் நாணுதல் நாணுத் திருநுதல்
நல்லவர் நாணுப் பிற. (குறள் 1011)

करुमत्ताल् नाणुदल् नाणुत् तिरुनुदल्
नल्लवर् नाणुप् पिऱ. (कुरल 1011)

गाज्रि हाबा मावनायनि जुनै लाजि मोननाया
थार लाजिनाय। गुबुन लाजिनायफोरखौ थारैनो
हिन्जावनि बेलायावसो मोननो थाङो।

103. குடிசெயல்வகை
कुडिसॅयल्वहै - नखर बेंनायनि खान्थि

கருமம் செயஒருவன் கைதூவேன் என்னும்
பெருமையின் பீடுடையது இல். (குறள் 1021)

करुमम् सॅयऒरुवन् कैदूवेन् ऎन्नुम्
पॅरुमैयिन् पीडुडैयदु इल्. (कुरल 1021)

“आं खामानि मावसुला जानानै गावनि नखरनि
थाखाय मोजां हाबा मावगोन ।” बेबादि होनना
बुंनायनिखुइ सन्मान गोनांसिन आरो जेबोआनो

104. உழவு
उऴवु - आबाद

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

सुऴन्रुम्एर्प् पिन्नदु उलहम् अदनाल्
उऴन्दुम् उऴवे तलै। (कुरल 1031)

जारला गोनांब्लाबो बुहुमनि मादाव आबादानो
देरसिन फालांगि। बुहुमा बेनि सायावनो सोनारग्रा।

105. நல்குரவு
नल्हुरवु - गोरिबथि

இன்மையின் இன்னாதது யாதெனின் இன்மையின்
இன்மையே இன்னா தது. (குறள் 1041)

इन्मैयिन् इन्नादद यादॆनिन् इन्मैयिन्
इन्मैये इन्ना ददु। (कुरल 1041)

गोरिबथिनिखुइ दुखु गोनांसिन आरो
माया जाबावगोन? गोरिबथिया गावनो
गोरिबथिनि समान दुखु गोनां।

106. இரவு

इरवु – मागिनाय

இரக்க இரத்தக்கார்க் காணின் கரப்பின்
அவர்பழி தம்பழி அன்று. (குறள் 1051)

इरक्क इरत्तक्कार्क् काणिन् करप्पिन्
अवर्पऴि तम्पऴि अन्ऱु। (कुरल 1051)

आरजाथाव मानसिफोरनिफ्राय मागि; बिसोर हरनो
राजि जायाब्ला, दाया बिसोरनिसो, नोंनि नङा।

107. இரவச்சம்

इरवच्चम् - बिनायखौ गिनाय

இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் பரந்து
கெடுக உலகியற்றி யான். (குறள் 1062)

इरन्दुम् उयिर्वाऴ्दल् वेण्डिन् परन्दु
केडुह उलहियऱ्ऱि यान्। (कुरल 1062)

बे बुहुमनि सोरजिगिरिखौ बिबायारिनि फाव हमनानै
गिर्दिंथिंनो होनांगौ। अब्ला बियो गाववो गोमोनायजों आनज्रायलांगोन।

108. கயமை

कयमै - नेहादथि

மக்களே போல்வர் கயவர் அவரன்ன
ஒப்பாரி யாம்கண்டது இல். (குறள் 1071)

मक्कळे पोल्वर् कयवर् अवरन्न
ऒप्पारी याम्कण्डदु इल्। (कुरल 1071)

जेसेबांनो नेहाद जायगायावनो थायामानो
मानसिनि गेजेराव बाइजोआरि महराव गोरोबनाय
थानाय नुनो मोनो। नाथाय मानसिनि बादि बेबादि
गोरोबनायखौ गुबुन जेरावबो नुनो मोना।